



- D** **Originalgebrauchsanweisung**
Automatische Hauswasserversorgung
- GB** **Translation of original operating instructions**
Automatic domestic water supply
- F** **Traduction du mode d'emploi d'origine**
Alimentation automatique en eau domestique
- I** **Traduzione istruzioni per l'uso originali**
Approvvigionamento idrico automatico domestico
- E** **Traducción de las instrucciones de uso originales**
Suministro automático de agua doméstica

- H** **Az eredeti használati útmutató fordítása**
Automatikus háztartási vízellátás
- PL** **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**
Automatyczne zaopatrzenie domu w wodę
- CZ** **Originální návod k použití**
Automatické zásobování domu vodou
- HR** **Originalni prijevod uputa za uporabu**
Automatsko kućno vodoopskrbljivanje

D	EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	GB	EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
F	Déclaration de conformité Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	E	Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
I	Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	CZ	Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
PL	Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	NL	EG-verklaring van overeenstemming Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
GR	Δήλωση εναρμόνισης Ε.Ε. Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	BG	Декларация за съответствие (ЕО) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вајбщадт, Сименсшрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
TR	AB Konformite Beyanı Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	H	EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvétő biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU

Art.:
Aut. Hauswasserversorgung
Automatic domestic water supply

DHWA 5000-5 INVERTER

applied standards/ angewendete Normen:
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012 + A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
EN 62233:2008
EN IEC 63000:2018

Noise Emission / Geräusch Emission:
DHWA 5000-5 INVERTER: ISO 3744:2010:L_{WA}: measured 54,2 dB ±1,5 dB/ guaranteed.: 67 dB
Conformity assessment was made according annex V of directive 2000/14/EC

Dokumentationsbevollmächtigter: Ive Gottschalk
Documentation Representative:



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 05.12.2024
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk
- Leiter Produktmanagement -

(SK) Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	(SLO) ES-izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
(RO) Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	(HR) EU- izjava o sukladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
(RUS) Заявление о соответствии ЕС Мы, компания «Т.И.П. Технische Индустри Produkte ГмбХ» («T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Вайбштадт, заявляем под единоличную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	(UA) Заява про відповідність ЄС Ми, компанія «Т.І.П. Техніше Індустрі Продукте ГмбХ» («T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сіменсштр. 17, D-74915 Вайбштадт, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
(S) EG-försäkran om överensstämmelse Vi, företaget T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, försäkrar som ensam ansvarig, att de nedan nämnda produkterna uppfyller de grundläggande kraven i nedan angivna EU-direktiv – och alla efterföljande ändringar: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	(EST) EÜ vastavusdeklaratsioon Meie, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, kinnitame ainuvastutuse, et alljärgnevalt nimetatud tooted vastavad EL direktiivide põhinõuetele ja kõigi järgnevatel muudatustel: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU
(FIN) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Me, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vakuutamme täten omalla vastuullamme, että alla nimetyt tuotteet täyttävät seuraavissa EU-direktiiveissä - ja kaikissa niihin tehdyissä lisäyksissä - määritettyjä tärkeitä vaatimuksia: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU	(LV) EK atbilstības deklarācija Mēs, uzņēmums T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, Vācija, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka minētie izstrādājumi izpilda šādu ES direktīvu un visu turpmāko izmaiņu pamatprasības: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EU, 2011/65/EU

Art.:
 Aut. Hauswasserversorgung
 Automatic domestic water supply

DHWA 5000-5 INVERTER

applied standards/ angewendete Normen:
 EN 55014-1:2017/A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2019
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019
 EN 60335-1:2012 + A15:2021
 EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
 EN 62233:2008
 EN IEC 63000:2018

Noise Emission / Geräusch Emission:
DHWA 5000-5 INVERTER: ISO 3744:2010:L_{WA}: measured 54,2 dB ±1,5 dB/ guaranteed.: 67 dB
 Conformity assessment was made according annex V of directive 2000/14/EC

Dokumentationsbevollmächtigter: Ive Gottschalk
Documentation Representative:



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
 Siemensstraße 17
 D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
 Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
 E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 05.12.2024
 T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk
 - Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Produkt.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	1
2.	Technische Daten	2
3.	Einsatzgebiet	2
4.	Lieferumfang	3
5.	Montage des Hauswasserautomaten	3
6.	Installation	3
7.	Elektrischer Anschluss	4
8.	Inbetriebnahme	5
9.	Funktionsweise der Pumpensteuerung / Bedienpanel	6
10.	Wartung und Hilfe bei Störfällen	7
11.	Garantie	8
12.	Bestellung von Ersatzteilen	9
13.	Service	9
	Anhang: Abbildungen	

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden.

Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen vor Reinigung, Wartung und Lagerung.

Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Bitte beachten Sie die Anweisungen für "Wartung und Hilfe bei Störfällen".

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

2. Technische Daten

Modell	DHWA 5000-5 INVERTER
Netzspannung / Frequenz	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	Max. 550 Watt
Schutzart	IPX5
Sauganschluss	IG 30,29 mm (1")
Druckanschluss	IG 30,29 mm (1")
Max. Fördermenge ($Q_{\max}$)	5.000 l/h
Max. Druck	4,8 bar
Max. Förderhöhe ($H_{\max}$)	48 m
Max. Ansaughöhe	5 m
Min. Umgebungstemperatur	5 °C
Max. Umgebungstemperatur	40 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	3 °C
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit ($T_{\max}$)	75 °C
Länge Anschlusskabel	1,0 m
Kabelauführung	H07RN-F
Gewicht (netto)	8,3 kg
Garantierter Schalleistungspegel (L_{WA})	67 dB
Schalldruckpegel (L_{pA})	51,64 dB
Abmessungen (B x T x H)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Artikel-Nummer	31113

Die Werte wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Ein- und Auslass
In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte. Messmethode nach EN ISO 3744.

3. Einsatzgebiet

Inverter-Hauswasserautomaten von T.I.P. sind transportable Elektropumpen für den automatischen Betrieb. Diese hochwertigen Produkte mit ihren überzeugenden Leistungsdaten wurden für vielfältige Zwecke der Bewässerung, Wasserförderung, Hauswasserversorgung sowie zur Weiterleitung von Wasser mit Druck entwickelt. Die Geräte eignen sich zum Pumpen von sauberem, klarem Wasser oder mäßig verschmutztem Wasser, welches Festkörper bis zu der in den technischen Daten genannten maximalen Größe enthält. Zu den typischen Einsatzgebieten von Hauswasserautomaten zählen: Hauswasserversorgung mit Brauchwasser aus Brunnen und Zisternen; automatische Bewässerung von Gärten und Beeten sowie Beregnung; Befüllung oder Entleerung von Vorratsbehältern, Becken und Teichen. Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in Schwimmbecken. Dieses Produkt ist für die private Nutzung im häuslichen Bereich und nicht für gewerbliche bzw. industrielle Zwecke oder zum Dauerumwälzbetrieb bestimmt.



Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die bei den technischen Daten genannte Höchst- bzw. Mindesttemperatur nicht über- bzw. unterschreiten.

4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Eine Pumpe mit Anschlusskabel, eine Gebrauchsanweisung.

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Je nach Anwendungszweck kann weiteres Zubehör erforderlich sein (siehe Kapitel „Installation“ und „Bestellung von Ersatzteilen“).

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

5. Montage des Hauswasserautomaten

Beachten Sie bitte auch die Abbildung, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befindet.

1. Bereiten Sie den Gewindeanschluss (nicht im Lieferumfang enthalten) vor, indem Sie ihn mit Teflonband umwickeln, um eine dichte Verbindung sicherzustellen.
2. Schrauben Sie den vorbereiteten Gewindeanschluss fest auf die Saugseite der Pumpe.
3. Schließen Sie den Saugschlauch an den montierten Sauganschluss an und ziehen Sie die Verbindung fest.
4. Entfernen Sie die Einfüllschraube (Torx 30) und füllen Sie das Pumpengehäuse mit Wasser, um die Pumpe vorzubereiten.
5. Umwickeln Sie den Gewindeanschluss für die Druckseite ebenfalls mit Teflonband und schrauben Sie den Anschluss auf.
6. Befestigen Sie ein Schnellkupplungsstück am Anschluss der Druckseite.
7. Verbinden Sie den Schlauch mithilfe des Schnellkupplungsstücks mit der Pumpe.
8. Stecken Sie die Pumpe in die Steckdose und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter auf dem Bedienpanel. Danach können Sie den gewünschten Druck einstellen. Wir empfehlen einen Arbeitsdruck von 3,0 bar.

6. Installation

6.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.



Die Pumpe muss an einem trockenen Ort aufgestellt werden, wobei die Umgebungstemperatur 40 °C nicht überschreiten und 3 °C nicht unterschreiten darf. Die Pumpe und das gesamte Anschlusssystem müssen vor Frost und Wettereinflüssen geschützt werden.



Bei der Aufstellung des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass der Motor ausreichend belüftet ist.

Alle Anschlussleitungen müssen absolut dicht sein, da undichte Leitungen die Leistung der Pumpe beeinträchtigen und erhebliche Schäden herbeiführen können. Dichten Sie deshalb unbedingt die Gewindeteile der Leitungen untereinander und die Verbindung zur Pumpe mit Teflonband ab. Nur die Verwendung von Dichtungsmaterial wie Teflonband stellt sicher, dass die Montage luftdicht erfolgt.

Sehr häufiges Ein- und Ausschalten der Pumpe, verursacht durch kleine Leckagen und zu hohem Einschaltdruck, ist zu vermeiden. Siehe auch maximale Anlasshäufigkeit pro Stunde in den technischen Daten.

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.

Achten Sie beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf, dass kein Gewicht sowie keine Schwingungen oder Spannungen auf die Pumpe einwirken. Außerdem dürfen die Anschlussleitungen keine Knicke oder ein Gefälle aufweisen.

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden.

6.2. Installation der Ansaugleitung

Benutzen Sie eine Ansaugleitung, die den gleichen Durchmesser hat wie der Sauganschluss der Pumpe. Bei einer Ansaughöhe von mehr als 4 m empfiehlt sich allerdings die Verwendung eines um 25 % größeren Durchmessers - mit entsprechenden Verengungsstücken bei den Anschlüssen.

Der Eingang der Ansaugleitung muss über einen Ansaugfilter verfügen. Der Filter hält im Wasser befindliche gröbere Schmutzpartikel fern, welche die Pumpe oder das Leitungssystem verstopfen oder beschädigen können. Das Rückschlagventil verhindert ein Entweichen des Drucks nach dem Abschalten der Pumpe. Außerdem vereinfacht es die Entlüftung der Ansaugleitung durch Einfüllen von Wasser. Der Ansaugfilter - also der Eingang der Ansaugleitung - muss sich mindestens 0,3 m unterhalb der Oberfläche der zu pumpenden Flüssigkeit befinden. Dies verhindert, dass Luft angesaugt wird. Außerdem ist auf ausreichenden Abstand der Ansaugleitung zum Grund und zu Ufern von Bachläufen, Flüssen, Teichen, etc. zu achten, um das Ansaugen von Steinen, Pflanzen, etc. zu vermeiden.

6.3. Installation der Druckleitung

Die Druckleitung befördert die Flüssigkeit, die gefördert werden soll, von der Pumpe zur Entnahmestelle. Zur Vermeidung von Strömungsverlusten empfiehlt sich die Verwendung einer Druckleitung, die mindestens den gleichen Durchmesser hat wie der Druckanschluss der Pumpe.

Zur Erleichterung von Wartungsarbeiten empfiehlt sich außerdem die Installation eines Absperrventils hinter der Pumpe. Dies hat den Vorteil, dass bei einer Demontage der Pumpe durch Schließen des Absperrventils die Druckleitung nicht leer läuft.

6.4. Festinstallation



Bei Festinstallationen ist beim elektrischen Anschluss darauf zu achten, dass der Stecker gut zugänglich und sichtbar ist.

Zur Festinstallation sollten Sie die Pumpe auf einer geeigneten stabilen Auflagefläche befestigen. Zur Reduzierung von Schwingungen empfiehlt es sich, Antivibrationsmaterial - z. B. eine Gummischicht - zwischen der Pumpe und der Auflagefläche einzufügen.

Bohren Sie zunächst vier Löcher vor. Benutzen Sie zum Markieren der Bohrlöcher die Grundplatte der Pumpe als Schablone. Stellen Sie das Gerät in die gewünschte Position und führen Sie einen Körner oder Stift durch die Bohrungen in der Grundplatte, um die Position der Bohrlöcher zu markieren. Stellen Sie das Gerät zur Seite und bohren Sie die vier Löcher mit einem geeigneten Bohrer vor. Stellen Sie das Gerät in Position und befestigen Sie dieses mit geeigneten Schrauben und Unterlegscheiben.

6.5. Benutzung der Pumpe an Gartenteichen und ähnlichen Orten



Der Gebrauch der Pumpe an Gartenteichen und ähnlichen Orten ist grundsätzlich nur dann erlaubt, wenn sich keine Personen in Kontakt mit dem Wasser befinden.

Zur Benutzung an Gartenteichen oder ähnlichen Orten muss die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

Der Einsatz an solchen Orten ist grundsätzlich nur dann gestattet, wenn die Pumpe stand- und überflutungssicher in einem Mindestabstand von zwei Metern vom Gewässerrand aufgestellt und mit einer stabilen Halterung gegen die Gefahr des Hineinfallens geschützt ist. Dabei ist das Gerät an den dafür vorgesehenen Fixierungspunkten durch Schrauben fest mit dem Untergrund zu verbinden (siehe Kapitel „Festinstallation“).

7. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein: $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel dessen Querschnitt ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) und Gummi-Ummantelung mindestens dem der Anschlussleitung des Gerätes entspricht (siehe „Technische Daten“, Kabelführung) und mit dem entsprechenden Kurzzeichen nach VDE gekennzeichnet ist. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

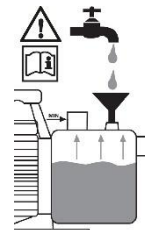
Der Netzstecker des automatischen Steuersystems wird über eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose direkt mit der Stromversorgung verbunden. Die grüne Kontrollleuchte zeigt während des Betriebs an, ob Spannung am System anliegt.

8. Inbetriebnahme

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden.



Bei der ersten Inbetriebnahme ist unbedingt darauf zu achten, dass auch bei selbstansaugenden Pumpen das Pumpengehäuse vollständig entlüftet - also mit Wasser befüllt - ist. Unterbleibt diese Entlüftung, saugt die Pumpe die Förderflüssigkeit nicht an. Es ist sehr empfehlenswert, die Ansaugleitung zu entlüften bzw. mit Wasser zu befüllen.



Die Pumpe darf nur in dem Leistungsbereich verwendet werden, der auf dem Typenschild genannt ist.



Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss verhindert werden, da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erheblichen Schäden am Gerät führen. Außerdem befindet sich dann sehr heißes Wasser im System, so dass die Gefahr von Verbrühungen besteht. Ziehen Sie bei heißgelaufener Pumpe den Netzstecker, und lassen Sie das System abkühlen.



Verhindern Sie das Einwirken direkter Feuchtigkeit auf die Pumpe (z.B. beim Betrieb von Be- regnern). Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus. Achten Sie darauf, dass sich keine tropfenden Anschlüsse über der Pumpe befinden. Benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Stellen Sie sicher, dass sich Pumpe und elektrische Steckverbindungen in überflutungssicherem Bereich befinden.



Die Pumpe darf nicht arbeiten, wenn der Zufluss geschlossen ist.



Es ist absolut verboten, mit den Händen in die Öffnungen der Pumpe zu greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

Bei jeder Inbetriebnahme muss genauestens darauf geachtet werden, dass die Pumpe sicher und standfest aufgestellt wird. Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren. Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussleitung und den Netzstecker. Achten Sie auf den festen Sitz aller Schrauben und den einwandfreien Zustand aller Anschlüsse. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss die Pumpe vom Fachservice überprüft werden.

Bei der ersten Inbetriebnahme muss das Pumpengehäuse vollständig entlüftet sein. Füllen Sie deshalb das Pumpengehäuse durch die Einfüllöffnung vollständig mit Wasser. Überprüfen Sie, dass keine Sickerverluste auftreten. Schließen Sie die Einfüllöffnung wieder luftdicht.

Öffnen Sie nach dieser Befüllung vorhandene Absperrvorrichtungen in der Druckleitung, z.B. einen Wasserhahn, damit beim Ansaugvorgang die Luft entweichen kann.

Stecken Sie den Netzstecker in eine 230V-Wechselstromsteckdose. Die Pumpe läuft nach Betätigung des Ein-/Ausschalters sofort an. Wenn die Flüssigkeit gleichmäßig und ohne Luftgemisch gefördert wird, ist das System betriebsbereit. Vorhandene Absperrvorrichtungen in der Druckleitung können dann wieder geschlossen werden. Bei Erreichen des Abschaltendrucks schaltet sich die Pumpe aus.

Wenn die Pumpe längere Zeit außer Betrieb war, müssen für eine erneute Inbetriebsetzung die beschriebenen Vorgänge wiederholt werden.

Die Pumpen verfügen über einen integrierten thermischen Motorschutz. Bei Überlastung schaltet sich der Motor selbst aus und nach erfolgter Abkühlung wieder an. Mögliche Ursachen und deren Behebung sind im Abschnitt „Wartung und Hilfe bei Störfällen“ genannt.

9. Funktionsweise der Pumpensteuerung / Bedienpanel

9.1. Allgemeine Hinweise

Die Pumpensteuerung ist von Druck und Wasserdurchfluss abhängig. Sie bewirkt zum Einen die automatische Ein- bzw. Abschaltung der Pumpe beim Öffnen bzw. Schließen des Wasserhahns oder eines anderen Verbrauchers. Zum anderen erfolgt durch die Pumpensteuerung die automatische Abschaltung der Pumpe bei Trockenlauf bzw. Wassermangel, wenn also kein oder zuwenig Wasser gefördert wird. Dadurch werden Schäden an der Pumpe verhindert, die durch Überhitzung auftreten können.

9.2. Funktionsweise

Durch Öffnen eines Wasserhahns oder anderen Verbrauchers fällt der Druck im Leitungssystem. Ist der eingestellte Einschaltdruck erreicht, startet die Pumpensteuerung die Pumpe.

Nach Schließen des Verbrauchers läuft die Pumpe so lange weiter, bis der Druck im System nicht mehr steigt und schaltet dann ab. Auf dem Leitungssystem liegt dann der maximal erreichbare Druck der Pumpe.

Durch die Invertertechnologie der Pumpe wird im Gegensatz zu herkömmlichen Geräten dabei automatisch die Leistung der Pumpe angepasst, um die Wasserentnahme bei hohem oder geringen Bedarf energieeffizient zu regeln.

9.3. Abschaltung bei Trockenlauf bzw. Wassermangel

Bei Trockenlauf bzw. Wassermangel sorgt die Pumpensteuerung für eine Abschaltung der Pumpe. Diese Schutzvorrichtung verhindert eine erneute automatische Einschaltung der Pumpe.

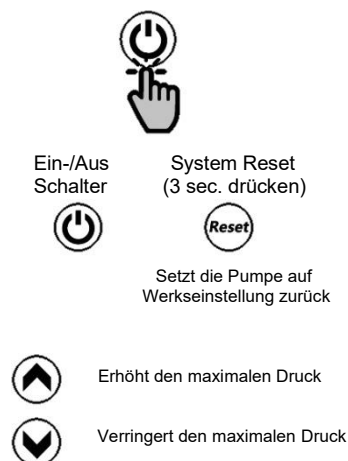
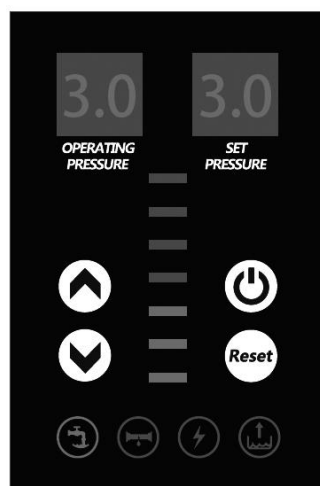
9.4. Einstellung des Einschaltdrucks

Der Einschaltdruck ist auf 1,5 bar voreingestellt. Erfahrungsgemäß erweist sich dieser Wert für die meisten Installationen als ideal. Sollte eine Änderung dieser Einstellung erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Installations- oder Elektrofachbetrieb.

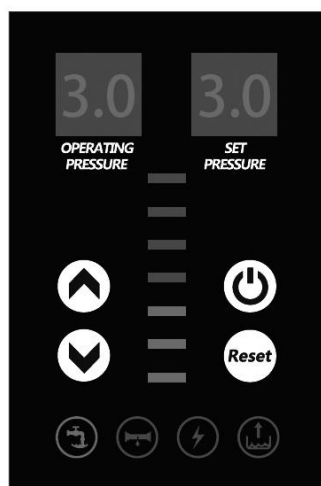
Beachten Sie dabei bitte, dass eine Veränderung lediglich den Einschaltdruck der Pumpe beeinflusst und zu keiner Erhöhung des maximalen Drucks im Leitungssystem führt.

9.5. Bedienpanel

Funktionen der Bedienknöpfe



Funktion der Kontrollanzeigen



Signalisiert den Betrieb der Pumpe



Warnkontrollleuchte Leckage



Warnkontrollleuchte Stromversorgung



Warnkontrollleuchte Trockenlaufschutz

Leistungsanzeige
Je weniger Balken leuchten, desto energiesparender.

10. Wartung und Hilfe bei Störfällen



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden. Bei nicht erfolgter Trennung vom Stromnetz besteht u. a. die Gefahr des unbeabsichtigten Startens der Pumpe.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantieansprüche.

Regelmäßige Wartung und sorgsame Pflege reduzieren die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und tragen dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern.

Wird die Pumpe längere Zeit nicht benutzt, sollte sie völlig entleert werden. Spülen Sie danach die Pumpe mit sauberem Wasser aus. Lassen Sie den Pumpenkörper gut austrocknen, um Schäden durch Korrosion vorzubeugen. Bei Frost kann in der Pumpe verbliebenes Wasser durch Einfrieren erhebliche Schäden verursachen.

Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen, frostsicheren Ort.

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall.

In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist. Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Weitergehende Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantieansprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit, der Motor läuft nicht.	1. Kein Strom vorhanden. 2. Thermischer Motorschutz hat sich eingeschaltet. 3. Kondensator ist defekt. 4. Motorwelle blockiert. 5. Pumpensteuerung defekt. 6. Trockenlaufschutz ist aktiviert	1. Mit einem GS-gerechten Gerät überprüfen, ob Spannung vorhanden ist (Sicherheitshinweise beachten!). Überprüfen, ob der Stecker richtig eingesteckt ist. 2. Pumpe vom Stromnetz trennen, System abkühlen lassen, Ursache beheben. An den Kundendienst wenden. 3. Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung befreien. An den Kundendienst wenden. 5. Siehe Punkt 2.2 und 2.3 und Kapitel 9.3. „Abschaltung bei Trockenlauf bzw. Wassermangel“
2. Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	1. Das Pumpengehäuse ist nicht mit Flüssigkeit befüllt. 2. Eindringen von Luft in die Ansaugleitung.	1. Das Pumpengehäuse mit Flüssigkeit befüllen (siehe Abschnitt „Inbetriebnahme“). 2. Überprüfen und sicherstellen, dass: a) die Ansaugleitung und alle Verbindungen dicht sind. b) der Eingang der Ansaugleitung inkl. Rückschlagventil in die Förderflüssigkeit eingetaucht ist.

	3. Ansaughöhe und/oder Förderhöhe zu hoch.	c) das Rückschlagventil mit Ansaugfilter dicht schließt und nicht blockiert ist. d) entlang der Ansaugleitungen keine Siphons, Knicke, Gegengefälle oder Verengungen vorhanden sind. 3. Änderung der Installation, so dass Ansaughöhe und/oder Förderhöhe den max. Wert nicht überschreiten.
3. Die Pumpe bleibt nach einer kurzen Betriebszeit stehen, weil sich der thermische Motorschutz eingeschaltet hat.	1. Der elektrische Anschluss stimmt nicht mit den Angaben überein, die auf dem Typenschild genannt sind. 2. Festkörper verstopfen die Pumpe oder Ansaugleitung. 3. Flüssigkeit ist zu dickflüssig. 4. Temperatur der Flüssigkeit oder Umgebung ist zu hoch.	1. Mit einem GS-gerechten Gerät die Spannung auf den Leitungen des Anschlusskabels kontrollieren (Sicherheitshinweise beachten!). 2. Verstopfungen entfernen. 3. Pumpe nicht geeignet für diese Flüssigkeit. Gegebenenfalls Flüssigkeit verdünnen. 4. Darauf achten, dass die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit und der Umgebung nicht die maximal gestatteten Werte überschreiten.
4. Die Pumpe bleibt stehen, weil der Trockenlaufschutz aktiviert ist	1. Siehe Punkt 2.2. und 2.3	1. Siehe Punkt 2.2. und 2.3
5. Die Pumpe schaltet sich zu oft ein und aus.	1. Dauerhafter Verlust sehr geringer Mengen an Flüssigkeit (z.B. tropfender Wasserhahn, undichte Schläuche oder Anschlüsse). 2. Pumpensteuerung defekt	1. Beseitigung der undichten Stellen. 2. An den Kundendienst wenden.
6. Die Pumpe schaltet sich nicht aus.	1. Dauerhafter Verlust großer Mengen an Flüssigkeit. 2. Pumpensteuerung defekt.	1. Beseitigung der undichten Stellen. 2. An den Kundendienst wenden.
7. Die Pumpe erreicht nicht den gewünschten Druck.	1. Siehe Punkt 2.2. 2. Laufrad abgenutzt.	1. Siehe Punkt 2.2. 2. An den Kundendienst wenden.

11. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Ein Versand in der Originalverpackung wird empfohlen, um Transportschäden zu vermeiden.
5. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
6. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „13. Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

12. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

13. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25
E-Mail: service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL TOOLS GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Lützowgasse 12-14
A-1140 Wien

Tel.: +43 (0)1-911-63-00 DW 30
Fax: +43 (0)1-911-63-00 DW 29 Web:
www.pospischil.at
E-Mail: rep@pospischil.at

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.

Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 (ElektroG3)

Symbolerklärung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer, vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten, Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie gegebenenfalls weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.

Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen.

Datenschutzhinweis

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor Sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Elektroggesetz finden Sie auf www.elektroggesetz.de. Informationen zur Erfüllung der quantitativen Zielvorgaben nach § 10 Abs. 3 ElektroG (Sammelquote) und § 22 Abs. 1 ElektroG (Verwertungsquoten):

Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz veröffentlicht jährlich ausführliche Daten zu Elektro- und Elektronikgeräten und die in Deutschland erreichten und an die EU-Kommission zu übermittelnden quantitativen Zielvorgaben auf seiner Internetseite:

<https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>.

Hinweise zur Abfallvermeidung

Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EU über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht. Weitere Informationen enthält das Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder:

<https://www.bmu.de/publikation/abfallvermeidungsprogramm-des-bundesunter-beteiligung-der-laender/>

Unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE 75795775** sind wir bei der Stiftung ElektroAltgeräte Register (ear), Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Händler und Inverkehrbringer von Elektro- und Elektronikgeräten registriert.

T.I.P. – Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17 | 74915 Waibstadt | www.tip-pumpen.de

Informationen zum Batteriegesetz 2 - BattG2



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber, Cadmium oder Blei enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen (Hg, Cd oder Pb) unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter: www.batteriegesetz.de

Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, die Batterie, anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie. Batterien können chemische Gefahrstoffe enthalten, die sowohl die Umwelt belasten und die Gesundheit von Menschen und Tieren gefährden. Insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien ist Vorsicht geboten, da sich diese zudem bei unsachgemäßer Behandlung leicht entzünden können und Brände verursachen können. Batterien und Akkumulatoren, die in Elektrogeräten enthalten sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt von diesem entsorgt werden.

Dear customer,
Congratulations for buying your new device from T.I.P.!
We hope you will enjoy your product!

Table of contents

1.	General safety information	1
2.	Technical Data	2
3.	Range of use	2
4.	Scope of delivery	3
5.	Assembly	3
6.	Installation	3
7.	Electrical connection	4
8.	Putting into operation	5
9.	Function of the pump control / control panel	6
10.	Maintenance and troubleshooting	7
11.	Warranty	8
12.	How to order spare parts.....	9
13.	Service	9
	Annex: Illustrations	

1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the non-observance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

With the contents of this manual unfamiliar people should not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The pump must not be used when people are in the water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Disconnect the device from the power supply and let it cool down before cleaning and maintenance is performed and before the device is stored.

Always protect electrical parts against moisture. During cleaning or operation, they must not be immersed in water or other liquids to ensure that an electrical shock is prevented. Never hold the device under running water. Please follow the instructions of "Maintenance and troubleshooting".

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any nonobservance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any nonobservance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

2. Technical data

Model	DHWA 5000-5 INVERTER
Mains voltage / frequency	230 V~ / 50 Hz
Nominal performance	Max. 550 Watt
Protection type	IPX5
Suction port	female 30.29 mm (1")
Pressure port	female 30.29 mm (1")
Max. flow rate (Q_{max})	5,000 l/h
Max. pressure	4.8 bar
Max. delivery height (H_{max})	48 m
Max. suction height	5 m
Min. ambient temperature	5 °C
Max. ambient temperature	40 °C
Min. fluid temperature	3 °C
Max. fluid temperature	75 °C
Length of connection cable	1,0 m
Cable type	H07RN-F
Weight (net)	8.3 kg
Guaranteed sound power level (L_{WA})	67 dB
Measured sound power level (L_{pA})	51,64 dB
Dimensions (L x D x H)	39 x 19.5 x 29.5 cm
Item No.	31113

The values were determined with free, unreduced in- an outlet.

Noise emission values obtained according to the EN 12639 regulation. Measurement method according to EN ISO 3744.

3. Range of use

Automatic domestic water pumps with inverter technology from T.I.P. are portable, electric pumps for automatic operation. These high-quality products with their impressive performance data have been developed for a wide range of irrigation, water pumping, domestic water supply and pressurized water distribution purposes.

The devices are suitable for pumping clean, clear water or moderately contaminated water containing solids up to the maximum size specified in the technical data.

Typical applications for automatic domestic water pumps include domestic water supply with service water from wells and cisterns; automatic irrigation of gardens and flower beds as well as sprinkling; filling or emptying of storage tanks, basins and ponds.

The device is not suitable for use in swimming pools.

This product is intended for private domestic use and not for commercial or industrial purposes or for continuous circulation.



The pump is not suited to discharge saltwater, feces, inflammable, corrosive, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. and min. temperatures of the liquids to be discharged stated in the technical data.

4. Scope of delivery

The scope of delivery of this product includes:

A pump with connection cable, instructions for use.

Check that the scope of delivery is complete. Depending on the intended use, additional accessories may be required (see chapter "Installation" and "Ordering spare parts").

If possible, keep the packaging until the warranty period expires. Dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner.

5. Assembly

Please also refer to the illustration, which can be found as an appendix at the end of these instructions for use.

1. Prepare the threaded connection (not supplied) by wrapping it with Teflon tape to ensure a tight connection.
2. Screw the prepared threaded connection firmly onto the suction side of the pump.
3. Connect the suction hose to the assembled suction connection and tighten the connection.
4. Remove the filler screw (Torx 30) and fill the pump housing with water to prepare the pump.
5. Also wrap the threaded connection for the pressure side with Teflon tape and screw on the connection.
6. Attach a quick coupling piece to the connection on the pressure side.
7. Connect the hose to the pump using the quick-release coupling.
8. Plug the pump into the socket and press the on/off switch on the control panel.
You can then set the desired pressure. We recommend a working pressure of 3.0 bar.

6. Installation

6.1. General installation information



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump should be installed in a dry place with an ambient temperature not to exceed 40 °C and not to fall below 3 °C. The pump and the entire connection system have to be protected from frost and other climatic influences.



When installing the device, please make sure that the motor is sufficiently ventilated.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. Therefore, please use Teflon tape to seal the contact surfaces between the threaded sections of the lines and the connection with the pump. This use of sealing material such as Teflon tape is the only way to ensure an airtight assembly. Frequent switching on and off of the pump caused by small leakages and high cut-in pressure must be avoided. See also max starting frequency per hour in the technical data table. Avoid when tightening screw excessive force that may cause damage. When laying the connection pipes, you should make sure that the pump is not exposed to any form of weight, vibration or tension. Moreover, the connection lines must not contain any kinks or an adverse slope. Please observe the illustrations, too, which are contained as an attachment at the end of the present operating instructions.

6.2. Installation der Ansaugleitung

Use a suction line with the same diameter as the pump's suction connection. However, if the suction height is more than 4 m, we recommend using a 25 % larger diameter - with corresponding constriction pieces at the connections.

The inlet of the suction line must have a suction filter. The filter keeps out larger dirt particles in the water that could clog or damage the pump or the pipe system. The non-return valve prevents the pressure from escaping after the pump has been switched off. It also makes it easier to bleed the suction line by filling it with water. The suction filter - i.e. the inlet of the suction line - must be at least 0.3 m below the surface of the liquid to be pumped. This prevents air from being sucked in. In addition, ensure that the suction line is at a sufficient distance from the bottom and banks of streams, rivers, ponds, etc. to prevent stones, plants, etc. from being sucked in.

6.3. Installation of the pressure line

The pressure line transports the liquid to be pumped from the pump to the tapping point. To avoid flow losses, we recommend using a pressure line that has at least the same diameter as the pressure connection of the pump. To facilitate maintenance work, it is also advisable to install a shut-off valve downstream of the pump. This has the advantage that the pressure line does not run empty when the pump is dismantled by closing the shut-off valve.

6.4. Stationary installation



With regard to the electrical connection in the case of stationary installation, please ensure an adequate visibility and accessibility of the plug.

For permanent installation, you should attach the pump to a suitable stable support surface. To reduce vibrations, it is advisable to insert anti-vibration material - e.g. a layer of rubber - between the pump and the support surface. First pre-drill four holes. Use the base plate of the pump as a template to mark the drill holes. Place the device in the desired position and insert a center punch or pin through the drill holes in the base plate to mark the position of the drill holes. Place the appliance to one side and pre-drill the four holes using a suitable drill bit. Place the appliance in position and secure it with suitable screws and washers.

6.5. Using the pump for garden ponds and similar places



Operating the pump next to garden ponds and similar places is generally only admissible if no persons are in contact with the water.

If the pump is used for garden ponds and similar places it has to be operated using a residual current circuit-breaker (FI switch) with a nominal trigger current of $\leq 30\text{mA}$ (DIN VDE 0100-702 and 0100-738). Please ask your electrical services provider whether your installation site complies with this condition.

The pump must not be used in such locations unless it is set up firmly and flood-proof, a minimum distance of two meters away from the border of the water body and secured against falling into the water by a solid holding device. For this purpose the device is to be bolted down firmly to the ground at the fastening points provided (please refer to the chapter titled "Stationary installation").

7. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch): $\Delta = 30\text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



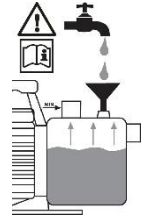
Only use an extension cable with a cable section ($3 \times 1.0\text{ mm}^2$) and rubber sheath which at least corresponds to that of the unit's own connection cable (see "Technical data", cable type) and which is labeled with the relevant abbreviation according to the VDE (German Association for Electrical, Electronic & Information Technologies). The mains plug and other connections must be splash proof.

8. Putting into operation

Please observe the illustrations, too, which are contained as an attachment at the end of the present operating instructions. The numeric and other details included in brackets below refer to these illustrations.



Prior to putting the pump into operation for the very first time, the pump housing should be fully vented - i.e. filled with water - even in the case of self-priming units. If this venting is omitted, the pump will not suck in the liquid to be discharged. It is highly recommendable, yet not mandatory, to vent the intake line as well, i.e. to fill it with water.



The pump must only be operated in the performance range indicated on the type plate.



Dry-running - i.e. operating the pump without discharging water - is to be avoided since the absence of water may cause the pump to run hot. This may cause considerable damage on the device. Moreover, this means that very hot water will be enclosed within the system so that there is a hazard of scalding. If the pump has run hot, please pull off the mains plug and allow the system to cool down.



Please do not expose the pump to moisture (e.g. when operating sprinklers). Do not expose the unit to rain, either. Make sure that no dripping connections are located above the pump. The pump should not be used in wet or moist environments. Make sure that the pump and the electrical plug connections are arranged in a flood-proof place.



The pump must not be running with the feeder line closed.



As long as the device is connected to the electrical mains, one must never reach with one's hands into the opening of the pump.

Whenever the pump is put into operation, it must be ensured that it is set up safely and stably. The appliance must always be placed on level ground and in an upright position.

Visually inspect the pump before each use. This applies in particular to the mains connection cable and the mains plug. Ensure that all screws are tight and that all connections are in perfect condition. A damaged pump must not be used. In the event of damage, the pump must be checked by a specialist service technician.

The pump housing must be completely vented when the pump is started up for the first time. Therefore, fill the pump housing completely with water through the filler opening. Check that there are no seepage losses. Close the filler opening again so that it is airtight.

After filling, open any existing shut-off devices in the pressure line, e.g. a water tap, so that the air can escape during the suction process.

Insert the mains plug into a 230 V AC socket. The pump starts immediately after pressing the on/off switch. When the liquid is pumped evenly and without air mixture, the system is ready for operation. Existing shut-off devices in the pressure line can then be closed again. When the shut-off pressure is reached, the pump switches off.

If the pump has been out of operation for a longer period of time, the procedures described must be repeated to restart it.

The pumps have integrated thermal motor protection. In the event of an overload, the motor switches itself off and then on again once it has cooled down. Possible causes and their remedies are listed in the section "Maintenance and assistance in the event of faults".

9. Function of the pump control / control panel

9.1. General information

The pump control is dependent on pressure and water flow. On the one hand, it causes the pump to switch on or off automatically when the tap or another consumer is opened or closed. On the other hand, the pump control automatically switches the pump off if it runs dry or if there is a lack of water, i.e. if no or too little water is being pumped. This prevents damage to the pump that can occur due to overheating.

9.2. Functionality

When a tap or other consumer is opened, the pressure in the pipe system drops. Once the set switch-on pressure is reached, the pump control unit starts the pump.

After closing the consumer, the pump continues to run until the pressure in the system no longer rises and then switches off.

and then switches off. The maximum achievable pressure of the pump is then applied to the pipe system.

In contrast to conventional devices, the pump's inverter technology automatically adjusts the pump's output to regulate the water withdrawal in an energy-efficient manner when demand is high or low.

9.3. Cutting out in the case of dry running or absence of water

In the case of dry-running or the absence of water, the electronic pump control will cut the pump out.

This protection feature will prevent another automatic start-up of the pump.

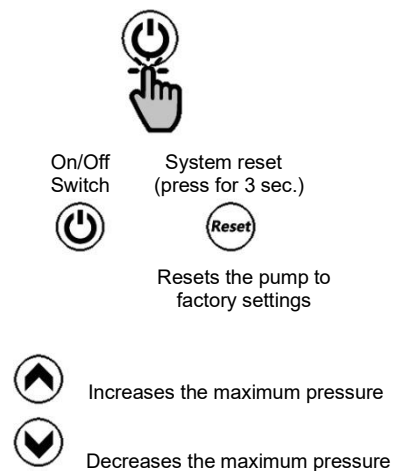
9.4. Setting the pump pressure

The cut-on pressure is preset to 1.5 bar. Experience has shown that this value is ideally suited for most installations. Should any modification of this setting be required, please contact a qualified provider of plumber or electrician services.

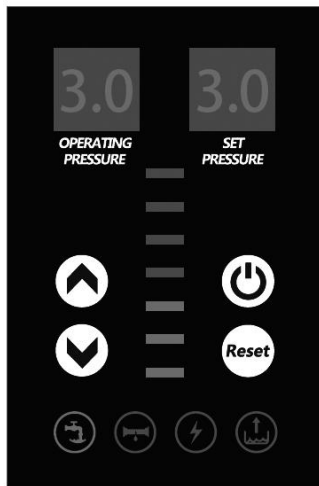
In this context, please note that a modification of this kind will only affect the switch-on pressure of the pump, but will not cause any pressure increase inside the pipe system.

9.5. Control panel

Functions of the control buttons



Function of the control indicators



Signals the operation of the pump



Leakage warning indicator light



Power supply warning indicator light



Warning indicator light Dry-running protection



Power indicator
The fewer bars that light up, the more energy-efficient.

10. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will avoid all warranty claims.

Regular maintenance and careful care reduce the risk of possible malfunctions and help to extend the service life of your appliance.

If the pump is not used for a long period of time, it should be completely emptied. Then rinse the pump with clean water. Allow the pump body to dry out thoroughly to prevent damage caused by corrosion. In the event of frost, water remaining in the pump can cause considerable damage due to freezing.

Store the pump in a dry, frost-proof place.

In the event of malfunctions, first check whether there is an operating error or another cause that is not due to a defect in the appliance - such as a power failure.

The following list shows some possible faults in the appliance, possible causes and tips on how to rectify them. All of the above measures may only be carried out when the pump is disconnected from the power supply. If you are unable to rectify a fault yourself, please contact customer service or your point of sale. Further repairs may only be carried out by qualified personnel. Please note that any damage resulting from improper repair attempts will invalidate all warranty claims and we will not be liable for any resulting damage.

Malfunction	Possible cause	Solution
1. The pump is not discharging any liquid, the motor is not running.	1. No current. 2. Thermal motor protection feature has triggered. 3. The capacitor is defective. 4. The motor shaft is jamming. 5. The electronic pump control is defective. 6. The anti-dry-running feature is activated	1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug. 2. Separate the pump from the electrical mains, allow the system to cool down, eliminate cause. 3. Please contact the customer service department. 4. Check the cause; eliminate the reason for the jamming of the pump. 5. Please contact the customer service department. 6. Refer to section 2.2 and 2.3 and chapter 9.3. "Cutting out in the case of dry running or absence of water"
2. The motor is running, but the pump is not discharging any liquid.	1. The pump housing is not filled with liquid. 2. Air penetrates into the intake line.	1. Fill the pump housing with liquid (please refer to "Putting into operation" section). 2. Check to make sure that: a) the connection points of the intake line are tight;

	3. Suction height and/or discharge height too great.	b) the inlet opening of the intake line including the check valve (non-return valve) are immersed into the liquids being discharged; c) the check valve (non-return valve) with the filter is tight and not jammed; no siphons (i.e. permanently liquid-filled loops), d) kinks, counter-slopes or narrow spots are present along the intake lines. 3. Change the arrangement of the installation so that the suction height and/or discharge height will not exceed the max. value.
3. The pump stops after a short time of operation because the thermal motor protection feature has triggered	1. The electrical supply does not correspond to the information given on the type plate. 2. Pump or intake line are blocked by solids. 3. Liquid is too viscous. 4. Temperature of liquid or environment is too high.	1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check the voltage of the lines of the connection cord (safety information to be observed!). 2. Remove possible congestion. 3. Pump may not be suitable for this liquid. If feasible, the liquid should be thinned. 4. Make sure that the temperature of the liquid being pumped and the environment do not exceed the max. admissible values.
4. The pump stops because the anti-dry-running feature is activated	1. Refer to section 2.2. + 2.3.	1. Refer to section 2.2. + 2.3.
5. The pump cuts in and out too frequently.	1. Permanent loss of very small quantities of liquid (e.g. dripping water tap, leaking hoses or connecting elements). 2. Pump control is defective.	1. Eliminate leakages. 2. Please contact the customer service department.
6. The pump does not cut out.	1. Permanent loss of large quantities of liquid. 2. Pump control is defective.	1. Eliminate leakages. 2. Please contact the customer service department.
7. The pump does not reach the desired pressure.	1. Refer to section 2.2. 2. Worn pump wheel.	1. Refer to section 2.2. 2. Please contact the customer service department.

11. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties.

Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by willful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:

- Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

12. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

13. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed of in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil T.I.P. !
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit.

Table des matières

1.	Consignes générales de sécurité	1
2.	Caractéristiques techniques	2
3.	Domaine d'application	2
4.	Contenu de la livraison	3
5.	Montage du distributeur automatique d'eau domestique	3
6.	Installation	3
7.	Raccordement électrique	4
8.	Mise en service	5
9.	Fonctionnement de la commande de pompe / du panneau de commande	6
10.	Maintenance et assistance en cas de panne	7
11.	Garantie	8
12.	Commande de pièces de rechange	9
13.	Service	9
	Annexe : illustrations	

1. Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de ce produit. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des instructions et des consignes contenues dans ce mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect des instructions et des consignes contenues dans ce mode d'emploi ne sont pas couverts par la garantie. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et joignez-le à l'appareil si vous le cédez à un tiers.

Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants.

La pompe peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel / interrupteur FI) avec un courant de fuite nominal ne dépassant pas 30 mA.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de l'entretenir ou de le ranger.

Protégez les composants électriques de l'humidité. Ne les immergez jamais dans l'eau ou tout autre liquide pendant le nettoyage ou le fonctionnement afin d'éviter tout risque d'électrocution. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante. Veuillez vous référer aux instructions de la section « Maintenance et dépannage ».

Les remarques et instructions accompagnées des symboles suivants doivent être particulièrement respectées :



Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



Le non-respect de cette consigne entraîne un risque d'électrocution pouvant causer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

Vérifiez que l'appareil n'a pas subi de dommages pendant le transport. En cas de dommage, le revendeur doit être informé immédiatement, au plus tard dans les 8 jours suivant la date d'achat.

2. Caractéristiques techniques

Modèle	DHWA 5000-5 INVERTER
Tension secteur / fréquence	230 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	Max. 550 watts
Indice de protection	IPX5
Raccord d'aspiration	IG 30,29 mm (1")
Raccord de refoulement	IG 30,29 mm (1")
Débit max. (Qmax)	5 000 l/h
Pression max.	4,8 bar
Hauteur de refoulement max. (Hmax)	48 m
Hauteur d'aspiration max.	5 m
Température ambiante min.	5 °C
Température ambiante max.	40 °C
Température min. du liquide pompé	3 °C
Température max. du liquide pompé (Tmax)	75 °C
Longueur du câble de raccordement	1,0 m
Type de câble	H07RN-F
Poids (net)	8,3 kg
Niveau de puissance acoustique garanti (LWA)	67 dB
Niveau de pression acoustique (LpA)	51,64 dB
Dimensions (L x P x H)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Référence	31113

Les valeurs ont été déterminées avec une entrée et une sortie libres et non réduites.

Valeurs d'émission sonore obtenues conformément à la norme EN 12639. Méthode de mesure selon EN ISO 3744.

3. Domaine d'application

Les pompes domestiques à inverseur de T.I.P. sont des pompes électriques transportables à fonctionnement automatique. Ces produits haut de gamme aux performances convaincantes ont été développés pour divers usages : irrigation, transport d'eau, alimentation en eau domestique et acheminement d'eau sous pression.

Les appareils conviennent au pompage d'eau propre et claire ou d'eau modérément sale contenant des solides jusqu'à la taille maximale indiquée dans les caractéristiques techniques.

Les domaines d'application typiques des pompes domestiques automatiques sont les suivants : alimentation en eau domestique à partir de puits et de citernes ; arrosage automatique de jardins et de parterres ainsi que gazon ; le remplissage ou la vidange de réservoirs, de bassins et d'étangs.

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans les piscines.

Ce produit est destiné à un usage privé dans le domaine domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial ou industriel ni pour un fonctionnement en circulation continue.



La pompe n'est pas adaptée au transport d'eau salée, de matières fécales, de liquides inflammables, corrosifs, explosifs ou autres liquides dangereux. La température du liquide transporté ne doit pas dépasser la température maximale ou minimale indiquée dans les caractéristiques techniques.

4. Contenu de la livraison

Ce produit est livré avec :

Une pompe avec câble de raccordement, un mode d'emploi.

Vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Selon l'application prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (voir chapitres « Installation » et « Commande de pièces de rechange »).

Conservez l'emballage si possible jusqu'à l'expiration de la période de garantie. Éliminez les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement.

5. Montage du distributeur automatique d'eau domestique

Veuillez également tenir compte de l'illustration qui se trouve en annexe à la fin de ce mode d'emploi.

1. Préparez le raccord fileté (non fourni) en l'enroulant de ruban Téflon afin d'assurer une connexion étanche.
2. Vissez fermement le raccord fileté préparé sur le côté aspiration de la pompe.
3. Raccordez le tuyau d'aspiration au raccord d'aspiration monté et serrez le raccord.
4. Retirez le bouchon de remplissage (Torx 30) et remplissez le corps de pompe avec de l'eau afin de préparer la pompe.
5. Enroulez également du ruban Téflon autour du raccord fileté côté pression et vissez le raccord.
6. Fixez un raccord rapide au raccord côté refoulement.
7. Raccordez le tuyau à la pompe à l'aide du raccord rapide.
Branchez la pompe à la prise électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt situé sur le panneau de commande. Vous pouvez ensuite régler la pression souhaitée. Nous recommandons une pression de service de 3,0 bars.

6. Installation

6.1. Remarques générales concernant l'installation



Pendant toute la durée de l'installation, l'appareil ne doit pas être branché au secteur.



La pompe doit être installée dans un endroit sec, où la température ambiante ne dépasse pas 40 °C et ne descend pas en dessous de 3 °C. La pompe et l'ensemble du système de raccordement doivent être protégés du gel et des intempéries.



Lors de l'installation de l'appareil, il faut veiller à ce que le moteur soit suffisamment ventilé.

Tous les raccords doivent être parfaitement étanches, car des fuites peuvent nuire au bon fonctionnement de la pompe et causer des dommages importants. Il est donc impératif d'étanchéifier les raccords filetés entre eux et leur raccordement à la pompe à l'aide de ruban Téflon. Seul l'utilisation d'un matériau d'étanchéité tel que le ruban Téflon garantit un montage étanche à l'air.

Évitez d'allumer et d'éteindre la pompe trop fréquemment, ce qui peut être causé par de petites fuites et une pression d'enclenchement trop élevée. Voir également la fréquence maximale d'enclenchement par heure dans les caractéristiques techniques.

Lors du serrage des raccords vissés, évitez d'exercer une force excessive qui pourrait les endommager.

Lors de la pose des conduites de raccordement, veillez à ce qu'aucun poids, aucune vibration ni aucune tension n'agisse sur la pompe. De plus, les conduites de raccordement ne doivent présenter aucun coude ni aucune pente inverse.

Veuillez également tenir compte des illustrations qui se trouvent en annexe à la fin de ce mode d'emploi.

6.2. Installation de la conduite d'aspiration

Utilisez une conduite d'aspiration dont le diamètre est identique à celui du raccord d'aspiration de la pompe. Toutefois, pour une hauteur d'aspiration supérieure à 4 m, il est recommandé d'utiliser un diamètre supérieur de 25 % et des réducteurs adaptés au niveau des raccords.

L'entrée de la conduite d'aspiration doit être équipée d'un filtre d'aspiration. Le filtre retient les particules de saleté grossières présentes dans l'eau qui pourraient obstruer ou endommager la pompe ou le système de tuyauterie. Le clapet anti-retour empêche la pression de s'échapper après l'arrêt de la pompe. Il facilite également la purge de la conduite d'aspiration par remplissage d'eau. Le filtre d'aspiration, c'est-à-dire l'entrée de la conduite d'aspiration, doit se trouver à au moins 0,3 m sous la surface du liquide à pomper. Cela empêche l'aspiration d'air. Il faut également veiller à ce que la conduite d'aspiration soit suffisamment éloignée du fond et des berges des ruisseaux, rivières, étangs, etc. afin d'éviter l'aspiration de pierres, de plantes, etc.

6.3. Installation de la conduite de refoulement

La conduite de refoulement transporte le liquide à pomper de la pompe vers le point de prélèvement. Afin d'éviter les pertes de débit, il est recommandé d'utiliser une conduite de refoulement dont le diamètre est au moins égal à celui du raccord de refoulement de la pompe.

Pour faciliter les travaux de maintenance, il est également recommandé d'installer une vanne d'arrêt en aval de la pompe. Cela présente l'avantage d'éviter que la conduite de refoulement ne se vide lors du démontage de la pompe en fermant la vanne d'arrêt.

6.4. Installation fixe



Dans le cas d'installations fixes, veillez à ce que la fiche soit facilement accessible et visible lors du raccordement électrique.

Pour une installation fixe, vous devez fixer la pompe sur une surface d'appui stable et adaptée. Afin de réduire les vibrations, il est recommandé d'insérer un matériau antivibratoire, par exemple une couche de caoutchouc, entre la pompe et la surface d'appui.

Commencez par percer quatre trous. Utilisez la plaque de base de la pompe comme gabarit pour marquer les trous de perçage. Placez l'appareil dans la position souhaitée et insérez un poinçon ou un crayon dans les trous de la plaque de base afin de marquer l'emplacement des trous de perçage. Mettez l'appareil de côté et percez les quatre trous à l'aide d'un foret approprié. Placez l'appareil en position et fixez-le à l'aide de vis et de rondelles appropriées.

6.5. Utilisation de la pompe dans les bassins de jardin et autres endroits similaires



L'utilisation de la pompe dans les bassins de jardin et autres endroits similaires n'est autorisée que si aucune personne n'est en contact avec l'eau.

Pour une utilisation dans des bassins de jardin ou des endroits similaires, la pompe doit être équipée d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant de défaut nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

L'utilisation dans de tels endroits n'est en principe autorisée que si la pompe est installée à une distance minimale de deux mètres du bord du plan d'eau, à l'abri des inondations, et protégée contre le risque de chute par un support stable. L'appareil doit être solidement fixé au sol à l'aide de vis aux points de fixation prévus à cet effet (voir chapitre « Installation fixe »).

7. Raccordement électrique

L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation avec fiche secteur. Le câble d'alimentation et la fiche secteur ne doivent être remplacés que par du personnel qualifié afin d'éviter tout danger. Ne transportez pas la pompe en la tenant par le câble d'alimentation et ne l'utilisez pas pour débrancher la fiche secteur de la prise. Protégez la fiche secteur et le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.



Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques doivent correspondre à la tension secteur disponible. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le raccordement électrique dispose d'une mise à la terre conforme aux normes.



Le raccordement électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité : $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Utilisez uniquement une rallonge dont la section ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) et la gaine en caoutchouc correspondent au moins à celles du câble de raccordement de l'appareil (voir « Caractéristiques techniques », type de câble) et qui est identifiée par le sigle VDE correspondant. Les fiches secteur et les connecteurs doivent être protégés contre les projections d'eau.

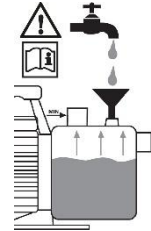
La fiche secteur du système de commande automatique est directement raccordée à l'alimentation électrique via une prise de courant avec mise à la terre correctement installée. Le voyant vert indique pendant le fonctionnement si le système est sous tension.

8. Mise en service

Veuillez également tenir compte des illustrations qui se trouvent en annexe à la fin de ce mode d'emploi.



Lors de la première mise en service, il est impératif de veiller à ce que le corps de pompe soit complètement purgé, c'est-à-dire rempli d'eau, même dans le cas de pompes auto-amorçantes. Si cette purge n'est pas effectuée, la pompe n'aspire pas le liquide à refouler. Il est fortement recommandé de purger la conduite d'aspiration ou de la remplir d'eau.



La pompe ne doit être utilisée que dans la plage de puissance indiquée sur la plaque signalétique.



Il faut éviter que la pompe fonctionne à sec, c'est-à-dire sans pomper d'eau, car le manque d'eau entraîne une surchauffe de la pompe. Cela peut causer des dommages importants à l'appareil. De plus, l'eau contenue dans le système est alors très chaude, ce qui présente un risque de brûlure. Si la pompe surchauffe, débranchez la fiche secteur et laissez le système refroidir.



Évitez toute exposition directe de la pompe à l'humidité (par exemple lors de l'utilisation d'arroseurs). N'exposez pas la pompe à la pluie. Veillez à ce qu'aucun raccord ne goutte au-dessus de la pompe. N'utilisez pas la pompe dans un environnement humide ou mouillé. Assurez-vous que la pompe et les connecteurs électriques se trouvent dans une zone protégée contre les inondations.



La pompe ne doit pas fonctionner lorsque l'arrivée d'eau est fermée.



Il est strictement interdit de mettre les mains dans les ouvertures de la pompe lorsque l'appareil est branché au secteur.

À chaque mise en service, il faut veiller à ce que la pompe soit installée de manière sûre et stable. L'appareil doit toujours être placé sur une surface plane et en position verticale.

Avant chaque utilisation, procédez à un contrôle visuel de la pompe. Cela vaut en particulier pour le câble d'alimentation et la fiche secteur. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et que tous les raccords sont en parfait état. Une pompe endommagée ne doit pas être utilisée. En cas de dommage, la pompe doit être contrôlée par un service spécialisé.

Lors de la première mise en service, le corps de pompe doit être entièrement purgé. Remplissez donc complètement le corps de pompe d'eau par l'orifice de remplissage. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites. Refermez l'orifice de remplissage de manière étanche à l'air.

Après ce remplissage, ouvrez les dispositifs d'arrêt présents dans la conduite de refoulement, par exemple un robinet d'eau, afin que l'air puisse s'échapper pendant le processus d'aspiration.

Branchez la fiche secteur dans une prise de courant alternatif 230 V. La pompe démarre immédiatement après avoir actionné l'interrupteur marche/arrêt. Si le liquide est pompé de manière régulière et sans mélange d'air, le système est prêt à fonctionner. Les dispositifs d'arrêt présents dans la conduite de refoulement peuvent alors être refermés. La pompe s'arrête lorsque la pression d'arrêt est atteinte.

Si la pompe a été hors service pendant une période prolongée, les opérations décrites doivent être répétées pour la remettre en service.

Les pompes sont équipées d'une protection thermique intégrée du moteur. En cas de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement et redémarre après refroidissement. Les causes possibles et leurs solutions sont indiquées dans la section « Maintenance et aide en cas de panne ».

9. Fonctionnement de la commande de pompe / du panneau de commande

9.1. Remarques générales

La commande de la pompe dépend de la pression et du débit d'eau. Elle provoque d'une part la mise en marche ou l'arrêt automatique de la pompe lors de l'ouverture ou de la fermeture du robinet d'eau ou d'un autre consommateur. D'autre part, la commande de la pompe arrête automatiquement la pompe en cas de fonctionnement à sec ou de manque d'eau, c'est-à-dire lorsqu'il n'y a pas ou trop peu d'eau. Cela permet d'éviter les dommages à la pompe qui peuvent survenir en cas de surchauffe.

9.2. Fonctionnement

Lorsqu'un robinet ou un autre consommateur est ouvert, la pression dans le système de tuyauterie chute. Lorsque la pression de démarrage réglée est atteinte, la commande de la pompe démarre la pompe. Après la fermeture du consommateur, la pompe continue de fonctionner jusqu'à ce que la pression dans le système cesse d'augmenter et s'arrête ensuite. La pression maximale pouvant être atteinte par la pompe est alors présente sur le système de conduites.

Grâce à la technologie à inverseur de la pompe, contrairement aux appareils traditionnels, la puissance de la pompe est automatiquement adaptée afin de réguler le prélèvement d'eau de manière efficace sur le plan énergétique en cas de forte ou faible demande.

9.3. Arrêt en cas de fonctionnement à sec ou de manque d'eau

En cas de fonctionnement à sec ou de manque d'eau, la commande de la pompe assure l'arrêt de celle-ci. Ce dispositif de protection empêche la pompe de se remettre en marche automatiquement.

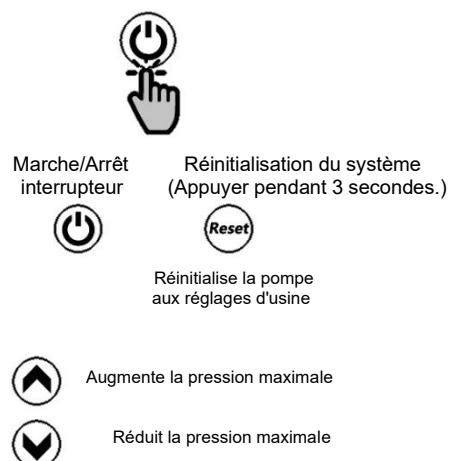
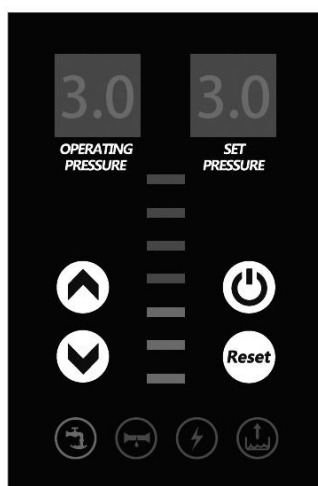
9.4. Réglage de la pression d'enclenchement

La pression d'enclenchement est pré réglée à 1,5 bar. L'expérience montre que cette valeur est idéale pour la plupart des installations. Si un réglage différent s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à votre installateur ou à un électricien qualifié.

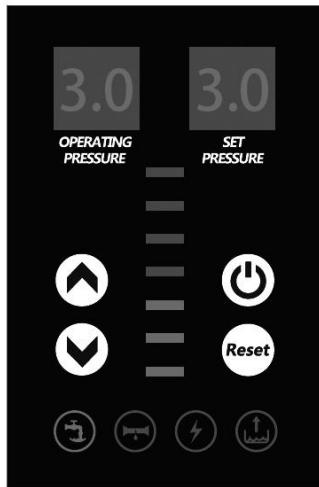
Veuillez noter qu'un changement n'influence que la pression d'enclenchement de la pompe et n'entraîne aucune augmentation de la pression maximale dans le système de tuyauterie.

9.5. Panneau de commande

Fonctions des boutons de commande



Fonction des voyants lumineux



Signale le fonctionnement de la pompe



Témoin lumineux de fuite



Témoin lumineux d'alimentation électrique



Témoin lumineux de protection contre la marche à sec



Affichage de la puissance
Moins il y a de barres allumées, plus l'appareil est économe en énergie.

10. Maintenance et assistance en cas de panne



Avant toute opération de maintenance, la pompe doit être débranchée du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée du réseau électrique, il existe notamment un risque de démarrage involontaire de la pompe.



Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de tentatives de réparation inappropriées. Les dommages résultant de tentatives de réparation inappropriées entraînent l'annulation de tous les droits à la garantie.

Un entretien régulier et soigneux réduit le risque de dysfonctionnements et contribue à prolonger la durée de vie de votre appareil.

Si la pompe n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être complètement vidangée. Rincez ensuite la pompe à l'eau claire. Laissez le corps de la pompe sécher complètement afin d'éviter tout dommage dû à la corrosion. En cas de gel, l'eau restante dans la pompe peut causer des dommages importants en gelant.

Stockez la pompe dans un endroit sec et à l'abri du gel.

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord s'il s'agit d'une erreur de manipulation ou d'une autre cause qui n'est pas due à un défaut de l'appareil, comme par exemple une panne de courant.

La liste suivante répertorie certains dysfonctionnements possibles de l'appareil, leurs causes éventuelles et des conseils pour y remédier. Toutes les mesures mentionnées ne doivent être effectuées que lorsque la pompe est débranchée du secteur. Si vous ne parvenez pas à résoudre vous-même un dysfonctionnement, veuillez contacter le service après-vente ou votre point de vente. Les réparations plus importantes ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Veuillez noter que toute tentative de réparation non conforme entraîne l'annulation de la garantie et que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui en résultent.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
1. La pompe ne refoule pas de liquide, le moteur ne tourne pas.	1. Pas d'électricité disponible. 2. La protection thermique du moteur s'est enclenchée. 3. Le condensateur est défectueux. 4. Arbre moteur bloqué. 5. Commande de pompe défectueuse. 6. La protection contre la marche à sec est activée	1. Vérifier la présence de tension à l'aide d'un appareil conforme aux normes GS (respecter les consignes de sécurité !). Vérifier que la fiche est correctement branchée. 2. Débrancher la pompe du secteur, laisser refroidir le système, éliminer la cause. 3. Contacter le service après-vente. 4. Vérifier la cause et débloquer la pompe. 5. Contactez le service clientèle. 6. Voir points 2.2 et 2.3 et chapitre 9.3. « Arrêt en cas de fonctionnement à sec ou de manque d'eau »
2. Le moteur tourne, mais la pompe ne refoule pas de liquide.	1. Le corps de pompe n'est pas rempli de liquide. 2. Pénétration d'air dans la conduite d'aspiration.	1. Remplir le corps de pompe de liquide (voir section « Mise en service »). 2. Vérifier et s'assurer que : a) la conduite d'aspiration et tous les raccords sont étanches.

	3. Hauteur d'aspiration et/ou hauteur de refoulement trop élevées.	b) l'entrée de la conduite d'aspiration, y compris le clapet anti-retour, est immergée dans le liquide refoulé. c) le clapet anti-retour avec filtre d'aspiration se ferme hermétiquement et n'est pas bloqué. d) il n'y a pas de siphons, de plis, de contre-pentes ou de rétrécissements le long des conduites d'aspiration. 3. Modification de l'installation afin que la hauteur d'aspiration et/ou la hauteur de refoulement ne dépassent pas la valeur maximale.
3. La pompe s'arrête après un court temps de fonctionnement car la protection thermique du moteur s'est enclenchée.	1. Le raccordement électrique ne correspond pas aux indications figurant sur la plaque signalétique. 2. Des corps solides obstruent la pompe ou la conduite d'aspiration. 3. Le liquide est trop épais. 4. La température du liquide ou de l'environnement est trop élevée.	1. Contrôler la tension sur les conducteurs du câble de raccordement à l'aide d'un appareil conforme aux normes GS (respecter les consignes de sécurité !). 2. Éliminer les obstructions. 3. Pompe non adaptée à ce liquide. Diluer le liquide si nécessaire. 4. Veiller à ce que la température du liquide pompé et de l'environnement ne dépasse pas les valeurs maximales autorisées.
4. La pompe s'arrête car la protection contre la marche à sec est activée.	1. Voir points 2.2 et 2.3.	1. Voir points 2.2 et 2.3.
5. La pompe s'allume et s'éteint trop souvent.	1. Perte permanente de très faibles quantités de liquide (par exemple, robinet qui goutte, tuyaux ou raccords non étanches). 2. Commande de pompe défectueuse	1. Élimination des fuites. 2. Contactez le service clientèle.
6. La pompe ne s'arrête pas.	1. Perte permanente de grandes quantités de liquide. 2. Commande de pompe défectueuse.	1. Élimination des fuites. 2. Contactez le service clientèle.
7. La pompe n'atteint pas la pression souhaitée.	1. Voir point 2.2. 2. Roue usée.	1. Voir point 2.2. 2. Contactez le service clientèle.

11. Garantie

T.I.P. garantit au client final privé (ci-après dénommé « client »), mais pas à l'utilisateur commercial, conformément aux dispositions suivantes, que l'appareil acheté par le client en République fédérale d'Allemagne sera exempt de défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de 2 ans. Les droits contractuels ou légaux du client vis-à-vis du vendeur concerné ne sont pas affectés par cette garantie. En particulier, les droits légaux en matière de défauts ne sont pas limités par la garantie.

La période de garantie commence à compter du jour de l'achat de l'appareil par le client, selon les conditions suivantes :

I. Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériau ou de fabrication seront réparés gratuitement. Les réclamations doivent être signalées par écrit immédiatement après leur constatation.

II. Les droits découlant de cette garantie ne s'appliquent que si le produit ne présente aucun dommage ou signe d'usure résultant d'une utilisation non conforme à la destination normale ou aux instructions d'utilisation de T.I.P.

Il n'y a notamment aucune garantie :

- En cas d'utilisation inappropriée et de modifications apportées à l'appareil
- En cas de dommages mécaniques externes de l'appareil et de dommages liés au transport
- En cas d'usure normale des pièces d'usure
- En cas de dommages dus à un cas de force majeure, à une inondation, à la foudre ou à une surtension.
- En cas de non-respect du mode d'emploi et d'erreurs de manipulation
- Si l'appareil ne présente aucun défaut technique

III. T.I.P. remédiera aux défauts signalés par le client, à sa discrétion et à ses frais, en réparant ou en livrant des pièces neuves ou remises à neuf, ou en remplaçant l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété de T.I.P. Les réparations effectuées après expiration de la garantie sont payantes.

IV. La garantie n'entraîne aucune autre prétention ni responsabilité, sauf en cas d'application de dispositions légales impératives en matière de responsabilité, telles que la loi sur la responsabilité du fait des produits, en cas

de faute intentionnelle ou de négligence grave, ainsi qu'en cas d'atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé par T.I.P..

Les prestations de garantie fournies par T.I.P. ne prolongent pas la durée de la garantie, même en ce qui concerne les composants éventuellement remplacés. L'obligation de garantie expire en cas de revente par le client.

V. Le client doit justifier sa demande de garantie en présentant la facture d'achat, qui doit être jointe à l'appareil lors du renvoi. Sans facture d'achat valide, le traitement gratuit de la réclamation dans le cadre de cette garantie constructeur n'est pas possible.

VI. Remarques particulières concernant l'application de la garantie :

1. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, veuillez d'abord vérifier s'il s'agit d'une erreur de manipulation ou d'une cause qui n'est pas due à un défaut de l'appareil.
2. Si vous apportez ou envoyez votre appareil défectueux pour réparation, veuillez joindre les documents suivants :
 - Reçu d'achat.
 - Description du défaut constaté (une description aussi précise que possible facilite une réparation rapide).
3. Avant d'apporter ou d'envoyer votre appareil défectueux en réparation, veuillez retirer tous les accessoires ajoutés qui ne correspondent pas à l'état d'origine de l'appareil. Si ces accessoires manquent lors du retour de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité.
4. Il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine afin d'éviter tout dommage pendant le transport.
5. Le colis à envoyer au garant T.I.P. doit être correctement affranchi par le client.
6. L'envoi de l'appareil pour réparation et la revendication des droits issus de cette garantie s'effectuent auprès du garant T.I.P.. Le nom et l'adresse du garant T.I.P. se trouvent sous « 13. Service » du présent mode d'emploi.

12. Commande de pièces de rechange

Le moyen le plus rapide, le plus simple et le moins cher de commander des pièces de rechange est d'utiliser Internet. Notre site Web www.tip-pumpen.de dispose d'une boutique de pièces de rechange pratique qui vous permet de passer une commande en quelques clics. De plus, nous y publions des informations complètes et des conseils précieux sur nos produits et accessoires, nous y présentons de nouveaux appareils et nous y exposons les tendances et innovations actuelles dans le domaine de la technologie des pompes.

13. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : service@tip-pumpen.de

Élimination et recyclage de l'emballage

L'appareil est placé dans un emballage pour éviter les dommages pendant le transport. Cet emballage est une matière première et est ainsi réutilisable. Cependant, étant donné que des prescriptions de transport particulières s'appliquent aux appareils dotés de batteries lithium-ion, l'emballage d'origine doit être conservé en vue d'une expédition ou d'un transport éventuel pendant toute la durée de vie de l'appareil. Il peut ensuite être réinjecté dans le circuit des matières premières.

Élimination de l'appareil

Si l'appareil doit être éliminé, s'assurer qu'il est complètement déchargé.

Les batteries lithium-ion constituent des déchets spéciaux et sont repérées par un symbole représentant une poubelle barrée. Ce symbole indique aux utilisateurs finaux que les batteries ne doivent en aucun cas être jetées avec les ordures ménagères, mais doivent être collectées séparément. Les batteries usagées peuvent être remises gratuitement au point de vente, au centre de recyclage ou à un système d'élimination du commerce. Pour éviter les courts-circuits et le réchauffement qui en découlerait, les batteries lithium-ion ne doivent jamais être stockées ou transportées en vrac sans protection. Des mesures adaptées doivent être prises afin d'éviter les courts-circuits.



Seulement pour les pays de l'U.E.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à votre service local de traitement des déchets.

Gentile cliente,

congratulations per l'acquisto del tuo nuovo dispositivo T.I.P.!
Ti auguriamo di goderti appieno il tuo prodotto.

Indice

1.	Indicazioni generali di sicurezza	1
2.	Dati tecnici	2
3.	Campo di applicazione.....	2
4.	Contenuto della fornitura.....	3
5.	Montaggio dell'automa per l'acqua domestica	3
6.	Installazione.....	3
7.	Collegamento elettrico	4
8.	Messa in funzione	5
9.	Funzionamento del comando della pompa / pannello di comando	6
10.	Manutenzione e assistenza in caso di guasti	7
11.	Garanzia	8
12.	Ordine di pezzi di ricambio.....	9
13.	Servizio	9
	Appendice: illustrazioni	

1. Indicazioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto del prodotto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni e delle norme contenute nel presente manuale d'uso. I danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni e delle norme contenute nel presente manuale d'uso non sono coperti dalla garanzia. Conservare il presente manuale d'uso in un luogo sicuro e allegarlo al dispositivo in caso di cessione dello stesso.

Le persone che non hanno familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non devono utilizzare questo apparecchio.

La pompa non deve essere utilizzata dai bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se sono state istruite o supervisionate sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'apparecchio e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani dai bambini.

La pompa non deve essere utilizzata quando ci sono persone in acqua.

La pompa deve essere alimentata tramite un dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore RCD / FI) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione e allo stoccaggio.

Proteggere le parti elettriche dall'umidità. Non immergerle mai in acqua o altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Attenersi alle istruzioni riportate nella sezione "Manutenzione e assistenza in caso di guasti".

È necessario prestare particolare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni contrassegnate dai seguenti simboli:



La mancata osservanza di questa istruzione comporta il rischio di lesioni personali e/o danni materiali.



La mancata osservanza di questa avvertenza comporta il rischio di scossa elettrica, che può causare lesioni personali e/o danni materiali.

Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni, è necessario informare immediatamente il rivenditore, al più tardi entro 8 giorni dalla data di acquisto.

2. Dati tecnici

Modello	DHWA 5000-5 INVERTER
Tensione di rete / Frequenza	230 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	Max. 550 Watt
Grado di protezione	IPX5
Attacco di aspirazione	IG 30,29 mm (1")
Attacco di mandata	IG 30,29 mm (1")
Portata massima (Qmax)	5.000 l/h
Pressione massima	4,8 bar
Prevalenza massima (Hmax)	48 m
Altezza massima di aspirazione	5 m
Temperatura ambiente minima	5 °C
Temperatura ambiente max.	40 °C
Temperatura min. del liquido pompato	3 °C
Temperatura max. del liquido pompato (Tmax)	75 °C
Lunghezza cavo di collegamento	1,0 m
Tipo di cavo	H07RN-F
Peso (netto)	8,3 kg
Livello di potenza acustica garantito (LWA)	67 dB
Livello di pressione acustica (LpA)	51,64 dB
Dimensioni (L x P x A)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Codice articolo	31113

I valori sono stati determinati con ingresso e uscita liberi e non ridotti.

Valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639. Metodo di misurazione secondo EN ISO 3744.

3. Campo di applicazione

Le pompe domestiche con inverter di T.I.P. sono elettropompe trasportabili per il funzionamento automatico. Questi prodotti di alta qualità con le loro convincenti prestazioni sono stati sviluppati per molteplici scopi di irrigazione, approvvigionamento idrico, fornitura di acqua domestica e trasporto di acqua in pressione.

Gli apparecchi sono adatti per pompare acqua pulita e limpida o moderatamente sporca, contenente solidi fino alla dimensione massima indicata nelle specifiche tecniche.

Tra i campi di applicazione tipici delle pompe automatiche per uso domestico figurano: approvvigionamento idrico domestico con acqua industriale proveniente da pozzi e cisterne; irrigazione automatica di giardini e aiuole e irrigazione a pioggia; riempimento o svuotamento di serbatoi di stoccaggio, vasche e laghetti.

L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine.

Questo prodotto è destinato all'uso privato in ambito domestico e non è adatto a scopi commerciali o industriali né al funzionamento continuo.



La pompa non è adatta al trasporto di acqua salata, liquami, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o altri liquidi pericolosi. Il liquido trasportato non deve superare la temperatura massima né scendere al di sotto della temperatura minima indicate nelle specifiche tecniche.

4. Contenuto della fornitura

La fornitura di questo prodotto comprende:

Una pompa con cavo di collegamento, un manuale d'uso.

Verificare che la fornitura sia completa. A seconda dell'applicazione, potrebbero essere necessari ulteriori accessori (vedere i capitoli "Installazione" e "Ordine di pezzi di ricambio").

Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia. Smaltire i materiali di imballaggio in modo ecocompatibile.

5. Montaggio dell'automa per l'acqua domestica

Si prega di prestare attenzione anche all'illustrazione allegata alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.

1. Preparare il raccordo filettato (non incluso nella fornitura) avvolgendolo con nastro in teflon per garantire una connessione a tenuta stagna.
2. Avvitare saldamente il raccordo filettato preparato sul lato di aspirazione della pompa.
3. Collegare il tubo di aspirazione al raccordo di aspirazione montato e serrare il collegamento.
4. Rimuovere il tappo di riempimento (Torx 30) e riempire il corpo pompa con acqua per preparare la pompa.
5. Avvolgere anche il raccordo filettato per il lato di mandata con nastro di teflon e avvitare il raccordo.
6. Fissare un raccordo rapido al raccordo sul lato di mandata.
7. Collegare il tubo flessibile alla pompa utilizzando il raccordo rapido.
8. Collegare la pompa alla presa di corrente e premere l'interruttore di accensione/spegnimento sul pannello di controllo. Successivamente è possibile impostare la pressione desiderata. Si consiglia una pressione di esercizio di 3,0 bar.

6. Installazione

6.1. Indicazioni generali per l'installazione



Durante l'intera installazione, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica.



La pompa deve essere installata in un luogo asciutto, dove la temperatura ambiente non superi i 40 °C e non scenda al di sotto dei 3 °C. La pompa e l'intero sistema di collegamento devono essere protetti dal gelo e dagli agenti atmosferici.



Durante l'installazione dell'apparecchio è necessario assicurarsi che il motore sia sufficientemente ventilato.

Tutti i tubi di collegamento devono essere assolutamente a tenuta stagna, poiché eventuali perdite compromettono le prestazioni della pompa e possono causare danni considerevoli. È quindi indispensabile sigillare con nastro di teflon le parti filettate dei tubi tra loro e il collegamento alla pompa. Solo l'uso di materiale sigillante come il nastro di teflon garantisce un montaggio a tenuta d'aria.

Evitare di accendere e spegnere la pompa troppo frequentemente a causa di piccole perdite e di una pressione di avvio troppo elevata. Vedere anche la frequenza massima di avvio all'ora nei dati tecnici.

Quando si serrano i raccordi a vite, evitare di esercitare una forza eccessiva che potrebbe causare danni.

Durante la posa dei cavi di collegamento, assicurarsi che nessun peso, vibrazione o tensione agisca sulla pompa. Inoltre, i cavi di collegamento non devono presentare pieghe o contropendii.

Si prega di fare riferimento anche alle illustrazioni riportate in appendice alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.

6.2. Installazione del condotto di aspirazione

Utilizzare un tubo di aspirazione dello stesso diametro del raccordo di aspirazione della pompa. Tuttavia, con un'altezza di aspirazione superiore a 4 m, si consiglia di utilizzare un diametro maggiore del 25% con relativi raccordi di restringimento.

L'ingresso del tubo di aspirazione deve essere dotato di un filtro di aspirazione. Il filtro trattiene le particelle di sporco più grossolane presenti nell'acqua che potrebbero ostruire o danneggiare la pompa o il sistema di tubazioni. La valvola di ritegno impedisce la fuoriuscita della pressione dopo lo spegnimento della pompa. Inoltre, semplifica lo sfiato della tubazione di aspirazione mediante il riempimento con acqua. Il filtro di aspirazione, ovvero l'ingresso della tubazione di aspirazione, deve trovarsi ad almeno 0,3 m sotto la superficie del liquido da pompare. Ciò impedisce l'aspirazione di aria. Inoltre, è necessario assicurarsi che il tubo di aspirazione sia sufficientemente distante dal fondo e dalle rive di torrenti, fiumi, stagni, ecc. per evitare l'aspirazione di pietre, piante, ecc.

6.3. Installazione della tubazione di mandata

La tubazione di mandata trasporta il liquido da pompare dalla pompa al punto di prelievo. Per evitare perdite di flusso, si consiglia di utilizzare una tubazione di mandata con diametro almeno uguale a quello dell'attacco di mandata della pompa.

Per facilitare gli interventi di manutenzione, si consiglia inoltre di installare una valvola di intercettazione a valle della pompa. Ciò presenta il vantaggio che, in caso di smontaggio della pompa, chiudendo la valvola di intercettazione la tubazione di mandata non si svuota.

6.4. Installazione fissa



Nel caso di installazioni fisse, durante il collegamento elettrico è necessario assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile e visibile.

Per l'installazione fissa, fissare la pompa su una superficie di appoggio stabile e adeguata. Per ridurre le vibrazioni, si consiglia di inserire materiale antivibrante, ad esempio uno strato di gomma, tra la pompa e la superficie di appoggio.

Praticare prima quattro fori. Utilizzare la piastra di base della pompa come dima per segnare i fori. Posizionare l'apparecchio nella posizione desiderata e inserire un punzone o una matita nei fori della piastra di base per contrassegnare la posizione dei fori. Mettere da parte l'apparecchio e praticare i quattro fori con una punta adeguata. Posizionare l'apparecchio e fissarlo con viti e rondelle adeguate.

6.5. Utilizzo della pompa in laghetti da giardino e luoghi simili



L'uso della pompa in laghetti da giardino e luoghi simili è consentito solo se nessuna persona è a contatto con l'acqua.

Per l'utilizzo in laghetti da giardino o luoghi simili, la pompa deve essere azionata tramite un interruttore differenziale (interruttore FI) con una corrente nominale di guasto ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

L'uso in tali luoghi è consentito solo se la pompa è installata in modo stabile e a prova di allagamento ad una distanza minima di due metri dal bordo dello specchio d'acqua ed è protetta da cadute con un supporto stabile. A tal fine, l'apparecchio deve essere fissato saldamente al suolo con viti nei punti di fissaggio previsti a tale scopo (vedere il capitolo "Installazione fissa").

7. Collegamento elettrico

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere sostituiti solo da personale specializzato, al fine di evitare pericoli. Non trasportare la pompa tenendola per il cavo di alimentazione e non utilizzarlo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere la spina e il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.



I valori indicati nelle specifiche tecniche devono corrispondere alla tensione di rete disponibile. La persona responsabile dell'installazione deve assicurarsi che il collegamento elettrico disponga di una messa a terra conforme alle norme.



L'allacciamento elettrico deve essere dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità (interruttore FI): $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Utilizzare solo prolunghe con sezione (3 x 1,0 mm²) e rivestimento in gomma almeno equivalenti a quelli del cavo di collegamento dell'apparecchio (vedere "Dati tecnici", versione con cavo) e contrassegnate con la sigla corrispondente secondo VDE. Le spine di alimentazione e i connettori devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.

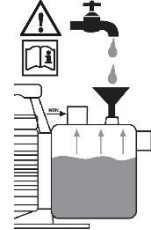
La spina di alimentazione del sistema di controllo automatico è collegata direttamente alla rete elettrica tramite una presa con messa a terra correttamente installata. Durante il funzionamento, la spia verde indica se il sistema è sotto tensione.

8. Messa in funzione

Si prega di prestare attenzione anche alle illustrazioni riportate in appendice alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.



Al primo avvio è indispensabile assicurarsi che anche nelle pompe autoa-
descanti il corpo pompa sia completamente sfiato, ovvero riempito d'acqua.
Se non si esegue lo sfiato, la pompa non aspira il liquido da convogliare. Si
consiglia vivamente di sfiatare il tubo di aspirazione o di riempirlo d'acqua.



La pompa può essere utilizzata solo nell'intervallo di potenza indicato sulla targhetta identifi-
cativa.



È necessario evitare il funzionamento a secco della pompa, ovvero il funzionamento senza
pompaggio di acqua, poiché la mancanza d'acqua provoca il surriscaldamento della pompa.
Ciò può causare danni considerevoli all'apparecchio. Inoltre, nel sistema è presente acqua
molto calda, con conseguente pericolo di scottature. Se la pompa si surriscalda, scollegare la
spina di alimentazione e lasciare raffreddare il sistema.



Evitare l'esposizione diretta della pompa all'umidità (ad es. durante il funzionamento degli ir-
rigatori). Non esporre la pompa alla pioggia. Assicurarsi che non vi siano raccordi che gocci-
olano sopra la pompa. Non utilizzare la pompa in ambienti bagnati o umidi. Assicurarsi che la
pompa e i collegamenti elettrici si trovino in un'area protetta dall'allagamento.



La pompa non deve funzionare quando l'alimentazione è chiusa.



È assolutamente vietato inserire le mani nelle aperture della pompa quando l'apparecchio è
collegato alla rete elettrica.

Ad ogni messa in funzione occorre prestare la massima attenzione affinché la pompa sia posizionata in modo
sicuro e stabile. L'apparecchio deve essere sempre collocato su una superficie piana e in posizione verticale.
Prima di ogni utilizzo, sottoporre la pompa a un controllo visivo. Ciò vale in particolare per il cavo di alimentazione
e la spina di alimentazione. Verificare che tutte le viti siano ben serrate e che tutti i collegamenti siano in perfette
condizioni. Non utilizzare una pompa danneggiata. In caso di danni, la pompa deve essere controllata da un
servizio di assistenza specializzato.

Al primo avvio, il corpo della pompa deve essere completamente sfiato. Riempire quindi completamente il corpo
pompa con acqua attraverso l'apertura di riempimento. Verificare che non vi siano perdite. Richiudere l'apertura di
riempimento in modo ermetico.

Dopo il riempimento, aprire i dispositivi di chiusura presenti nella tubazione di mandata, ad es. un rubinetto
dell'acqua, in modo che l'aria possa fuoriuscire durante il processo di aspirazione.

Inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente alternata a 230 V. La pompa si avvia immediatamente
dopo aver azionato l'interruttore di accensione/spengimento. Se il liquido viene pompato in modo uniforme e
senza miscele d'aria, il sistema è pronto per l'uso. I dispositivi di chiusura presenti nella tubazione di mandata
possono quindi essere richiusi. Al raggiungimento della pressione di spegnimento, la pompa si spegne.

Se la pompa è rimasta fuori servizio per un periodo prolungato, per rimetterla in funzione è necessario ripetere le
operazioni descritte.

Le pompe dispongono di una protezione termica integrata del motore. In caso di sovraccarico, il motore si spegne
automaticamente e si riaccende dopo il raffreddamento. Le possibili cause e le relative soluzioni sono indicate
nella sezione "Manutenzione e assistenza in caso di guasti".

9. Funzionamento del comando della pompa / pannello di comando

9.1. Indicazioni generali

Il comando della pompa dipende dalla pressione e dal flusso dell'acqua. Da un lato, provoca l'accensione o lo spegnimento automatico della pompa all'apertura o alla chiusura del rubinetto dell'acqua o di un altro utente. D'altra parte, il comando della pompa provoca lo spegnimento automatico della pompa in caso di funzionamento a secco o di mancanza d'acqua, ovvero quando non viene pompata acqua o ne viene pompata troppo poca. In questo modo si evitano danni alla pompa che potrebbero verificarsi a causa del surriscaldamento.

9.2. Funzionamento

Quando si apre un rubinetto o un altro dispositivo di consumo, la pressione nel sistema di tubazioni diminuisce. Una volta raggiunta la pressione di attivazione impostata, il sistema di controllo avvia la pompa. Dopo la chiusura dell'utenza, la pompa continua a funzionare fino a quando la pressione nel sistema non aumenta più e quindi si spegne. Il sistema di tubazioni raggiunge quindi la pressione massima raggiungibile dalla pompa. A differenza dei dispositivi convenzionali, la tecnologia a inverter della pompa regola automaticamente la potenza della pompa per controllare in modo efficiente il prelievo di acqua in caso di fabbisogno elevato o ridotto.

9.3. Spegnimento in caso di funzionamento a secco o mancanza d'acqua

In caso di funzionamento a secco o mancanza d'acqua, il sistema di controllo della pompa provvede allo spegnimento della pompa.

Questo dispositivo di protezione impedisce il riavvio automatico della pompa.

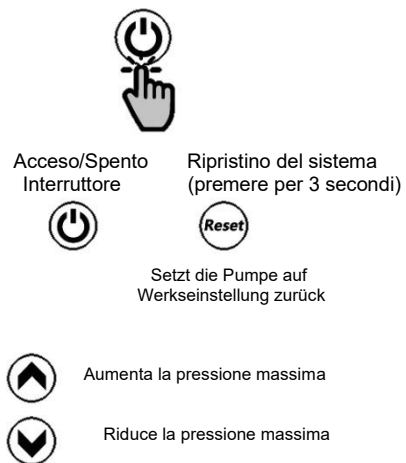
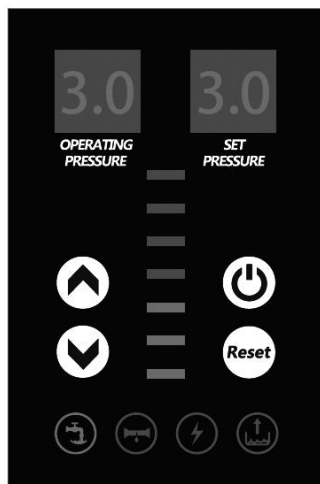
9.4. Einstellung des Einschaltendrucks

La pressione di avvio è preimpostata su 1,5 bar. L'esperienza dimostra che questo valore è ideale per la maggior parte delle installazioni. Se fosse necessario modificare questa impostazione, rivolgersi al proprio installatore o elettricista di fiducia.

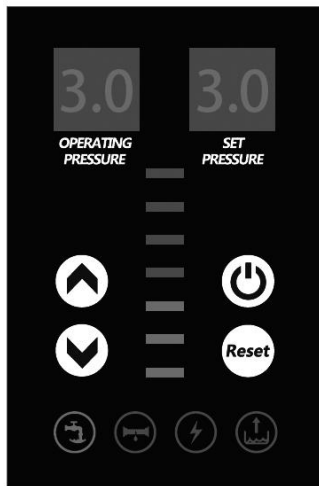
Si prega di notare che una modifica influisce solo sulla pressione di avvio della pompa e non comporta alcun aumento della pressione massima nel sistema di tubazioni.

9.5. Pannello di comando

Funzioni dei pulsanti di comando



Funzione degli indicatori di controllo



Segnala il funzionamento della pompa



Spia di controllo perdita



Spia di controllo alimentazione elettrica



Spia di controllo protezione contro il funzionamento a secco



Indicatore di potenza
Meno barre sono illuminate, maggiore è il risparmio energetico.

10. Manutenzione e assistenza in caso di guasti



Prima di eseguire lavori di manutenzione, la pompa deve essere scollegata dalla rete elettrica. Se non viene scollegata dalla rete elettrica, sussiste il pericolo di un avvio involontario della pompa.



Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da tentativi di riparazione non corretti. I danni causati da tentativi di riparazione non corretti comportano la decadenza di tutti i diritti di garanzia.

Una manutenzione regolare e un'accurata cura riducono il rischio di possibili malfunzionamenti e contribuiscono a prolungare la durata del vostro apparecchio.

Se la pompa non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, è necessario svuotarla completamente. Successivamente, sciacquare la pompa con acqua pulita. Lasciare asciugare bene il corpo della pompa per evitare danni causati dalla corrosione. In caso di gelo, l'acqua rimasta nella pompa può causare danni considerevoli congelandosi.

Conservare la pompa in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

In caso di malfunzionamenti, verificare innanzitutto se si tratta di un errore di utilizzo o di un'altra causa non riconducibile a un difetto dell'apparecchio, come ad esempio un'interruzione di corrente.

Nel seguente elenco sono riportati alcuni possibili malfunzionamenti dell'apparecchio, le cause possibili e alcuni consigli per risolverli. Tutte le misure indicate devono essere eseguite solo dopo aver scollegato la pompa dalla rete elettrica. Se non è possibile risolvere un malfunzionamento da soli, rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al proprio punto vendita. Riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da personale specializzato. Si prega di notare che in caso di danni causati da tentativi di riparazione impropri, tutti i diritti di garanzia decadono e non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne derivano.

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
1. La pompa non pompa liquido, il motore non funziona.	1. Nessuna alimentazione disponibile. 2. La protezione termica del motore si è attivata. 3. Il condensatore è difettoso. 4. Albero motore bloccato. 5. Comando pompa difettoso. 6. La protezione contro il funzionamento a secco è attivata	1. Verificare la presenza di tensione con un dispositivo conforme alla norma GS (osservare le norme di sicurezza!). Verificare che la spina sia inserita correttamente. 2. Scollegare la pompa dalla rete elettrica, lasciare raffreddare il sistema, eliminare la causa. 3. Contattare il servizio di assistenza. 4. Verificare la causa e liberare la pompa dall'ostruzione. 5. Contattare il servizio clienti. 6. Vedere i punti 2.2 e 2.3 e il capitolo 9.3. "Spegnimento in caso di funzionamento a secco o mancanza d'acqua".
2. Il motore funziona, ma la pompa non pompa liquido.	1. Il corpo pompa non è riempito di liquido. 2. Entrata di aria nel condotto di aspirazione.	1. Riempire il corpo pompa con liquido (vedere la sezione "Messa in funzione"). 2. Verificare e assicurarsi che:

	3. Altezza di aspirazione e/o prevalenza troppo elevate.	a) il condotto di aspirazione e tutti i collegamenti siano a tenuta stagna. b) l'ingresso del tubo di aspirazione, compresa la valvola di ritegno, sia immerso nel liquido da pompare. c) la valvola di ritegno con filtro di aspirazione sia chiusa ermeticamente e non sia ostruita. d) lungo i tubi di aspirazione non siano presenti sifoni, pieghe, contropendii o restringimenti. 3. Modifica dell'installazione in modo che l'altezza di aspirazione e/o la prevalenza non superino il valore massimo.
3. Dopo un breve periodo di funzionamento, la pompa si ferma perché è scattata la protezione termica del motore.	1. Il collegamento elettrico non corrisponde alle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa. 2. I corpi solidi intasano la pompa o il condotto di aspirazione. 3. Il liquido è troppo denso. 4. La temperatura del liquido o dell'ambiente è troppo alta.	1. Controllare la tensione sui cavi del cavo di collegamento con un dispositivo conforme alla norma GS (attenersi alle norme di sicurezza!). 2. Eliminare le ostruzioni. 3. Pompa non adatta a questo liquido. Se necessario, diluire il liquido. 4. Assicurarsi che la temperatura del liquido pompato e dell'ambiente non superi i valori massimi consentiti.
4. La pompa si ferma perché è stata attivata la protezione contro il funzionamento a secco.	1. Vedi punti 2.2. e 2.3.	1. Vedi punti 2.2. e 2.3.
5. La pompa si accende e si spegne troppo spesso.	1. Perdita continua di quantità molto ridotte di liquido (ad es. rubinetto che gocciola, tubi o raccordi non a tenuta). 2. Controllo pompa difettoso	1. Eliminazione delle perdite. 2. Contattare il servizio clienti.
6. La pompa non si spegne.	1. Perdita permanente di grandi quantità di liquido. 2. Comando pompa difettoso.	1. Eliminazione delle perdite. 2. Contattare il servizio clienti.
7. La pompa non raggiunge la pressione desiderata.	1. Vedi punto 2.2. 2. Ruota consumata.	1. Vedi punto 2.2. 2. Contattare il servizio clienti.

11. Garanzia

T.I.P. garantisce al cliente finale privato (di seguito denominato "cliente"), ma non all'utente commerciale, in conformità con le seguenti disposizioni, che l'apparecchio acquistato dal cliente all'interno della Repubblica Federale Tedesca sarà privo di difetti di materiale o di fabbricazione per un periodo di 2 anni. I diritti contrattuali o legali del Cliente nei confronti del rispettivo venditore non sono influenzati dalla presente garanzia. In particolare, i diritti legali in materia di difetti non sono limitati dalla garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno dell'acquisto dell'apparecchio da parte del Cliente, alle seguenti condizioni:

I. Entro il periodo di garanzia, tutti i difetti riconducibili a errori di materiale o di lavorazione saranno eliminati gratuitamente. I reclami devono essere segnalati per iscritto immediatamente dopo la loro constatazione.

II. I diritti derivanti dalla presente garanzia sussistono solo se il prodotto non presenta danni o segni di usura causati da un utilizzo non conforme alle normali disposizioni o alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso di T.I.P.

In particolare, la garanzia non si applica nei seguenti casi:

- In caso di uso improprio e di modifiche apportate all'apparecchio
- In caso di danni meccanici esterni all'apparecchio e danni dovuti al trasporto
- In caso di normale usura delle parti soggette a usura
- In caso di danni causati da forza maggiore, acqua, fulmini, sovratensione
- In caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e di errori di utilizzo
- Se l'apparecchio non presenta difetti tecnici

III. T.I.P. provvederà, a propria discrezione e a proprie spese, a riparare i difetti segnalati dal cliente mediante riparazione o fornitura di parti nuove o revisionate, oppure sostituirà l'apparecchio. Le parti sostituite diventano di proprietà di T.I.P. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza della garanzia sono a carico del cliente.

IV. La garanzia non comporta ulteriori diritti o responsabilità, salvo nei casi in cui si applichino norme di responsabilità obbligatorie, come ad esempio la legge sulla responsabilità del produttore, in caso di dolo o colpa grave, nonché in caso di lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute causate da T.I.P..
Le prestazioni di garanzia fornite da T.I.P. non prolungano il periodo di garanzia, anche per quanto riguarda eventuali componenti sostituiti. L'obbligo di garanzia decade in caso di rivendita da parte del cliente.

V. Il cliente deve dimostrare il diritto alla garanzia presentando la ricevuta di acquisto, che deve essere allegata all'apparecchio al momento della restituzione. Senza una ricevuta di acquisto valida non è possibile elaborare gratuitamente il reclamo nell'ambito della presente garanzia del produttore.

VI. Indicazioni particolari per l'applicazione della garanzia:

1. Se il vostro apparecchio non funziona più correttamente, verificate innanzitutto se si tratta di un errore di utilizzo o di una causa non riconducibile a un difetto dell'apparecchio.
2. Se portate o inviate il vostro apparecchio difettoso in riparazione, allegare in ogni caso la seguente documentazione:
 - Ricevuta d'acquisto.
 - Descrizione del difetto riscontrato (una descrizione il più possibile precisa facilita una riparazione rapida).
3. Prima di portare o spedire il vostro apparecchio difettoso per la riparazione, rimuovete tutti gli accessori aggiunti che non corrispondono allo stato originale dell'apparecchio. Se al momento della restituzione dell'apparecchio tali accessori dovessero mancare, non ci assumiamo alcuna responsabilità.
4. Si consiglia di spedire il prodotto nella confezione originale per evitare danni durante il trasporto.
5. Il pacco da inviare al garante T.I.P. deve essere debitamente affrancato dal cliente.
6. L'invio dell'apparecchio per la riparazione e la rivendicazione dei diritti derivanti dalla presente garanzia devono essere effettuati presso il garante T.I.P.. Il nome e l'indirizzo del garante T.I.P. sono riportati al punto "13. Assistenza" delle presenti istruzioni per l'uso.

12. Ordine di pezzi di ricambio

Il modo più veloce, semplice ed economico per ordinare pezzi di ricambio è tramite Internet. Il nostro sito web www.tip-pumpen.de dispone di un comodo negozio di pezzi di ricambio che consente di effettuare un ordine con pochi clic. Inoltre, pubblichiamo informazioni complete e preziosi consigli sui nostri prodotti e accessori, presentiamo nuovi dispositivi e mostriamo le tendenze e le innovazioni attuali nel campo della tecnologia delle pompe.

13. Servizio

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.

Smaltimento e riciclaggio dell'imballaggio

Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato. Poiché, tuttavia, per i dispositivi con batterie agli ioni di litio valgono delle particolari disposizioni per il trasporto, l'imballaggio originale deve essere conservato durante l'intera vita utile del dispositivo per un eventuale trasporto o spedizioni. Successivamente, può essere riciclato.

Smaltimento del dispositivo

Se è necessario smaltire il dispositivo, si prega di accertarsi che sia completamente scarico.

Le batterie agli ioni di litio rappresentano rifiuti speciali e sono contrassegnati con il simbolo del bidone delle immondizie sbarrato. Il simbolo indica all'utilizzatore finale che le batterie non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici, ma che devono essere raccolte separatamente. Le batterie usate possono essere consegnate gratuitamente al punto di vendita, alla discarica comunale per materiali riciclabili oppure ad un centro di smaltimento al dettaglio.

Per evitare cortocircuiti e quindi un eventuale riscaldamento, le batterie agli ioni di litio devono non devono mai essere stoccate o trasportate non protette alla rinfusa. Devono essere adottate misure appropriate per evitare cortocircuiti.



Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimado cliente, estimada clienta:

¡Enhorabuena por la compra de su nuevo dispositivo de T.I.P.!

Esperamos que disfrute mucho de su producto.

Índice

1.	Indicaciones generales de seguridad.....	1
2.	Datos técnicos	2
3.	Ámbito de aplicación	2
4.	Contenido del envío	3
5.	Montaje del sistema automático de agua doméstico	3
6.	Instalación.....	3
7.	Conexión eléctrica	4
8.	Puesta en servicio.....	5
9.	Funcionamiento del control de la bomba / panel de mando	6
10.	Mantenimiento y asistencia en caso de averías.....	7
11.	Garantía	8
12.	Pedido de piezas de repuesto.....	9
13.	Servicio	9
	Anexo: Ilustraciones	

1. Indicaciones generales de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones de uso y familiarícese con los elementos de mando y el uso correcto de este producto. No nos hacemos responsables de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y normas de este manual de instrucciones. Los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y normas de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y adjúntelo al aparato cuando lo transfiera a otra persona.

Las personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso no deben utilizar este aparato.

La bomba no debe ser utilizada por niños.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo. El dispositivo y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

La bomba no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.

La bomba debe alimentarse a través de un dispositivo de protección contra corriente de fallo (interruptor RCD/FI) con una corriente de fallo nominal no superior a 30 mA.

Si el cable de alimentación de este aparato se daña, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y déjelo enfriar antes de limpiarlo, realizar tareas de mantenimiento o guardarlo.

Proteja las piezas eléctricas de la humedad. No las sumerja nunca en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento para evitar descargas eléctricas. No coloque nunca el aparato bajo el grifo. Consulte las instrucciones de «Mantenimiento y asistencia en caso de averías».

Preste especial atención a las indicaciones e instrucciones que llevan los siguientes símbolos:



El incumplimiento de esta instrucción conlleva el riesgo de daños personales y/o materiales.



El incumplimiento de esta instrucción conlleva el riesgo de descarga eléctrica, lo que puede provocar daños personales y/o materiales.

Compruebe que el dispositivo no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de daños, debe notificarlo al minorista inmediatamente, a más tardar en un plazo de 8 días a partir de la fecha de compra.

2. Datos técnicos

Modelo	DHWA 5000-5 INVERTER
Tensión de red / Frecuencia	230 V~ / 50 Hz
Potencia nominal	Máx. 550 vatios
Grado de protección	IPX5
Conexión de aspiración	IG 30,29 mm (1")
Conexión de presión	IG 30,29 mm (1")
Caudal máx. (Q _{máx})	5000 l/h
Presión máx.	4,8 bar
Altura de bombeo máx. (H _{máx})	48 m
Altura de aspiración máx.	5 m
Temperatura ambiente mín.	5 °C
Temperatura ambiente máx.	40 °C
Temperatura mín. del líquido bombeado	3 °C
Temperatura máx. del líquido bombeado (T _{máx})	75 °C
Longitud del cable de conexión	1,0 m
Tipo de cable	H07RN-F
Peso (neto)	8,3 kg
Nivel de potencia acústica garantizado (LWA)	67 dB
Nivel de presión acústica (LpA)	51,64 dB
Dimensiones (An x Pr x Al)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Número de artículo	31113

Los valores se determinaron con entrada y salida libres y sin restricciones.

Valores de emisión acústica obtenidos de conformidad con la norma EN 12639. Método de medición según EN ISO 3744.

3. Ámbito de aplicación

Las bombas domésticas con inversor de T.I.P. son bombas eléctricas transportables para funcionamiento automático. Estos productos de alta calidad, con sus convincentes datos de rendimiento, han sido desarrollados para múltiples fines de riego, bombeo de agua, suministro de agua doméstico y transporte de agua a presión. Los dispositivos son adecuados para bombear agua limpia y clara o agua moderadamente sucia que contenga sólidos hasta el tamaño máximo indicado en los datos técnicos.

Entre los ámbitos de aplicación típicos de los sistemas domésticos de agua se incluyen: suministro de agua doméstica con agua industrial de pozos y cisternas; riego automático de jardines y parterres, así como aspersión; llenado o vaciado de depósitos de almacenamiento, piscinas y estanques.

El dispositivo no es adecuado para su uso en piscinas.

Este producto está destinado al uso privado en el ámbito doméstico y no a fines comerciales o industriales ni al funcionamiento continuo en circulación.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, heces, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos u otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no debe superar ni quedar por debajo de la temperatura máxima o mínima especificada en los datos técnicos.

4. Contenido del envío

El volumen de suministro de este producto incluye:

Una bomba con cable de conexión, un manual de instrucciones.

Compruebe que el volumen de suministro esté completo. Dependiendo del uso previsto, pueden ser necesarios otros accesorios (véanse los capítulos «Instalación» y «Pedido de piezas de repuesto»).

Si es posible, conserve el embalaje hasta que expire el período de garantía. Deseche los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

5. Montaje del sistema automático de agua doméstico

Tenga en cuenta también la ilustración que se encuentra en el anexo al final de estas instrucciones de uso.

1. Prepare la conexión roscada (no incluida en el volumen de suministro) envolviéndola con cinta de teflón para garantizar una conexión hermética.
 2. Atornille firmemente la conexión roscada preparada al lado de succión de la bomba.
 3. Conecte la manguera de aspiración a la conexión de aspiración montada y apriete la conexión.
 4. Retire el tornillo de llenado (Torx 30) y llene la carcasa de la bomba con agua para prepararla.
 5. Envuelva también la conexión roscada para el lado de presión con cinta de teflón y atornille la conexión.
 6. Fije un acoplamiento rápido a la conexión del lado de presión.
 7. Conecte la manguera a la bomba utilizando el acoplamiento rápido.
- Enchufe la bomba a la toma de corriente y pulse el interruptor de encendido/apagado del panel de control. A continuación, puede ajustar la presión deseada. Recomendamos una presión de trabajo de 3,0 bar.

6. Instalación

6.1. Indicaciones generales para la instalación



Durante toda la instalación, el aparato no debe estar conectado a la red eléctrica.



La bomba debe instalarse en un lugar seco, donde la temperatura ambiente no supere los 40 °C ni sea inferior a 3 °C. La bomba y todo el sistema de conexión deben protegerse contra las heladas y las inclemencias meteorológicas.



Al instalar el aparato, hay que asegurarse de que el motor esté suficientemente ventilado.

Todas las tuberías de conexión deben estar completamente estancas, ya que las fugas pueden afectar al rendimiento de la bomba y provocar daños considerables. Por lo tanto, es imprescindible sellar las piezas roscadas de las tuberías entre sí y la conexión a la bomba con cinta de teflón. Solo el uso de material sellante, como cinta de teflón, garantiza que el montaje sea hermético.

Debe evitarse el encendido y apagado muy frecuente de la bomba, causado por pequeñas fugas y una presión de encendido demasiado alta. Véase también la frecuencia máxima de arranque por hora en los datos técnicos.

Al apretar las uniones roscadas, evite aplicar una fuerza excesiva, ya que podría provocar daños.

Al tender los cables de conexión, asegúrese de que no haya peso, vibraciones ni tensiones que actúen sobre la bomba. Además, los cables de conexión no deben presentar dobleces ni pendientes inversas.

Tenga en cuenta también las ilustraciones que se encuentran en el anexo al final de estas instrucciones de uso.

6.2. Instalación del conducto de admisión

Utilice una tubería de aspiración que tenga el mismo diámetro que la conexión de aspiración de la bomba. Sin embargo, con una altura de aspiración superior a 4 m, se recomienda utilizar un diámetro un 25 % mayor, con los correspondientes reductores en las conexiones.

La entrada de la tubería de aspiración debe disponer de un filtro de aspiración. El filtro retiene las partículas de suciedad más gruesas presentes en el agua, que podrían obstruir o dañar la bomba o el sistema de tuberías. La válvula de retención evita que se escape la presión después de apagar la bomba. Además, facilita la ventilación de la tubería de aspiración mediante el llenado de agua. El filtro de aspiración, es decir, la entrada de la tubería de aspiración, debe estar al menos 0,3 m por debajo de la superficie del líquido que se va a bombear. Esto evita que se aspire aire. Además, se debe garantizar una distancia suficiente entre la tubería de aspiración y el fondo y las orillas de arroyos, ríos, estanques, etc., para evitar la aspiración de piedras, plantas, etc.

6.3. Instalación de la tubería de presión

La tubería de presión transporta el líquido que se va a bombear desde la bomba hasta el punto de extracción. Para evitar pérdidas de caudal, se recomienda utilizar una tubería de presión que tenga al menos el mismo diámetro que la conexión de presión de la bomba.

Para facilitar los trabajos de mantenimiento, también se recomienda instalar una válvula de cierre detrás de la bomba. Esto tiene la ventaja de que, al desmontar la bomba, la tubería de presión no se vacía al cerrar la válvula de cierre.

6.4. Instalación fija



En instalaciones fijas, al realizar la conexión eléctrica hay que asegurarse de que el enchufe sea fácilmente accesible y visible.

Para una instalación fija, debe fijar la bomba sobre una superficie de apoyo estable y adecuada. Para reducir las vibraciones, se recomienda colocar material antivibratorio, por ejemplo, una capa de goma, entre la bomba y la superficie de apoyo.

Primero, taladre cuatro agujeros. Utilice la placa base de la bomba como plantilla para marcar los agujeros. Coloque el aparato en la posición deseada y pase un punzón o un lápiz por los orificios de la placa base para marcar la posición de los orificios. Apartar el aparato y taladrar los cuatro orificios con una broca adecuada. Colocar el aparato en su posición y fijarlo con tornillos y arandelas adecuados.

6.5. Uso de la bomba en estanques de jardín y lugares similares



El uso de la bomba en estanques de jardín y lugares similares solo está permitido si no hay personas en contacto con el agua.

Para su uso en estanques de jardín o lugares similares, la bomba debe funcionar con un interruptor diferencial (interruptor FI) con una corriente nominal de fallo ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

El uso en dichos lugares solo está permitido si la bomba se instala de forma estable y a prueba de inundaciones a una distancia mínima de dos metros del borde del agua y se protege con un soporte estable contra el riesgo de caída. Para ello, el dispositivo debe fijarse firmemente al suelo con tornillos en los puntos de fijación previstos para ello (véase el capítulo «Instalación fija»).

7. Conexión eléctrica

El dispositivo dispone de un cable de alimentación con enchufe. El cable de alimentación y el enchufe solo deben ser sustituidos por personal especializado para evitar riesgos. No transporte la bomba sujetándola por el cable de alimentación y no lo utilice para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el enchufe y el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados.



Los valores indicados en los datos técnicos deben corresponder a la tensión de red disponible. La persona responsable de la instalación debe asegurarse de que la conexión eléctrica disponga de una toma de tierra conforme a las normas.



La conexión eléctrica debe estar equipada con un interruptor diferencial de alta sensibilidad (interruptor FI): $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Utilice únicamente un cable alargador cuya sección transversal ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) y revestimiento de goma sean como mínimo equivalentes a los del cable de conexión del aparato (véase «Datos técnicos», tipo de cable) y que esté marcado con la abreviatura correspondiente según VDE. Los enchufes y conectores deben estar protegidos contra salpicaduras de agua.

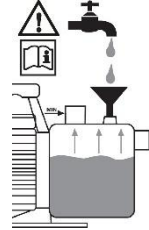
El enchufe del sistema de control automático se conecta directamente a la fuente de alimentación mediante una toma de corriente con contacto de protección correctamente instalada. La luz indicadora verde muestra si el sistema está conectado a la tensión durante el funcionamiento.

8. Puesta en servicio

Tenga en cuenta también las ilustraciones que se encuentran en el anexo al final de estas instrucciones de uso.



Durante la primera puesta en marcha, es imprescindible asegurarse de que, incluso en el caso de las bombas autoaspirantes, la carcasa de la bomba esté completamente purgada, es decir, llena de agua. Si no se realiza esta purga, la bomba no aspirará el líquido a transportar. Es muy recomendable purgar la tubería de aspiración o llenarla con agua.



La bomba solo debe utilizarse dentro del rango de potencia indicado en la placa de características.



Se debe evitar el funcionamiento en seco de la bomba, es decir, el funcionamiento de la bomba sin bombear agua, ya que la falta de agua provoca el sobrecalentamiento de la bomba. Esto puede causar daños considerables al aparato. Además, el sistema contiene agua muy caliente, por lo que existe riesgo de quemaduras. Si la bomba se sobrecalienta, desconecte el enchufe y deje que el sistema se enfríe.



Evite la exposición directa de la bomba a la humedad (por ejemplo, durante el funcionamiento de los aspersores). No exponga la bomba a la lluvia. Asegúrese de que no haya conexiones que goteen sobre la bomba. No utilice la bomba en entornos húmedos o mojados. Asegúrese de que la bomba y las conexiones eléctricas se encuentren en una zona protegida contra inundaciones.



La bomba no debe funcionar cuando el flujo de entrada está cerrado.



Está totalmente prohibido introducir las manos en las aberturas de la bomba cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.

Cada vez que se ponga en funcionamiento, se debe prestar especial atención a que la bomba esté colocada de forma segura y estable. El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie plana y en posición vertical. Realice una inspección visual de la bomba antes de cada uso. Esto se aplica especialmente al cable de conexión a la red y al enchufe. Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados y que todas las conexiones estén en perfecto estado. No se debe utilizar una bomba dañada. En caso de daños, la bomba debe ser revisada por un servicio técnico especializado.

Durante la primera puesta en marcha, la carcasa de la bomba debe estar completamente purgada. Para ello, llene completamente la carcasa de la bomba con agua a través de la abertura de llenado. Compruebe que no se produzcan fugas. Vuelva a cerrar la abertura de llenado de forma hermética.

Después de este llenado, abra los dispositivos de cierre existentes en la tubería de presión, por ejemplo, un grifo de agua, para que el aire pueda escapar durante el proceso de aspiración.

Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente alterna de 230 V. La bomba se pone en marcha inmediatamente después de accionar el interruptor de encendido/apagado. Si el líquido se bombea de manera uniforme y sin mezcla de aire, el sistema está listo para funcionar. A continuación, se pueden volver a cerrar los dispositivos de cierre existentes en la tubería de presión. Cuando se alcanza la presión de desconexión, la bomba se apaga.

Si la bomba ha estado fuera de servicio durante un periodo prolongado, será necesario repetir los procedimientos descritos para volver a ponerla en funcionamiento.

Las bombas disponen de una protección térmica integrada para el motor. En caso de sobrecarga, el motor se apaga automáticamente y se vuelve a encender una vez se ha enfriado. Las posibles causas y su solución se indican en el apartado «Mantenimiento y ayuda en caso de averías».

9. Funcionamiento del control de la bomba / panel de mando

9.1. Indicaciones generales

El control de la bomba depende de la presión y del caudal de agua. Por un lado, provoca el encendido y apagado automático de la bomba al abrir o cerrar el grifo u otro consumidor. Por otro lado, el control de la bomba apaga automáticamente la bomba en caso de funcionamiento en seco o falta de agua, es decir, cuando no se bombea agua o se bombea muy poca. De este modo se evitan daños en la bomba que podrían producirse por sobrecalentamiento.

9.2. Funcionamiento

Al abrir un grifo u otro consumidor, la presión en el sistema de tuberías disminuye. Cuando se alcanza la presión de encendido ajustada, el control de la bomba pone en marcha la bomba.

Después de cerrar el dispositivo de consumo, la bomba sigue funcionando hasta que la presión en el sistema deja de aumentar

y entonces se apaga. En ese momento, el sistema de tuberías alcanza la presión máxima que puede alcanzar la bomba.

A diferencia de los dispositivos convencionales, la tecnología de inversor de la bomba ajusta automáticamente la potencia de la bomba para regular el consumo de agua de manera eficiente desde el punto de vista energético cuando la demanda es alta o baja.

9.3. Desconexión en caso de funcionamiento en seco o falta de agua

En caso de funcionamiento en seco o falta de agua, el control de la bomba se encarga de apagar la bomba. Este dispositivo de protección evita que la bomba se vuelva a encender automáticamente.

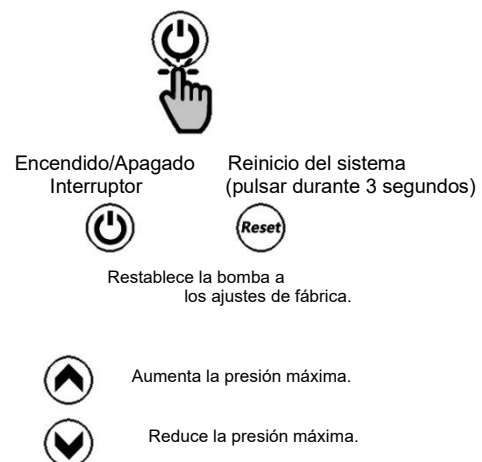
9.4. Ajuste de la presión de encendido

La presión de encendido está preajustada a 1,5 bar. La experiencia demuestra que este valor es ideal para la mayoría de las instalaciones. Si fuera necesario modificar este ajuste, póngase en contacto con su instalador o electricista.

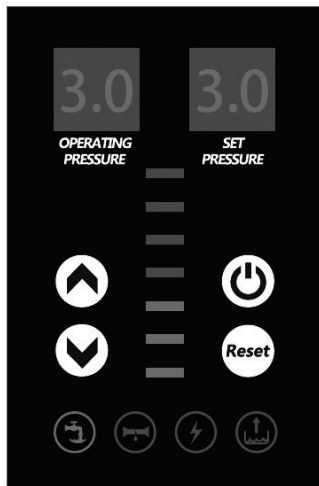
Tenga en cuenta que un cambio solo afecta a la presión de encendido de la bomba y no provoca un aumento de la presión máxima en el sistema de tuberías.

9.5. Panel de control

Funciones de los botones de mando



Función de los indicadores de control



Indica el funcionamiento de la bomba.



Luz de advertencia de fuga



Indicador luminoso de advertencia de suministro eléctrico



Luz de advertencia Protección contra funcionamiento en seco



Indicador de rendimiento
Cuantas menos barras estén encendidas, mayor será el ahorro energético.

10. Mantenimiento y asistencia en caso de averías



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, la bomba debe desconectarse de la red eléctrica. Si no se desconecta de la red eléctrica, existe el riesgo de que la bomba se ponga en marcha accidentalmente.



No nos hacemos responsables de los daños causados por intentos de reparación inadecuados. Los daños causados por intentos de reparación inadecuados darán lugar a la extinción de todos los derechos de garantía.

El mantenimiento regular y el cuidado minucioso reducen el riesgo de posibles averías y contribuyen a prolongar la vida útil de su aparato.

Si la bomba no se utiliza durante un periodo prolongado, debe vaciarse por completo. A continuación, enjuague la bomba con agua limpia. Deje que el cuerpo de la bomba se seque bien para evitar daños por corrosión. En caso de heladas, el agua que quede en la bomba puede causar daños considerables al congelarse.

Guarde la bomba en un lugar seco y protegido de las heladas.

En caso de averías, compruebe primero si se trata de un error de manejo u otra causa que no sea atribuible a un defecto del aparato, como por ejemplo un corte de corriente.

En la siguiente lista se enumeran algunas posibles averías del aparato, sus posibles causas y consejos para solucionarlas. Todas las medidas mencionadas solo deben llevarse a cabo cuando la bomba esté desconectada de la red eléctrica. Si no puede solucionar un fallo por sí mismo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con su punto de venta. Las reparaciones más complejas solo deben ser realizadas por personal especializado. Tenga en cuenta que, en caso de daños como consecuencia de intentos de reparación inadecuados, se extinguirán todos los derechos de garantía y no nos haremos responsables de los daños resultantes.

Avería	Posible causa	Solución
1. La bomba no bombea líquido, el motor no funciona.	1. No hay electricidad. 2. Se ha activado la protección térmica del motor. 3. El condensador está defectuoso. 4. Eje del motor bloqueado. 5. Control de la bomba defectuoso. 6. La protección contra funcionamiento en seco está activada.	1. Compruebe si hay tensión con un dispositivo conforme con GS (¡tenga en cuenta las instrucciones de seguridad!). Compruebe si el enchufe está bien conectado. 2. Desconecte la bomba de la red eléctrica, deje que el sistema se enfríe y solucione la causa. 3. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. 4. Compruebe la causa y libere la bomba del bloqueo. 5. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Véanse los puntos 2.2 y 2.3 y el capítulo 9.3. 6. «Desconexión en caso de funcionamiento en seco o falta de agua».
2. El motor funciona, pero la bomba no bombea líquido.	1. La carcasa de la bomba no está llena de líquido. 2. Entrada de aire en el conducto de admisión.	1. Llene la carcasa de la bomba con líquido (véase el apartado «Puesta en marcha»). 2. Compruebe y asegúrese de que: a) que el conducto de admisión y todas las conexiones estén estancas.

		b) la entrada del conducto de aspiración, incluida la válvula antirretorno, esté sumergida en el líquido bombeado. c) La válvula antirretorno con filtro de aspiración cierre herméticamente y no esté bloqueada. d) No haya sifones, dobleces, pendientes inversas ni estrechamientos a lo largo de los conductos de aspiración. 3. Modificar la instalación de modo que la altura de aspiración y/o la altura de impulsión no superen el valor máximo.
3. La bomba se detiene tras un breve periodo de funcionamiento porque se ha activado la protección térmica del motor.	1. La conexión eléctrica no coincide con los datos que figuran en la placa de características. 2. Los sólidos obstruyen la bomba o la tubería de aspiración. 3. El líquido es demasiado espeso. 4. La temperatura del líquido o del entorno es demasiado alta.	1. Compruebe la tensión en los cables del cable de conexión con un aparato homologado GS (¡tenga en cuenta las instrucciones de seguridad!). 2. Eliminar obstrucciones. 3. La bomba no es adecuada para este líquido. Si es necesario, diluir el líquido. 4. Asegúrese de que la temperatura del líquido bombeado y del entorno no supere los valores máximos permitidos.
4. La bomba se detiene porque se ha activado la protección contra funcionamiento en seco.	1. Véanse los puntos 2.2 y 2.3.	1. Véanse los puntos 2.2 y 2.3.
5. La bomba se enciende y apaga con demasiada frecuencia.	1. Pérdida continua de cantidades muy pequeñas de líquido (por ejemplo, grifos que gotean, mangueras o conexiones con fugas). 2. Control de la bomba defectuoso	1. Eliminación de las fugas. 2. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
6. La bomba no se apaga.	1. Pérdida permanente de grandes cantidades de líquido. 2. Control de la bomba defectuoso.	1. Eliminación de las fugas. 2. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. La bomba no alcanza la presión deseada.	1. Véase el punto 2.2. 2. Rueda desgastada.	1. Véase el punto 2.2. 2. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

11. Garantía

T.I.P. garantiza al cliente final privado (en lo sucesivo, «cliente»), pero no al usuario comercial, de conformidad con las siguientes disposiciones, que el dispositivo adquirido por el cliente dentro de la República Federal de Alemania estará libre de defectos de material o fabricación durante un período de 2 años. Esta garantía no afecta a los derechos contractuales o legales del cliente frente al vendedor correspondiente. En particular, la garantía no limita los derechos legales por defectos.

El periodo de garantía comienza el día en que el cliente compra el aparato, con las siguientes condiciones:

I. Dentro del periodo de garantía, se subsanarán sin coste alguno todos los defectos que se deban a fallos en los materiales o en la fabricación. Las reclamaciones deberán comunicarse por escrito inmediatamente después de su detección.

II. Los derechos derivados de esta garantía solo serán válidos si el producto no presenta daños ni signos de desgaste causados por un uso que se desvíe de la finalidad normal o de las especificaciones del manual de instrucciones de T.I.P.

En particular, no se aplicará la garantía en los siguientes casos:

- En caso de uso inadecuado y modificaciones propias en el dispositivo.
- En caso de daños mecánicos externos del aparato y daños durante el transporte.
- En caso de desgaste normal de las piezas de desgaste.
- En caso de daños atribuibles a causas de fuerza mayor, agua, rayos o sobretensión.
- En caso de incumplimiento de las instrucciones de uso y errores de manejo.
- Si el dispositivo no presenta ningún defecto técnico

III. T.I.P. subsanará los defectos reclamados por el cliente, a su discreción y a su cargo, mediante la reparación o el suministro de piezas nuevas o reacondicionadas, o bien sustituirá el aparato. Las piezas sustituidas pasarán a ser propiedad de T.I.P. Las reparaciones que se realicen una vez expirada la garantía serán de pago.

IV. No existen otras reclamaciones ni responsabilidades adicionales en virtud de la garantía, salvo que se apliquen disposiciones legales imperativas en materia de responsabilidad, como la ley de responsabilidad por productos defectuosos, en casos de dolo o negligencia grave, así como por lesiones mortales, físicas o para la salud causadas por T.I.P..

Las prestaciones de garantía proporcionadas por T.I.P. no prolongan el plazo de garantía, ni siquiera en lo que respecta a los componentes que hayan sido sustituidos. La obligación de garantía expira en caso de reventa por parte del cliente.

V. El cliente deberá acreditar su derecho a la garantía presentando el recibo de compra, que deberá adjuntarse al aparato en el momento de su devolución. Sin un recibo de compra válido no será posible tramitar la reclamación de forma gratuita en el marco de esta garantía del fabricante.

VI. Indicaciones especiales para hacer valer la garantía:

1. Si su aparato deja de funcionar correctamente, compruebe primero si se trata de un error de manejo o de una causa que no se deba a un defecto del aparato.
2. Si lleva o envía su dispositivo defectuoso para su reparación, adjunte en cualquier caso la siguiente documentación:
 - Recibo de compra.
 - Descripción del defecto detectado (una descripción lo más precisa posible facilita una reparación rápida).
3. Antes de llevar o enviar su dispositivo defectuoso para su reparación, retire todos los accesorios añadidos que no correspondan al estado original del dispositivo. Si al devolver el dispositivo faltan dichos accesorios, no asumiremos ninguna responsabilidad al respecto.
4. Se recomienda realizar el envío en el embalaje original para evitar daños durante el transporte.
5. El cliente deberá franquear debidamente el paquete que envíe al garante T.I.P.
6. El envío del aparato para su reparación y la reclamación de los derechos derivados de esta garantía se realizarán ante el garante T.I.P.. El nombre y la dirección del garante T.I.P. se encuentran en el apartado «13. Servicio técnico» del presente manual de instrucciones.

12. Pedido de piezas de repuesto

La forma más rápida, sencilla y económica de pedir piezas de repuesto es a través de Internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de cuenta con una cómoda tienda de piezas de repuesto que permite realizar pedidos con solo unos clics. Además, en ella publicamos información detallada y consejos útiles sobre nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y mostramos las últimas tendencias e innovaciones en el ámbito de la tecnología de bombas.

13. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a:

service@tip-pumpen.de.

Eliminación y reutilización del embalaje

El dispositivo se encuentra en un embalaje para evitar daños de transporte. Este embalaje es una materia prima y, por lo tanto, es reutilizable. Sin embargo, dado que se aplican regulaciones especiales de transporte a los dispositivos con baterías de iones de litio, el embalaje original debe conservarse para su posible transporte o envío durante toda la vida útil del dispositivo. Después ya puede proceder con el ciclo de la materia prima.

Eliminación del dispositivo

Si es necesario desechar el dispositivo, asegúrese de que esté completamente descargado.

Las baterías de iones de litio son residuos especiales y están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado. El símbolo indica a los usuarios finales que las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben recopilarse por separado. Las baterías usadas se pueden devolver sin cargo al punto de venta, al centro de reciclaje o al sistema de eliminación del comercio.

Para evitar cortocircuitos y el calentamiento asociado, las baterías de iones de litio nunca deben almacenarse ni transportarse sin protección a granel. Se deben tomar medidas adecuadas para evitar cortocircuitos.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

Kedves Vásárló!

Gratulálunk új T.I.P. készülékének megvásárlásához!
Kívánunk sok örömet termékünkkel!

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági utasítások.....	1
2.	Műszaki adatok.....	2
3.	Alkalmazási terület.....	2
4.	A szállítás tartalma.....	3
5.	A háztartási vízszolgáltató berendezés felszerelése.....	3
6.	Telepítés.....	3
7.	Elektromos csatlakozás.....	4
8.	Üzembe helyezés.....	5
9.	A szivattyúvezérlés / kezelőpanel működése.....	6
10.	Karbantartás és segítség vészhelyzetekben.....	7
11.	Garancia.....	8
12.	Pótalkatrészek rendelése.....	9
13.	Szolgáltatás.....	9

Melléklet: Ábrák

1. Általános biztonsági utasítások

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék megfelelő használatával. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a használati utasításban szereplő utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása következtében keletkeznek. A használati utasításban szereplő utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása következtében keletkező károk nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást, és adja át a készülékkel együtt, ha azt továbbadja.

Azok a személyek, akik nem ismerik a jelen használati utasítás tartalmát, nem használhatják ezt a készüléket.

A szivattyút gyermekek nem használhatják.

A szivattyút fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, illetve tapasztalatban és/vagy ismeretekben hiányos személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról oktatást kaptak, és megértették az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.

A szivattyút nem szabad használni, ha emberek tartózkodnak a vízben.

A szivattyút egy meghibásodási áram védelmi berendezéssel (RCD / FI kapcsoló) kell ellátni, amelynek névleges meghibásodási árama nem haladhatja meg a 30 mA-t.

Ha a készülék hálózati csatlakozókábelje megsérül, azt a gyártó vagy annak szervizszolgálat, illetve hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

Válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja lehűlni, mielőtt tisztítja, karbantartja vagy tárolja.

Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Tisztítás vagy üzemeltetés közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, hogy elkerülje az áramütést. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Kérjük, vegye figyelembe a „Karbantartás és segítség vészhelyzet esetén” című részt.

A következő szimbólumokkal ellátott utasításokat és figyelmeztetéseket különösen figyelembe kell venni:



Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása személyi sérülések és/vagy anyagi károk veszélyével jár.



Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása áramütés veszélyével jár, amely személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg szállítás közben. Sérülés esetén haladéktalanul, de legkésőbb a vásárlás napjától számított 8 napon belül értesítenie kell a kereskedőt.

2. Műszaki adatok

Modell	DHWA 5000-5 INVERTER
Hálózati feszültség / frekvencia	230 V~ / 50 Hz
Névleges teljesítmény	Max. 550 Watt
Védettségi fokozat	IPX5
Szívócsatlakozás	IG 30,29 mm (1")
Nyomáscsatlakozás	IG 30,29 mm (1")
Max. szállítási mennyiség (Qmax)	5000 l/h
Max. nyomás	4,8 bar
Max. szállítási magasság (Hmax)	48 m
Max. szívómagasság	5 m
Min. környezeti hőmérséklet	5 °C
Max. környezeti hőmérséklet	40 °C
Min. szivattyúzott folyadék hőmérséklete	3 °C
Max. szivattyúzott folyadék hőmérséklete (Tmax)	75 °C
Csatlakozókábel hossza	1,0 m
Kábel kivitel	H07RN-F
Súly (nettó)	8,3 kg
Garantált hangteljesítmény-szint (LWA)	67 dB
Hangnyomás-szint (LpA)	51,64 dB
Méret (Sz x M x Ma)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Cikkszám	31113

Az értékeket szabad, nem szűkített bemeneti és kimeneti nyílások mellett határozták meg.
Az EN 12639 szabványnak megfelelően mért zajkibocsátási értékek. Mérési módszer az EN ISO 3744 szerint.

3. Alkalmazási terület

A T.I.P. inverteres háztartási vízszivattyúk hordozható elektromos szivattyúk automatikus működésre. Ezek a kiváló minőségű termékek meggyőző teljesítményadatokkal rendelkeznek, és sokféle célra lettek kifejlesztve, például öntözésre, vízszivattyúzásra, háztartási vízellátásra, valamint nyomás alatt álló víz továbbítására.

A készülékek tiszta, átlátszó vagy közepesen szennyezett víz szivattyúzására alkalmasak, amely szilárd anyagokat tartalmazhat a műszaki adatokban megadott maximális méretig.

A háztartási vízszivattyúk tipikus alkalmazási területei: háztartási vízellátás kútból és ciszternából; kertek és virágágások automatikus öntözése, valamint permetezés; tárolótartályok, medencék és tavak feltöltése vagy ürítése.

A készülék nem alkalmas úszómedencékben való használatra.

Ez a termék háztartási célú magánhasználatra készült, nem pedig kereskedelmi vagy ipari célokra, illetve folyamatos keringető üzemmódra.



A szivattyú nem alkalmas sós víz, szennyvíz, gyúlékony, maró, robbanásveszélyes vagy egyéb veszélyes folyadékok szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a műszaki adatokban megadott maximális vagy minimális hőmérsékletet.

4. A szállítás tartalma

A termék csomagja a következőket tartalmazza:

Egy szivattyú csatlakozó kábel, használati utasítás.

Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes-e. A felhasználás céljától függően további kiegészítők is szükségesek lehetnek (lásd a „Telepítés” és „Pótalkatrészek rendelése” fejezeteket).

Ha lehetséges, őrizze meg a csomagolást a jótállási idő lejártáig. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

5. A háztartási vízszolgáltató berendezés felszerelése

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás végén található ábrát is.

1. Készítse elő a menetes csatlakozót (nem tartozék) úgy, hogy teflonszalaggal tekeri be, hogy biztosítsa a szoros illeszkedést.
2. Csavarozza az előkészített menetes csatlakozót szorosan a szivattyú szívóoldalára.
3. Csatlakoztassa a szívócsövet a felszerelt szívócsatlakozóhoz, és húzza meg a csatlakozást.
4. Távolítsa el a töltőcsavart (Torx 30), és töltsen meg a szivattyúházat vízzel, hogy előkészítse a szivattyút.
5. A nyomásoldali menetes csatlakozót is tekerje be teflonszalaggal, majd csavarozza fel a csatlakozót.
6. Rögzítse a gyorscsatlakozót a nyomóoldali csatlakozáshoz.
7. Csatlakoztassa a tömlőt a gyorscsatlakozóval a szivattyúhoz.
8. Csatlakoztassa a szivattyút a konnektorhoz, és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a kezelőpanelen. Ezt követően beállíthatja a kívánt nyomást. Javasolt üzemi nyomás: 3,0 bar.

6. Telepítés

6.1. Általános telepítési utasítások



A telepítés teljes ideje alatt a készülék nem csatlakozhat az elektromos hálózathoz.



A szivattyút száraz helyen kell elhelyezni, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40 °C-ot és nem lehet alacsonyabb 3 °C-nál. A szivattyút és az egész csatlakozó rendszert védeni kell a fagytól és az időjárási hatásoktól.



A készülék felállításakor ügyelni kell arra, hogy a motor megfelelő szellőzéssel rendelkezzen.

Minden csatlakozóvezetéknek teljesen szivárgásmentesnek kell lennie, mivel a szivárgó vezetékek rontják a szivattyú teljesítményét és jelentős károkat okozhatnak. Ezért feltétlenül tömítse le a vezetékek menetes részeit egymás között és a szivattyúhoz való csatlakozást teflonszalaggal. Csak olyan tömítőanyagok használata, mint a teflonszalag, biztosítja a légmentes szerelést.

Kerülje a szivattyú nagyon gyakori be- és kikapcsolását, amelyet kis szivárgások és túl magas bekapcsolási nyomás okozhat. Lásd még a műszaki adatokban az óránkénti maximális bekapcsolási gyakoriságot.

A csavaros csatlakozások meghúzásakor kerülje a túlzott erőfelfejtést, amely károsodást okozhat.

A csatlakozóvezetékek fektetésekor ügyeljen arra, hogy a szivattyúra ne hatjon súly, rezgés vagy feszültség. Ezenkívül a csatlakozóvezetékek nem lehetnek meggyűrűlték vagy lejtősek.

Kérjük, vegye figyelembe a jelen használati utasítás végén található ábrákat is.

6.2. A szívócső felszerelése

Használjon olyan szívóvezeték, amelynek átmérője megegyezik a szivattyú szívócsatlakozásának átmérőjével. 4 m-nél nagyobb szívómagasság esetén azonban ajánlott 25 %-kal nagyobb átmérőjű vezeték használni – a csatlakozásoknál megfelelő szűkítőelemekkel.

A szívóvezeték bemenetén szívószűrőnek kell lennie. A szűrő távol tartja a vízben található nagyobb szennyeződések, amelyek eltömíthetik vagy megromlíthatják a szivattyút vagy a csőrendszert. A visszacsapó szelep megakadályozza a nyomás elszivárgását a szivattyú leállítása után. Ezenkívül megkönnyíti a szívóvezeték légtelenítését vízzel való feltöltéssel. A szívószűrőnek – azaz a szívóvezeték bemenetének – legalább 0,3 m-rel a szivattyúzandó folyadék felülete alatt kell lennie. Ez megakadályozza a levegő beszívását. Ezenkívül ügyelni kell arra, hogy a szívóvezeték megfelelő távolságra legyen a talajtól és a patakok, folyók, tavak stb. partjától, hogy ne szívjon be köveket, növényeket stb.

6.3. A nyomóvezeték felszerelése

A nyomóvezeték a szivattyúzandó folyadékot a szivattyútól a kivezetési pontig szállítja. Az áramlási veszteségek elkerülése érdekében ajánlatos olyan nyomóvezeték használni, amelynek átmérője legalább megegyezik a szivattyú nyomócsatlakozásának átmérőjével.

A karbantartási munkák megkönnyítése érdekében ajánlatos egy elzárószelepet is felszerelni a szivattyú mögé. Ennek az az előnye, hogy a szivattyú leszerelésekor az elzárószelep bezárásával a nyomóvezeték nem ürül ki.

6.4. Állandó telepítés



Állandó telepítés esetén az elektromos csatlakozásnál ügyelni kell arra, hogy a csatlakozó jól hozzáférhető és látható legyen.

A szilárd rögzítéshez a szivattyút egy megfelelő, stabil felületre kell rögzíteni. A rezgések csökkentése érdekében ajánlatos rezgéscsillapító anyagot – pl. gumiréteget – helyezni a szivattyú és a felület közé.

Először fúrjon négy lyukat. A furatok jelöléséhez használja a szivattyú alaplappal sablonként. Helyezze a készüléket a kívánt pozícióba, és vezessen egy szegecset vagy ceruzát az alaplappal furatain keresztül, hogy megjelölje a furatok pozícióját. Tegye félre a készüléket, és fúrjon elő négy lyukat egy megfelelő fúróval. Helyezze a készüléket a helyére, és rögzítse megfelelő csavarokkal és alátétekkel.

6.5. A szivattyú használata kerti tavakban és hasonló helyeken



A szivattyú használata kerti tavakban és hasonló helyeken alapvetően csak akkor megengedett, ha senki sem érintkezik a vízzel.

Kerti tavakban vagy hasonló helyeken történő használat esetén a szivattyút egy névleges hibajelzésű (FI-kapcsoló) hibajelzésű kapcsolóval kell működtetni, amelynek névleges hibajelzése ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 és 0100-738).

Az ilyen helyeken való használat alapvetően csak akkor megengedett, ha a szivattyút állványra szerelik, és legalább két méterre a vízparttól, elárasztásbiztosan helyezik el, valamint stabil tartóval védik a belesülés veszélyétől. Ehhez a készüléket a rögzítési pontokon csavarokkal szilárdan az aljzathoz kell rögzíteni (lásd a „Rögzített telepítés” fejezetet).

7. Elektromos csatlakozás

A készülék hálózati csatlakozókábelrel és hálózati csatlakozóval rendelkezik. A hálózati csatlakozókábel és a hálózati csatlakozó cseréjét csak szakember végezheti, hogy elkerülhető legyen a veszély. Ne hordozza a szivattyút a hálózati csatlakozó kábelén, és ne használja azt a hálózati csatlakozó dugaszának a konnektorból való kihúzására. Védje a hálózati csatlakozó dugaszt és a hálózati csatlakozó kábelt a hőtől, olajtól és éles szélektől.



A műszaki adatokban megadott értékeknek meg kell felelniük a rendelkezésre álló hálózati feszültségnek. A telepítésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás a szabványoknak megfelelő földeléssel rendelkezzen.



Az elektromos csatlakozásnak egy nagy érzékenységsű hibajelző kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amelynek keresztmetszete ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) és gumi-burkolata legalább megegyezik a készülék csatlakozóvezetékével (lásd „Műszaki adatok”, kábelkivitel), és amely a VDE előírásoknak megfelelő rövidítéssel van jelölve. A hálózati csatlakozóknak és csatlakozóknak csobbanásbiztosnak kell lenniük.

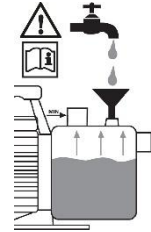
Az automatikus vezérlőrendszer hálózati csatlakozóját egy megfelelően felszerelt, földelt aljzaton keresztül közvetlenül az áramellátáshoz kell csatlakoztatni. A zöld jelzőfény működés közben jelzi, hogy a rendszer feszültség alatt van-e.

8. Üzembe helyezés

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás végén található ábrákat is.



Az első üzembe helyezéskor feltétlenül ügyeljen arra, hogy az önfelszívó szivattyúk esetében is a szivattyúház teljesen légmentes legyen, azaz vízzel legyen feltöltve. Ha ez a légtelenítés elmarad, a szivattyú nem szívja fel a szállított folyadékot. Erősen ajánlott a szívóvezetékét légteleníteni, illetve vízzel feltölteni.



A szivattyút csak a típustáblán feltüntetett teljesítménytartományban szabad használni.



A szivattyú szárazon futását – vízszivattyúzás nélküli működését – meg kell akadályozni, mivel a vízhiány a szivattyú túlmelegedéséhez vezet. Ez jelentős károkat okozhat a készülékben. Ezenkívül a rendszerben nagyon forró víz található, ami forrázásveszélyt jelent. Ha a szivattyú túlmelegedett, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a rendszert lehűlni.



Ne tegye ki a szivattyút közvetlen nedvességnek (pl. öntözők működése közben). Ne tegye ki a szivattyút esőnek. Ügyeljen arra, hogy a szivattyú felett ne legyenek csepegő csatlakozások. Ne használja a szivattyút nedves vagy párás környezetben. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú és az elektromos csatlakozások árvízálló területen vannak.



A szivattyú nem működhet, ha a beömlés zárva van.



A készülék hálózati csatlakoztatása esetén tilos a kezeket a szivattyú nyílásaiba dugni.

Minden üzembe helyezéskor gondosan ügyelni kell arra, hogy a szivattyú biztonságosan és stabilan legyen felszerelve. A készüléket mindig sík felületre és függőleges helyzetben kell elhelyezni. Minden használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést a szivattyún. Ez különösen vonatkozik a hálózati csatlakozóvezetékre és a hálózati csatlakozóra. Ellenőrizze, hogy minden csavar szorosan van-e meghúzva, és hogy minden csatlakozás kifogástalan állapotban van-e. Sérült szivattyút nem szabad használni. Sérülés esetén a szivattyút szakszerviznek kell ellenőriznie.

Az első üzembe helyezéskor a szivattyúházat teljesen ki kell szellőztetni. Ezért töltsen meg a szivattyúházat teljesen vízzel a töltőnyíláson keresztül. Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás. Zárja le a töltőnyílást légmentesen. A feltöltés után nyissa meg a nyomóvezetékben található elzáró szerkezeteket, pl. a vízcsapot, hogy a beszívás során a levegő távozhasson.

Dugja be a hálózati csatlakozót egy 230 V-os váltakozó áramú aljzatba. A szivattyú a be-/kikapcsoló gomb megnyomása után azonnal elindul. Ha a folyadék egyenletesen és levegő keverék nélkül szállítódik, a rendszer üzemkész. A nyomóvezetékben található elzáró szerkezeteket ezután újra lehet zárni. A kikapcsolási nyomás elérése után a szivattyú kikapcsol.

Ha a szivattyú hosszabb ideig nem volt üzemben, az újraindításhoz meg kell ismételni a leírt műveleteket.

A szivattyúk beépített hővédővel rendelkeznek. Túlerhelés esetén a motor magától kikapcsol, és lehűlés után újra bekapcsol. A lehetséges okok és azok elhárítása a „Karbantartás és segítség zavarok esetén” című részben található.

9. A szivattyúvezérlés / kezelőpanel működése

9.1. Általános információk

A szivattyúvezérlés a nyomástól és a víz áramlásától függ. Egyrészt a szivattyú automatikus be- és kikapcsolását végzi a csap vagy más fogyasztó megnyitásakor vagy bezárásakor. Másrészt a szivattyúvezérlés automatikusan kikapcsolja a szivattyút szárazonfutás vagy vízhiány esetén, azaz ha nincs vagy túl kevés víz szállításra kerül. Ezzel megelőzhető a szivattyú túlmelegedés okozta károsodása.

9.2. Működés

A csap vagy más fogyasztó megnyitásával csökken a nyomás a csőrendszerben. Ha a beállított bekapcsolási nyomás elérte a kívánt értéket, a szivattyúvezérlés elindítja a szivattyút.

A fogyasztó bezárása után a szivattyú addig működik, amíg a rendszerben a nyomás nem emelkedik tovább, majd kikapcsol. A csőrendszerben ekkor a szivattyú maximálisan elérhető nyomása van.

A szivattyú inverteres technológiájának köszönhetően, a hagyományos készülékekkel ellentétben, a szivattyú teljesítménye automatikusan alkalmazkodik a magas vagy alacsony igényhez, hogy energiahatékonyan szabályozza a vízfelvételt.

9.3. Kikapcsolás száraz futás vagy vízhiány esetén

Szárazon futás vagy vízhiány esetén a szivattyúvezérlés gondoskodik a szivattyú leállításáról. Ez a védelmi berendezés megakadályozza a szivattyú automatikus újraindulását.

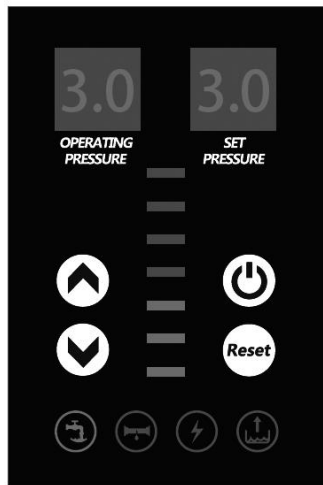
9.4. A bekapcsolási nyomás beállítása

A bekapcsolási nyomás előre be van állítva 1,5 bar-ra. Tapasztalataink szerint ez az érték a legtöbb telepítés esetében ideálisnak bizonyul. Ha szükségesnek ítéli a beállítás megváltoztatását, kérjük, forduljon szerelőjéhez vagy villanyszerelőjéhez.

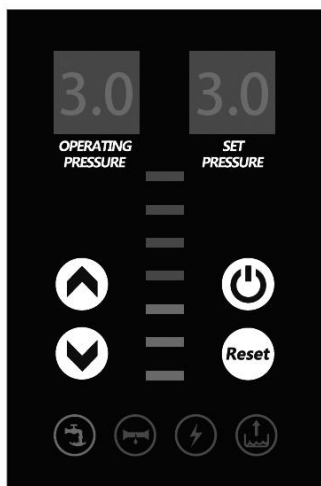
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a változtatás csak a szivattyú bekapcsolási nyomását befolyásolja, és nem vezet a csőrendszer maximális nyomásának emelkedéséhez.

9.5. Kezelőpanel

A kezelőgombok funkciói



A kontrolljelzők funkciója



Jelzi a szivattyú működését



Szivárgás figyelmeztető lámpa



Figyelmeztető jelzőfény áramellátás



Figyelmeztető lámpa Szárazfutás elleni védelem



Teljesítményjelző
Minél kevesebb sáv világít, annál nagyobb az energiamegtakarítás.

10. Karbantartás és segítség vészhelyzetekben



A karbantartási munkák előtt a szivattyút le kell választani az áramellátásról. Ha a szivattyút nem választják le az áramellátásról, fennáll a veszélye annak, hogy a szivattyú véletlenül elindul.



Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő javítási kísérletekből eredő károkért. A nem megfelelő javítási kísérletekből eredő károk minden garanciális igényt érvénytelenné tesznek.

A rendszeres karbantartás és gondos ápolás csökkenti a lehetséges üzemzavarok kockázatát és hozzájárul a készülék élettartamának meghosszabbításához.

Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, akkor azt teljesen ki kell üríteni. Ezután öblítse ki a szivattyút tiszta vízzel. Hagyja a szivattyútestet jól megszáradni, hogy megelőzze a korrózió okozta károsodásokat. Fagy esetén a szivattyúban maradt víz befagyása jelentős károkat okozhat.

A szivattyút száraz, fagymentes helyen tárolja.

Működési zavarok esetén először ellenőrizze, hogy nem kezelési hiba vagy más, a készülék meghibásodásán kívüli ok áll-e a háttérben, például áramkimaradás.

Az alábbi listában felsorolunk néhány lehetséges készülékhibát, azok lehetséges okait és a hibaelhárításra vonatkozó tippeket. Az összes felsorolt intézkedést csak akkor hajthatja végre, ha a szivattyút leválasztotta az áramellátásról. Ha a hibát nem tudja saját maga elhárítani, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy az értékesítési helyhez. További javításokat csak szakember végezhet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy nem megfelelő javítási kísérletek következtében bekövetkezett károk esetén minden jótállási igény megszűnik, és nem vállalunk felelősséget az ebből eredő károkért.

zavar	Lehetséges ok	javítás
1. A szivattyú nem szállít folyadékot, a motor nem működik.	1. Nincs áram. 2. A motor hővédelme bekapcsolt. 3. A kondenzátor meghibásodott. 4. A motor tengelye elakadt. 5. A szivattyú vezérlése meghibásodott. 6. A szárazfutás elleni védelem aktiválva van	1. GS-tanúsítvánnyal rendelkező készülékkel ellenőrizze, hogy van-e feszültség (figyeljen a biztonsági utasításokra!). Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően van-e bedugva. 2. Válassza le a szivattyút az áramellátásról, hagyja lehűlni a rendszert, szüntesse meg az okot. 3. Forduljon az ügyfélszolgálathoz. A kondenzátor meghibásodott. Ellenőrizze az okot, és távolítsa el az akadályt a szivattyúból. 5. Forduljon az ügyfélszolgálathoz. 6. Lásd a 2.2 és 2.3 pontokat, valamint a 9.3 fejezetet. „Kikapcsolás száraz futás vagy vízhiány esetén”
2. A motor működik, de a szivattyú nem szállít folyadékot.	1. A szivattyúház nem tartalmaz folyadékot. 2. Levegő bejutása a szívócsőbe.	1. Tölts fel a szivattyúházat folyadékkal (lásd „Üzembe helyezés” című fejezet). 2. Ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy: a) a szívócső és az összes csatlakozás szivárgásmentes. b) a szívóvezeték beömlőnyílása, beleértve a visszacsapó szelepet is, a szállított folyadékba merül.

		c) a visszacsapó szelep szívószűrővel szorosan zár, és nincs eldugulva. d) a szívóvezetékek mentén ne legyenek szifonok, törések, ellenirányú lejtések vagy szűkületek. 3. Módosítsa a berendezést úgy, hogy a szívómagasság és/vagy a nyomásmagasság ne haladja meg a maximális értéket.
3. A szivattyú rövid üzemidő után leáll, mert bekapcsolt a motor hővédelme.	1. Az elektromos csatlakozás nem felel meg a típustáblán feltüntetett adatoknak. 2. A szilárd anyagok eltömítik a szivattyút vagy a szívóvezetékét. 3. A folyadék túl sűrű. 4. A folyadék vagy a környezet hőmérséklete túl magas.	1. GS-tanúsítvánnyal rendelkező készülékkel ellenőrizze a csatlakozókábel vezetékének feszültségét (vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!). 2. Az eltömődéseket eltávolítani. 3. A szivattyú nem alkalmas erre a folyadékra. Szükség esetén hígítsa a folyadékot. 4. Ügyeljen arra, hogy a szivattyúzott folyadék és a környezet hőmérséklete ne haladja meg a megengedett maximális értéket.
4. A szivattyú leáll, mert a szárazfutás elleni védelem aktiválódott.	1. Lásd a 2.2. és 2.3. pontot.	1. Lásd a 2.2. és 2.3. pontot.
5. A szivattyú túl gyakran kapcsol be és ki.	1. Nagyon kis mennyiségű folyadék tartós vesztesége (pl. csepegő csap, szivárgó tömlők vagy csatlakozások). 2. A szivattyú vezérlése meghibásodott	1. A szivárgások megszüntetése. 2. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
6. A szivattyú nem kapcsol ki.	1. Nagy mennyiségű folyadék tartós elvesztése. 2. A szivattyú vezérlése meghibásodott.	1. A szivárgások megszüntetése. 2. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
7. A szivattyú nem éri el a kívánt nyomást.	1. Lásd a 2.2. pontot. 2. A futókerék elkopott.	1. Lásd a 2.2. pontot. 2. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

11. Garancia

A T.I.P. a következő rendelkezéseknek megfelelően garantálja a magánvégfelhasználóknak (a továbbiakban: „ügyfél”), de nem a kereskedelmi felhasználóknak, hogy az ügyfél által a Németországi Szövetségi Köztársaság területén vásárolt készülék 2 évig anyag- és gyártási hibától mentes lesz. Az Ügyfél szerződéses vagy törvényes jogai az adott eladóval szemben nem érintettek e garancia által. Különösen a törvényes hibajogok nem korlátozódnak a garancia által.

A garanciaidő az Ügyfél által a készülék megvásárlásának napján kezdődik, a következő feltételekkel:

I. A jótállási időn belül minden anyag- vagy gyártási hibából eredő meghibásodást ingyenesen kijavítunk. A reklamációkat a hiba észlelését követően azonnal írásban kell bejelenteni.

II. A jótállás csak akkor érvényes, ha a termék nem mutat olyan sérüléseket vagy kopásnyomokat, amelyek a T.I.P. használati utasításában megadott normál rendeltetéstől vagy előírásoktól eltérő használatból származnak.

A jótállás különösen nem érvényes:

- Nem megfelelő kezelés és a készüléken végzett saját módosítások esetén
- A készülék külső mechanikai sérülése és szállítási sérülések esetén
- A kopó alkatrészek szokásos kopása esetén
- Erőhatalom, víz, villámcsapás, túlfeszültség okozta károk esetén
- A használati utasítás figyelmen kívül hagyása és kezelési hibák esetén
- Ha a készülék nem mutat műszaki hibát

III. A vevő által jelzett hibákat a T.I.P. saját belátása szerint, saját költségén javítja, új vagy felújított alkatrészekkel pótolja, vagy kicseréli a készüléket. A kicserélt alkatrészek a T.I.P. tulajdonába kerülnek. A jótállási idő lejártá után a javítások díjkötelesek.

IV. A garancia alapján további igények vagy további felelősség nem áll fenn, kivéve, ha kötelező jogszabályi felelősségi előírások alkalmazandók, például a termékfelelősségi törvény, szándékosság és súlyos gondatlanság esetén, valamint a T.I.P. által okozott élet-, testi vagy egészségkárosítás esetén.

A T.I.P. által nyújtott garanciális szolgáltatások nem hosszabbítják meg a garanciaidőt, még az esetlegesen kicserélt alkatrészek tekintetében sem. A garanciális kötelezettség a vevő általi viszonteladás esetén megszűnik.

V. A garanciaigényt az ügyfélnek a vásárlási bizonylat bemutatásával kell igazolnia, amelyet a készülék visszaküldésekor mellékelnie kell. Érvényes vásárlási bizonylat nélkül a gyártói garancia keretében nem lehetséges a panaszt ingyenes feldolgozása.

VI. Különleges utasítások a garancia érvényesítéséhez:

1. Ha készüléke nem működik megfelelően, először ellenőrizze, hogy nem kezelési hiba vagy más, a készülék meghibásodásán kívüli ok áll-e a háttérben.

2. Ha meghibásodott készülékét javításra viszi vagy beküldi, mindenképpen csatolja a következő dokumentumokat:
 - Vásárlási bizonylat.
 - A felmerült hiba leírása (a lehető legpontosabb leírás megkönnyíti a gyors javítást).
3. Mielőtt meghibásodott készülékét javításra viszi vagy beküldi, kérjük, távolítsa el minden olyan hozzáadott alkatrészt, amely nem felel meg a készülék eredeti állapotának. Ha a készülék visszaküldésekor ilyen alkatrészek hiányoznak, nem vállalunk felelősséget azokért.
4. A szállítási károk elkerülése érdekében az eredeti csomagolásban történő szállítást javasoljuk.
5. A T.I.P. garanciovállalónak elküldendő csomagot az ügyfélnek megfelelően kell megfrankoroznia.
6. A készülék javításra való beküldése és a jótállásból eredő jogok érvényesítése a jótállást vállaló T.I.P. cégnél történik. A jótállást vállaló T.I.P. cég neve és címe a jelen használati utasítás „13. Szerviz” pontjában található.

12. Pótalkatrészek rendelése

A pótalkatrészek megrendelésének leggyorsabb, legegyszerűbb és legolcsóbb módja az interneten keresztül történik. Weboldalunkon, a www.tip-pumpen.de címen található egy kényelmes pótalkatrész-bolt, ahol néhány kattintással megrendelheti a kívánt termékeket. Ezenkívül ott átfogó információkat és értékes tippeket teszünk közzé termékeinkről és kiegészítőinkről, bemutatjuk az új eszközöket, valamint a szivattyútechnika területén aktuális trendeket és innovációkat.

13. Szolgáltatás

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.

A csomagolás ártalmatlanítása és újrahasznosítása

A készüléket a szállítási károk elkerülése érdekében becsomagolva szállítjuk. Ez a csomagolás nyersanyag, így újrahasznosítható. Mivel azonban a lítiumion-akkumulátorral rendelkező készülékekre speciális szállítási előírások vonatkoznak, az eredeti csomagolást a készülék teljes élettartama alatt meg kell őrizni, hogy esetleges szállítás vagy elküldés esetén újra használható legyen. Ezután eljuttatható a szelektív hulladékgyűjtésbe.

A készülék ártalmatlanítása

Ha a készüléket semlegesíteni kell, kérjük, ellenőrizze, hogy teljesen le van-e merítve.

A lítiumion-akkumulátorok veszélyes hulladéknak minősülnek, és áthúzott kuka szimbólummal vannak megjelölve. A szimbólum jelzi a végfelhasználók számára, hogy az akkumulátorokat nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem szelektíven kell gyűjteni. A használt akkumulátorokat díjmentesen leadhatja az értékesítési pontokon, az újrahasznosító központokban vagy a kereskedelmi megsemmisítő rendszerek egyikéhez.

A rövidzárlat és az ezzel járó felmelegedés elkerülése érdekében a lítiumion-akkumulátorokat soha nem szabadon ömlesztve tárolni vagy szállítani. Megfelelő intézkedéseket kell tenni a rövidzárlat megakadályozására.



Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EUirányelv

és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Życzymy wiele radości z użytkowania naszego produktu.

Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	1
2.	Dane techniczne	2
3.	Zakres zastosowania	2
4.	Zakres dostawy	3
5.	Montaż automatycznego systemu zaopatrzenia w wodę użytkową	3
6.	Instalacja	3
7.	Podłączenie elektryczne	4
8.	Uruchomienie	5
9.	Działanie sterowania pompą / panelu obsługi	6
10.	Konserwacja i pomoc w przypadku awarii	7
11.	Gwarancja	8
12.	Zamówienie części zamiennych	9
13.	Serwis	9
	Załącznik: ilustracje	

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się z elementami sterującymi oraz prawidłowym sposobem użytkowania tego produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i przepisów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i przepisów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją. Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi w dobrym stanie i dołączyć ją do urządzenia w przypadku jego przekazania innej osobie.

Osoby nieznające treści niniejszej instrukcji obsługi nie mogą korzystać z tego urządzenia.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Pompa może być używana przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niedoświadczone i/lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Urządzenie i jego przewód połączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Pompy nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby.

Pompa musi być zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD / wyłącznik FI) o znamionowym prądzie upływowym nieprzekraczającym 30 mA.

Jeśli przewód zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić przez producenta lub jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

Przed czyszczeniem, konserwacją i przechowywaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

Chronić części elektryczne przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych płynach podczas czyszczenia lub użytkowania, aby uniknąć

porażenia prądem elektrycznym. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących „Konserwacji i pomocy w przypadku awarii”.

Należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki i instrukcje oznaczone następującymi symbolami:



Nieprzestrzeganie tej instrukcji wiąże się z ryzykiem obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.



Nieprzestrzeganie tej instrukcji grozi porażeniem prądem elektrycznym, które może spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku uszkodzenia należy niezwłocznie powiadomić sprzedawcę detalicznego – najpóźniej w ciągu 8 dni od daty zakupu.

2. Dane techniczne

Model	DHWA 5000-5 INVERTER
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V~ / 50 Hz
Moc znamionowa	Maks. 550 W
Stopień ochrony	IPX5
Przylącze ssące	IG 30,29 mm (1")
Przylącze tłoczne	IG 30,29 mm (1")
Maks. wydajność (Qmax)	5000 l/h
Maks. ciśnienie	4,8 bar
Maks. wysokość tłoczenia (Hmax)	48 m
Maks. wysokość ssania	5 m
Min. temperatura otoczenia	5 °C
Maks. temperatura otoczenia	40 °C
Min. temperatura pompowanej cieczy	3 °C
Maks. temperatura pompowanej cieczy (Tmax)	75 °C
Długość kabla przyłączeniowego	1,0 m
Wykonanie kabla	H07RN-F
Waga (netto)	8,3 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (LWA)	67 dB
Poziom ciśnienia akustycznego (LpA)	51,64 dB
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Numer artykułu	31113

Wartości zostały określone przy swobodnym, nieograniczonym wlocie i wylocie.

Wartości emisji hałasu uzyskane zgodnie z normą EN 12639. Metoda pomiaru zgodnie z normą EN ISO 3744.

3. Zakres zastosowania

Domowe automatyczne pompy wodne z inwerterem firmy T.I.P. to przenośne pompy elektryczne do pracy automatycznej. Te wysokiej jakości produkty o przekonujących parametrach wydajnościowych zostały opracowane do różnych zastosowań związanych z nawadnianiem, transportem wody, zaopatrzeniem w wodę w gospodarstwie domowym, a także do przesyłania wody pod ciśnieniem.

Urządzenia nadają się do pompowania czystej, przejrzystej wody lub wody umiarkowanie zanieczyszczonej, zawierającej cząstki stałe o maksymalnej wielkości podanej w danych technicznych.

Do typowych zastosowań automatycznych pomp wodnych należą: zaopatrzenie w wodę użytkową z studni i cystern; automatyczne nawadnianie ogrodów i rabat oraz zraszanie; napełnianie lub opróżnianie zbiorników magazynowych, basenów i stawów.

Urządzenie nie nadaje się do stosowania w basenach.

Produkt ten jest przeznaczony do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych lub przemysłowych ani do ciągłej pracy cyrkulacyjnej.



Pompa nie nadaje się do tłoczenia wody morskiej, fekalii, płynów łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych płynów. Temperatura tłoczonego płynu nie może przekraczać maksymalnej ani minimalnej temperatury podanej w danych technicznych.

4. Zakres dostawy

W zestawie tego produktu znajdują się:

Pompa z kablem przyłączeniowym, instrukcja obsługi.

Proszę sprawdzić kompletność zestawu. W zależności od zastosowania mogą być potrzebne dodatkowe akcesoria (patrz rozdziały „Instalacja” i „Zamawianie części zamiennych”).

W miarę możliwości należy zachować opakowanie do końca okresu gwarancji. Materiały opakowaniowe należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

5. Montaż automatycznego systemu zaopatrzenia w wodę użytkową

Proszę zwrócić uwagę na ilustrację znajdującą się w załączniku na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

1. Przygotuj złącze gwintowane (nie wchodzi w skład dostawy), owijając je taśmą teflonową, aby zapewnić szczelne połączenie.
2. Przykręć przygotowane złącze gwintowane do strony ssącej pompy.
3. Podłącz wężyk ssący do zamontowanego przyłącza ssącego i dokręć połączenie.
4. Odkręć śrubę wlewu (Torx 30) i napełnij obudowę pompy wodą, aby przygotować pompę do pracy.
5. Owiń również złącze gwintowane po stronie ciśnieniowej taśmą teflonową i przykręć złącze.
6. Przymocować szybkozłącze do przyłącza po stronie tłocznej.
7. Podłącz wężyk do pompy za pomocą szybkozłącza.
8. Podłącz pompę do gniazdka elektrycznego i naciśnij przycisk włączania/wyłączania na panelu sterowania. Następnie można ustawić żądane ciśnienie. Zalecamy ciśnienie robocze 3,0 bar.

6. Instalacja

6.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Podczas całej instalacji urządzenie nie może być podłączone do sieci elektrycznej.



Pompa musi być ustawiona w suchym miejscu, gdzie temperatura otoczenia nie przekracza 40°C i nie spada poniżej 3°C. Pompa i cały system przyłączeniowy muszą być chronione przed mrozem i czynnikami atmosferycznymi.



Podczas ustawiania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby silnik był odpowiednio wentylowany.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być całkowicie szczelne, ponieważ nieszczelne przewody mogą wpływać na wydajność pompy i powodować poważne uszkodzenia. Dlatego należy koniecznie uszczelnić elementy gwintowane przewodów między sobą oraz połączenie z pompą za pomocą taśmy teflonowej. Tylko zastosowanie materiału uszczelniającego, takiego jak taśma teflonowa, gwarantuje hermetyczność montażu. Należy unikać bardzo częstego włączania i wyłączania pompy spowodowanego niewielkimi wyciekami i zbyt wysokim ciśnieniem włączenia. Patrz również maksymalna częstotliwość uruchamiania na godzinę w danych technicznych.

Podczas dokręcania połączeń śrubowych należy unikać nadmiernej siły, która może spowodować uszkodzenia. Podczas układania przewodów przyłączeniowych należy upewnić się, że na pompę nie oddziałują żadne obciążenia, drgania ani naprężenia. Ponadto przewody przyłączeniowe nie mogą być załamane ani nachylone w przeciwnym kierunku.

Należy również zwrócić uwagę na ilustracje znajdujące się w załączniku na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

6.2. Montaż przewodu ssącego

Należy używać przewodu ssącego o tej samej średnicy co przyłączy ssące pompy. Jednak przy wysokości ssania powyżej 4 m zaleca się stosowanie przewodu o średnicy większej o 25% – z odpowiednimi zwężkami przy przyłączach.

Wlot przewodu ssącego musi być wyposażony w filtr ssący. Filtr zatrzymuje większe cząstki zanieczyszczeń znajdujące się w wodzie, które mogą zatykać lub uszkadzać pompę lub system przewodów. Zawór zwrotny zapobiega ucieczce ciśnienia po wyłączeniu pompy. Ponadto ułatwia odpowietrzanie przewodu ssącego poprzez napełnianie go wodą. Filtr ssący, czyli wlot przewodu ssącego, musi znajdować się co najmniej 0,3 m poniżej powierzchni pompowanej cieczy. Zapobiega to zasysaniu powietrza. Ponadto należy zapewnić wystarczającą odległość rury ssącej od dna i brzegów strumieni, rzek, stawów itp., aby uniknąć zasysania kamieni, roślin itp.

6.3. Montaż przewodu ciśnieniowego

Rurociąg ciśnieniowy transportuje ciecz, która ma być pompowana, z pompy do punktu poboru. Aby uniknąć strat przepływu, zaleca się stosowanie rurociągu ciśnieniowego o średnicy co najmniej takiej samej jak przyłączy ciśnieniowe pompy.

Aby ułatwić prace konserwacyjne, zaleca się również zainstalowanie zaworu odcinającego za pompą. Ma to tę zaletę, że podczas demontażu pompy zamknięcie zaworu odcinającego zapobiega opróżnieniu rury ciśnieniowej.

6.4. Instalacja stacjonarna



W przypadku instalacji stacjonarnych należy zwrócić uwagę, aby wtyczka była dobrze dostępna i widoczna.

W celu trwałego zamocowania pompy należy ją przymocować do odpowiedniej, stabilnej powierzchni nośnej. Aby zmniejszyć drgania, zaleca się umieszczenie materiału antywibracyjnego, np. warstwy gumy, pomiędzy pompą a powierzchnią nośną.

Najpierw należy wywiercić cztery otwory. Do zaznaczenia otworów należy użyć płyty podstawowej pompy jako szablonu. Ustaw urządzenie w żądanej pozycji i przełóż punktak lub ołówek przez otwory w płycie podstawowej, aby zaznaczyć położenie otworów. Odłóż urządzenie na bok i wywierć cztery otwory odpowiednim wiertłem. Ustaw urządzenie w pozycji i zamocuj je odpowiednimi śrubami i podkładkami.

6.5. Używanie pompy w stawach ogrodowych i podobnych miejscach



Korzystanie z pompy w stawach ogrodowych i podobnych miejscach jest zasadniczo dozwolone tylko wtedy, gdy żadna osoba nie ma kontaktu z wodą.

W przypadku stosowania w stawach ogrodowych lub podobnych miejscach pompa musi być zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (wyłącznik FI) o znamionowym prądzie upływowym ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

Zastosowanie w takich miejscach jest zasadniczo dozwolone tylko wtedy, gdy pompa jest ustawiona w sposób zabezpieczający przed zalaniem w odległości co najmniej dwóch metrów od brzegu zbiornika wodnego i zabezpieczona przed ryzykiem wypadnięcia do wody za pomocą stabilnego uchwytu. Urządzenie należy przymocować śrubami do podłoża w wyznaczonych do tego celu punktach mocowania (patrz rozdział „Stała instalacja”).

7. Podłączenie elektryczne

Urządzenie posiada kabel zasilający z wtyczką sieciową. Aby uniknąć zagrożeń, kabel zasilający i wtyczkę sieciową mogą wymieniać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy. Nie należy przenosić pompy za kabel zasilający ani używać go do wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy chronić wtyczkę i kabel zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.



Wartości podane w danych technicznych muszą odpowiadać napięciu sieciowemu. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, aby podłączenie elektryczne posiadało uziemienie zgodne z normami.



Podłączenie elektryczne musi być wyposażone w wysoce czuły wyłącznik różnicowoprądowy (wyłącznik FI): $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Należy używać wyłącznie przedłużaczy o przekroju ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) i gumowej powłoce co najmniej odpowiadającej przewodowi przyłączeniowemu urządzenia (patrz „Dane techniczne”, wersja kablowa) oraz oznaczonych odpowiednim skrótem zgodnie z VDE. Wtyczki sieciowe i złącza muszą być zabezpieczone przed rozpryskami wody.

Wtyczka sieciowa automatycznego systemu sterowania jest podłączona bezpośrednio do zasilania za pomocą prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Zielona lampka kontrolna wskazuje podczas pracy, czy system jest pod napięciem.

8. Uruchomienie

Proszę zwrócić uwagę na ilustracje znajdujące się w załączniku na końcu niniejszej instrukcji obsługi.



Podczas pierwszego uruchomienia należy bezwzględnie zwrócić uwagę, aby również w przypadku pomp samozasysających obudowa pompy była całkowicie odpowietrzona, czyli wypełniona wodą. Jeśli nie zostanie przeprowadzone odpowietrzanie, pompa nie zasysa cieczy. Zaleca się odpowietrzenie przewodu ssącego lub napełnienie go wodą.



Pompa może być używana tylko w zakresie mocy podanym na tabliczce znamionowej.



Należy zapobiegać pracy pompy na sucho, czyli pracy pompy bez tłoczenia wody, ponieważ brak wody powoduje przegrzanie pompy. Może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia. Ponadto w systemie znajduje się wtedy bardzo gorąca woda, co stwarza ryzyko poparzenia. W przypadku przegrzania pompy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić system do ostygnięcia.



Zapobiegaj bezpośredniemu oddziaływaniu wilgoci na pompę (np. podczas pracy zraszaczy). Nie wystawiaj pompy na działanie deszczu. Upewnij się, że nad pompą nie ma żadnych kapiących połączeń. Nie używaj pompy w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Upewnij się, że pompa i elektryczne złącza wtykowe znajdują się w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.



Pompa nie może pracować, gdy dopływ jest zamknięty.



Podczas gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, absolutnie zabrania się wkładania rąk do otworów pompy.

Przy każdym uruchomieniu należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby pompa była ustawiona w sposób bezpieczny i stabilny. Urządzenie należy zawsze ustawiać na równym podłożu i w pozycji pionowej. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pompy. Dotyczy to w szczególności przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe dokręcenie wszystkich śrub i nienaganny stan wszystkich połączeń. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia pompa musi zostać sprawdzona przez serwis specjalistyczny.

Podczas pierwszego uruchomienia obudowa pompy musi być całkowicie odpowietrzona. W tym celu należy całkowicie napełnić obudowę pompy wodą przez otwór wlewowy. Sprawdzić, czy nie ma wycieków. Ponownie zamknąć otwór wlewowy w sposób hermetyczny.

Po napełnieniu otworzyć istniejące urządzenia odcinające w przewodzie ciśnieniowym, np. kran, aby podczas zasysania mogło uchodzić powietrze.

Podłącz wtyczkę sieciową do gniazdka prądu zmiennego 230 V. Po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania pompa uruchamia się natychmiast. Jeśli ciecz jest tłoczona równomiernie i bez domieszki powietrza, system jest gotowy do pracy. Istniejące urządzenia odcinające w przewodzie ciśnieniowym można wtedy ponownie zamknąć. Po osiągnięciu ciśnienia wyłączającego pompa wyłącza się.

Jeśli pompa była przez dłuższy czas wyłączona z eksploatacji, przed ponownym uruchomieniem należy powtórzyć opisane czynności.

Pompy są wyposażone w zintegrowane zabezpieczenie termiczne silnika. W przypadku przeciążenia silnik wyłącza się samoczynnie, a po ostygnięciu ponownie się włącza. Możliwe przyczyny i sposoby ich usuwania podano w rozdziale „Konserwacja i pomoc w przypadku awarii”.

9. Działanie sterowania pompą / panelu obsługi

9.1. Wskazówki ogólne

Sterowanie pompą zależy od ciśnienia i przepływu wody. Z jednej strony powoduje ono automatyczne włączenie lub wyłączenie pompy po otwarciu lub zamknięciu kranu lub innego urządzenia poboru wody. Z drugiej strony sterowanie pompą powoduje automatyczne wyłączenie pompy w przypadku pracy na sucho lub braku wody, czyli gdy nie jest pompowana woda lub jest jej zbyt mało. Zapobiega to uszkodzeniom pompy, które mogą wystąpić w wyniku przegrzania.

9.2. Sposób działania

Po otwarciu kranu lub innego urządzenia poboru wody ciśnienie w instalacji rurowej spada. Po osiągnięciu ustawionego ciśnienia włączenie sterowanie pompy uruchamia pompę. Po zamknięciu urządzenia pobierającego wodę pompa pracuje tak długo, aż ciśnienie w instalacji przestanie rosnąć, a następnie wyłącza się. W instalacji rurowej panuje wtedy maksymalne ciśnienie, jakie może osiągnąć pompa. Dzięki technologii inwerterowej pompy, w przeciwieństwie do konwencjonalnych urządzeń, jej wydajność jest automatycznie dostosowywana, aby regulować pobór wody w sposób energooszczędny przy wysokim lub niskim zapotrzebowaniu.

9.3. Wyłączenie w przypadku pracy na sucho lub braku wody

W przypadku pracy na sucho lub braku wody sterowanie pompy powoduje jej wyłączenie. To zabezpieczenie zapobiega ponownemu automatycznemu włączeniu pompy.

9.4. Ustawienie ciśnienia włączenia

Ciśnienie włączenia jest fabrycznie ustawione na 1,5 bara. Z doświadczenia wynika, że wartość ta jest idealna dla większości instalacji. Jeśli konieczna jest zmiana tego ustawienia, należy skontaktować się z instalatorem lub elektrykiem.

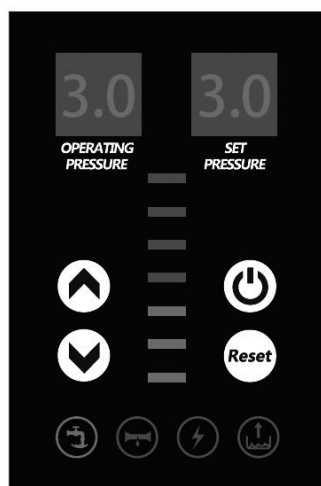
Należy pamiętać, że zmiana ta ma wpływ wyłącznie na ciśnienie włączenia pompy i nie powoduje wzrostu maksymalnego ciśnienia w instalacji rurowej.

9.5. Panel obsługi

Funkcje przycisków obsługi



Funkcja wskaźników kontrolnych



Sygnalizuje pracę pompy



Kontrolka ostrzegawcza wycieku



Kontrolka ostrzegawcza zasilania elektrycznego



Kontrolka ostrzegawcza zabezpieczenia przed pracą na sucho



Wskaźnik wydajności
Im mniej świecących się pasków, tym większa oszczędność energii.

10. Konserwacja i pomoc w przypadku awarii



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć pompę od sieci elektrycznej. Nieodłączenie pompy od sieci elektrycznej grozi między innymi niezamierzonym uruchomieniem pompy.



Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowych prób naprawy. Szkody wynikające z nieprawidłowych prób naprawy powodują wygaśnięcie wszystkich roszczeń gwarancyjnych.

Regularna konserwacja i staranne pielęgnowanie zmniejszają ryzyko ewentualnych awarii i przyczyniają się do wydłużenia żywotności urządzenia.

Jeśli pompa nie jest używana przez dłuższy czas, należy ją całkowicie opróżnić. Następnie przepłucz pompę czystą wodą. Pozostaw korpus pompy do całkowitego wyschnięcia, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym korozją. W przypadku mrozu woda pozostała w pompie może spowodować znaczne uszkodzenia w wyniku zamarznięcia.

Pompa powinna być przechowywana w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

W przypadku awarii należy najpierw sprawdzić, czy nie jest to spowodowane błędem obsługi lub inną przyczyną, która nie wynika z usterki urządzenia, np. awarią zasilania.

Poniższa lista zawiera niektóre możliwe awarie urządzenia, ich potencjalne przyczyny oraz wskazówki dotyczące ich usuwania. Wszystkie wymienione czynności można wykonywać tylko wtedy, gdy pompa jest odłączona od zasilania. Jeśli nie można samodzielnie usunąć usterki, należy skontaktować się z serwisem lub punktem sprzedaży. Dalsze naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy pamiętać, że w przypadku uszkodzeń wynikających z nieprawidłowych prób naprawy wszystkie roszczenia gwarancyjne tracą ważność, a my nie ponosimy odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

zakłócenie	Możliwa przyczyna	usuwanie
1. Pompa nie tłoczy płynu, silnik nie pracuje.	1. Brak zasilania. 2. Włączyło się zabezpieczenie termiczne silnika. 3. Kondensator jest uszkodzony. 4. Wał silnika zablokowany. 5. Uszkodzenie sterowania pompą. 6. Zabezpieczenie przed pracą na sucho jest aktywne	1. Za pomocą urządzenia zgodnego z normą GS sprawdzić, czy jest napięcie (przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. 2. Odłączyć pompę od sieci elektrycznej, pozostawić system do ostygnięcia, usunąć przyczynę. 3. Skontaktuj się z obsługą klienta. 4. Sprawdź przyczynę i usuń blokadę z pompy. 5. Skontaktuj się z obsługą klienta. 6. Patrz punkt 2.2 i 2.3 oraz rozdział 9.3. „Wyłączenie w przypadku pracy na sucho lub braku wody”.
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy płynu.	1. Obudowa pompy nie jest wypełniona cieczą. 2. Wnikanie powietrza do przewodu ssącego.	1. Napełnić obudowę pompy cieczą (patrz rozdział „Uruchomienie”). 2. Sprawdź i upewnij się, że: a) przewód ssący i wszystkie połączenia są szczelne. b) wlot przewodu ssącego wraz z zaworem zwrotnym jest zanurzony w cieczy transportowanej.

	3. Wysokość ssania i/lub wysokość tłoczenia zbyt wysoka.	c) zawór zwrotny z filtrem ssącym jest szczelnie zamknięty i nie jest zablokowany. d) wzdłuż przewodów ssących nie ma syfonów, załamień, przeciwnych spadków ani zwężeń. 3. Zmiana instalacji tak, aby wysokość ssania i/lub wysokość tłoczenia nie przekraczały wartości maksymalnej.
3. Po krótkim czasie pracy pompa zatrzymuje się, ponieważ zadziałało termiczne zabezpieczenie silnika.	1. Podłączenie elektryczne nie jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. 2. Ciała stałe zatykają pompę lub przewód ssący. 3. Płyn jest zbyt gęsty. 4. Temperatura cieczy lub otoczenia jest zbyt wysoka.	1. Za pomocą urządzenia zgodnego z GS sprawdzić napięcie na przewodach kabla przyłączeniowego (przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!). 2. Usuwanie zatorów. 3. Pompa nie nadaje się do tego płynu. W razie potrzeby rozcieńczyć płyn. 4. Należy zwrócić uwagę, aby temperatura pompowanej cieczy i otoczenia nie przekraczała maksymalnych dopuszczalnych wartości.
4. Pompa zatrzymuje się, ponieważ aktywowana jest ochrona przed pracą na sucho.	1. Zobacz punkt 2.2. i 2.3.	1. Zobacz punkt 2.2. i 2.3.
5. Pompa włącza się i wyłącza zbyt często.	1. Trwała utrata bardzo niewielkich ilości płynów (np. kapiący kran, nieszczelne węże lub połączenia). 2. Uszkodzenie sterowania pompą	1. Usunięcie nieszczelności. 2. Skontaktuj się z obsługą klienta.
6. Pompa nie wyłącza się.	1. Trwała utrata dużych ilości płynów. 2. Pumpensteuerung defekt.	1. Usunięcie nieszczelności. 2. Skontaktuj się z obsługą klienta.
7. Pompa nie osiąga pożądanego ciśnienia.	1. Zobacz punkt 2.2. 2. Zużyte koło.	1. Zobacz punkt 2.2. 2. Skontaktuj się z obsługą klienta.

11. Gwarancja

T.I.P. gwarantuje prywatnym klientom końcowym (zwanym dalej „klientami”), ale nie użytkownikom komercyjnym, zgodnie z poniższymi postanowieniami, że urządzenie zakupione przez klienta na terenie Republiki Federalnej Niemiec będzie wolne od wad materiałowych lub wykonawczych przez okres 2 lat. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa umowne lub ustawowe Klienta wobec danego sprzedawcy. W szczególności gwarancja nie ogranicza ustawowych praw wynikających z rękojmi.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu urządzenia przez klienta, na następujących warunkach:

I. W okresie gwarancyjnym wszystkie wady wynikające z wad materiałowych lub wykonawczych zostaną usunięte bezpłatnie. Reklamacje należy zgłaszać na piśmie niezwłocznie po ich stwierdzeniu.

II. Roszczenia wynikające z niniejszej gwarancji są możliwe tylko wtedy, gdy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń ani śladów zużycia spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z normalnym przeznaczeniem lub wytycznymi zawartymi w instrukcji obsługi T.I.P.

Gwarancja nie obejmuje w szczególności:

- W przypadku nieprawidłowej obsługi i samodzielnych modyfikacji urządzenia
- W przypadku mechanicznego uszkodzenia urządzenia z zewnątrz oraz uszkodzeń transportowych.
- W przypadku normalnego zużycia części zużywających się
- W przypadku szkód spowodowanych siłą wyższą, wodą, uderzeniem pioruna, przepięciem
- W przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi i błędów obsługi
- Jeśli urządzenie nie wykazuje żadnych usterek technicznych

III. Wady zgłoszone przez klienta zostaną usunięte przez firmę T.I.P. według własnego uznania i na jej koszt poprzez naprawę lub dostawę nowych lub generalnie odnowionych części lub wymianę urządzenia. Wymienione części stają się własnością firmy T.I.P. Naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji są płatne.

IV. Gwarancja nie obejmuje dalszych roszczeń ani dalszej odpowiedzialności, chyba że mają zastosowanie bezwzględnie obowiązujące przepisy dotyczące odpowiedzialności, takie jak ustawa o odpowiedzialności za produkt, w przypadkach umyślnego działania i rażącego niedbalstwa, a także w przypadku utraty życia, uszkodzenia ciała lub zdrowia przez T.I.P..

Świadczenia gwarancyjne świadczone przez T.I.P. nie przedłużają okresu gwarancji, również w odniesieniu do ewentualnie wymienionych komponentów. Zobowiązanie gwarancyjne wygasa w przypadku odsprzedaży przez klienta.

V. Klient musi udowodnić prawo do gwarancji, przedstawiając paragon zakupu, który należy dołączyć do urządzenia przy jego zwrocie. Bez ważnego paragonu zakupu nie jest możliwe bezpłatne rozpatrzenie reklamacji w ramach niniejszej gwarancji producenta.

VI. Szczególne uwagi dotyczące dochodzenia roszczeń gwarancyjnych:

1. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy najpierw sprawdzić, czy nie jest to spowodowane błędem obsługi lub inną przyczyną niezwiązaną z usterką urządzenia.
2. Jeśli oddajesz uszkodzone urządzenie do naprawy lub wysyłasz je pocztą, koniecznie dołącz następujące dokumenty:
 - Paragon zakupu.
 - Opis usterki (jak najdokładniejszy opis ułatwi szybką naprawę).
3. Przed oddaniem lub wysłaniem uszkodzonego urządzenia do naprawy należy usunąć wszystkie dodatkowe elementy, które nie odpowiadają oryginalnemu stanowi urządzenia. W przypadku braku takich elementów w momencie zwrotu urządzenia nie ponosimy za nie odpowiedzialności.
4. Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, zaleca się wysyłkę w oryginalnym opakowaniu.
5. Paczka wysyłana do gwaranta T.I.P. musi być odpowiednio opłacona przez klienta.
6. Przesłanie urządzenia do naprawy i dochodzenie praw wynikających z niniejszej gwarancji odbywa się za pośrednictwem gwaranta T.I.P.. Nazwa i adres gwaranta T.I.P. znajdują się w punkcie „13. Serwis” niniejszej instrukcji obsługi.

12. Zamówienie części zamiennych

Najszybszym, najprostszym i najtańszym sposobem zamawiania części zamiennych jest Internet. Nasza strona internetowa www.tip-pumpen.de posiada wygodny sklep z częściami zamiennymi, który umożliwia złożenie zamówienia za pomocą kilku kliknięć. Ponadto publikujemy tam wyczerpujące informacje i cenne wskazówki dotyczące naszych produktów i akcesoriów, przedstawiamy nowe urządzenia oraz prezentujemy aktualne trendy i innowacje w dziedzinie techniki pompowej.

13. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres email: info@tippolska.pl.

Utylizacja i recykling opakowań

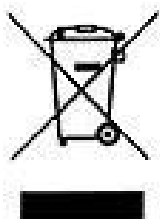
Urządzenie znajduje się w opakowaniu, aby zapobiec uszkodzeniom transportowym. To opakowanie jest surowcem i dlatego nadaje się do ponownego użycia. Ponieważ jednak w przypadku urządzeń z bateriami litowo-jonowymi obowiązują specjalne przepisy dotyczące transportu, należy zachować oryginalne opakowanie na wypadek ewentualnego transportu lub wysyłki przez cały okres eksploatacji urządzenia. Następnie można go wprowadzić do obiegu surowcowego.

Utylizacja urządzenia

Jeśli urządzenie musi zostać zutylizowane, należy upewnić się, że jest całkowicie rozładowane. Baterie litowo-jonowe są odpadami niebezpiecznymi i są oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach. Ten symbol oznacza dla użytkowników końcowych, że baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami.

Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

gratulujeme Vám k zakoupení nového zařízení od společnosti T.I.P.!
Přejeme Vám mnoho radosti s Vaším produktem.

Obsah

1.	Obecné bezpečnostní pokyny	1
2.	Technické údaje	2
3.	Oblast použití	2
4.	Rozsah dodávky	3
5.	Montáž automatického vodovodního ventilu	3
6.	Instalace	3
7.	Elektrické připojení	4
8.	Uvedení do provozu	5
9.	Funkce ovládání čerpadla / ovládacího panelu	5
10.	Údržba a pomoc při poruchách	7
11.	Záruka	8
12.	Objednávka náhradních dílů	9
13.	Servis	9

Příloha: Obrázky

1. Obecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití a seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním tohoto výrobku. Neneseme odpovědnost za škody způsobené nedodržením pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Škody způsobené nedodržením pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití nejsou kryty zárukou. Tento návod k použití pečlivě uschovejte a přiložte jej k zařízení, pokud jej předáváte dalšímu uživateli.

Osoby, které nejsou seznámeny s obsahem tohoto návodu k použití, nesmějí tento přístroj používat.

Čerpadlo nesmí být používáno dětmi.

Čerpadlo mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí výsledným nebezpečím. Děti si s tímto zařízením nesmějí hrát. Zařízení a jeho připojovací kabel musí být uchovávány mimo dosah dětí.

Čerpadlo nesmí být používáno, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD / FI spínač) s jmenovitým proudem nejvýše 30 mA.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu tohoto zařízení, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

Před čištěním, údržbou a skladováním odpojte zařízení od napájení a nechte jej vychladnout.

Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Během čištění nebo provozu je nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy nedržte zařízení pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro „Údržba a pomoc v případě poruchy“.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat upozorněním a pokynům označeným následujícími symboly:



Nedodržení tohoto pokynu může vést k nebezpečí zranění osob a/nebo poškození majetku.



Nedodržení tohoto pokynu může vést k úrazu elektrickým proudem, který může způsobit zranění osob a/nebo škody na majetku.

Zkontrolujte, zda zařízení nebylo během přepravy poškozeno. V případě poškození je nutné neprodleně, nejpozději však do 8 dnů od data nákupu, informovat prodejce.

2. Technické údaje

Model	DHWA 5000-5 INVERTER
Síťové napětí / frekvence	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	Max. 550 W
Stupeň ochrany	IPX5
Sací přípojka	IG 30,29 mm (1")
Tlaková přípojka	IG 30,29 mm (1")
Max. průtok (Q _{max})	5 000 l/h
Max. tlak	4,8 bar
Max. výtlak (H _{max})	48 m
Max. sací výška	5 m
Min. teplota okolí	5 °C
Max. teplota okolí	40 °C
Min. teplota čerpané kapaliny	3 °C
Max. teplota čerpané kapaliny (T _{max})	75 °C
Délka přípojovacího kabelu	1,0 m
Provedení kabelu	H07RN-F
Hmotnost (netto)	8,3 kg
Zaručená hladina akustického výkonu (LWA)	67 dB
Hladina akustického tlaku (LpA)	51,64 dB
Rozměry (Š x H x V)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Číslo položky	31113

Hodnoty byly stanoveny při volném, neredukovaném přívodu a odvodu

Hladiny hluku byly naměřeny v souladu s normou EN 12639. Metoda měření podle normy EN ISO 3744.

3. Oblast použití

Domácí vodní automaty s invertorem od společnosti T.I.P. jsou přenosné elektrické čerpadla pro automatický provoz. Tyto vysoce kvalitní produkty s přesvědčivými výkonovými parametry byly vyvinuty pro různé účely zavlažování, čerpání vody, zásobování domácností vodou a pro dopravu vody pod tlakem.

Zařízení jsou vhodná pro čerpání čisté, průzračné vody nebo mírně znečištěné vody, která obsahuje pevné částice do maximální velikosti uvedené v technických údajích.

Mezi typické oblasti použití domácích automatických čerpadel patří: zásobování domácností užitkovou vodou z studní a cisteren; automatické zavlažování zahrad a záhonů a postřikování; naplňování nebo vyprazdňování zásobních nádrží, bazénů a rybníků.

Zařízení není vhodné pro použití v bazénech.

Tento produkt je určen pro soukromé použití v domácnosti a není určen pro komerční nebo průmyslové účely ani pro nepřetržitý provoz.



Čerpadlo není vhodné pro čerpání slané vody, fekálií, hořlavých, žíravých, výbušných nebo jiných nebezpečných kapalin. Čerpaná kapalina nesmí překročit maximální ani minimální teplotu uvedenou v technických údajích.

4. Rozsah dodávky

Součástí dodávky tohoto produktu je:

Čerpadlo s přípojemným kabelem, návod k použití.

Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní. V závislosti na účelu použití může být nutné další příslušenství (viz kapitoly „Instalace“ a „Objednávka náhradních dílů“).

Pokud je to možné, uschovejte obal po dobu trvání záruční doby. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

5. Montáž automatického vodovodního ventilu

Vezměte prosím na vědomí také obrázek, který se nachází v příloze na konci tohoto návodu k použití.

1. Připravte závitový spoj (není součástí dodávky) tak, že jej omotáte teflonovou páskou, aby bylo zajištěno těsné spojení.
 2. Připravený závitový konektor pevně přišroubujte na sací stranu čerpadla.
 3. Připojte sací hadici k namontovanému sacímu připojení a utáhněte spoj.
 4. Odstraňte plnicí šroub (Torx 30) a naplňte skříň čerpadla vodou, aby bylo čerpadlo připraveno k provozu.
 5. Závitový přípoj pro tlakovou stranu také omotejte teflonovou páskou a přišroubujte přípojku.
 6. Připevněte rychlospojku na přípojku na straně tlaku.
 7. Hadici připojte k pumpě pomocí rychlospojky.
 8. Zapojte pumpu do zásuvky a stiskněte vypínač na ovládacím panelu.
- Poté můžete nastavit požadovaný tlak. Doporučujeme pracovní tlak 3,0 bar.

6. Instalace

6.1. Obecné pokyny k instalaci



Během celé instalace nesmí být zařízení připojeno k elektrické síti.



Čerpadlo musí být umístěno na suchém místě, kde okolní teplota nepřesahuje 40 °C a neklesá pod 3 °C. Čerpadlo a celý přípojemný systém musí být chráněny před mrazem a povětrnostními vlivy.



Při instalaci zařízení je třeba dbát na to, aby byl motor dostatečně odvětráván.

Všechny přípojemné potrubí musí být absolutně těsné, protože netěsná potrubí snižují výkon čerpadla a mohou způsobit značné škody. Proto je nutné utěsnit závitové části potrubí mezi sebou a spojení s čerpadlem teflonovou páskou. Pouze použití těsnicího materiálu, jako je teflonová páska, zajišťuje vzduchotěsnou montáž.

Je třeba se vyvarovat velmi častého zapínání a vypínání čerpadla způsobeného malými netěsnostmi a příliš vysokým zapínacím tlakem. Viz také maximální počet spuštění za hodinu v technických údajích.

Při utahování šroubových spojů se vyhněte nadměrné síle, která může vést k poškození.

Při pokládání přípojemných vedení dbejte na to, aby na čerpadlo nepůsobila žádná závaží, vibrace ani napětí.

Přípojemné vedení nesmí být navíc zalomená ani mít protisklon.

Vezměte prosím v úvahu také obrázky, které jsou uvedeny v příloze na konci tohoto návodu k použití.

6.2. Instalace sacího potrubí

Použijte sací potrubí, které má stejný průměr jako sací přípojka čerpadla. Při sací výšce větší než 4 m se však doporučuje použít potrubí o 25 % většího průměru – s odpovídajícími zúženími na přípojkách.

Vstup sacího potrubí musí být vybaven sacím filtrem. Filtř zadržuje hrubé nečistoty ve vodě, které by mohly ucpat nebo poškodit čerpadlo nebo potrubní systém. Zpětný ventil zabraňuje úniku tlaku po vypnutí čerpadla. Kromě toho usnadňuje odzdušnění sacího potrubí plněním vodou. Sací filtr, tj. vstup sacího potrubí, musí být umístěn nejméně 0,3 m pod hladinou čerpané kapaliny. Tím se zabrání nasávání vzduchu. Kromě toho je třeba dbát na dostatečnou vzdálenost sacího potrubí od dna a břehů potoků, řek, rybníků atd., aby se zabránilo nasávání kamenů, rostlin atd.

6.3. Instalace tlakového potrubí

Tlakové potrubí dopravuje čerpanou kapalinu z čerpadla do místa odběru. Aby se zabránilo ztrátám průtoku, doporučuje se použít tlakové potrubí, které má alespoň stejný průměr jako tlakový přípoj čerpadla. Pro usnadnění údržby se také doporučuje instalace uzavíracího ventilu za čerpadlem. To má tu výhodu, že při demontáži čerpadla se uzavřením uzavíracího ventilu netratí tlak v tlakovém potrubí.

6.4. Pevná instalace



U pevných instalací je třeba při elektrickém připojení dbát na to, aby byla zástrčka dobře přístupná a viditelná.

Pro trvalou instalaci byste měli čerpadlo upevnit na vhodnou stabilní podložku. Pro snížení vibrací se doporučuje vložit mezi čerpadlo a podložku antivibrační materiál, např. vrstvu gumy.

Nejprve vyvrtejte čtyři otvory. K označení otvorů pro vrtání použijte jako šablonu základovou desku čerpadla.

Umístěte zařízení do požadované polohy a provlečte důlčík nebo tužku otvory v základové desce, abyste označili polohu otvorů pro vrtání. Odložte zařízení stranou a vyvrtejte čtyři otvory vhodným vrtákem. Umístěte zařízení do požadované polohy a upevněte jej vhodnými šrouby a podložkami.

6.5. Použití čerpadla v zahradních jezírkách a podobných místech



Použití čerpadla v zahradních jezírkách a podobných místech je zásadně povoleno pouze tehdy, pokud se žádné osoby nenacházejí v kontaktu s vodou.

Pro použití v zahradních jezírkách nebo podobných místech musí být čerpadlo provozováno přes proudový chránič (FI spínač) s jmenovitým proudem ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

Použití na takových místech je zásadně povoleno pouze v případě, že je čerpadlo umístěno v bezpečné vzdálenosti od okraje vodní plochy, kde nehrozí jeho zaplavení, a to minimálně dva metry od okraje vodní plochy, a je chráněno stabilním držákem proti nebezpečí pádu do vody. Zařízení musí být pevně připevněno k podkladu pomocí šroubů v k tomu určených upevňovacích bodech (viz kapitola „Trvalá instalace“).

7. Elektrické připojení

Zařízení je vybaveno síťovým kabelem s síťovou zástrčkou. Síťový kabel a síťovou zástrčku smí vyměňovat pouze kvalifikovaný personál, aby se předešlo nebezpečí. Nenoste čerpadlo za síťový kabel a nepoužívejte jej k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte síťovou zástrčku a síťový kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.



Hodnoty uvedené v technických údajích musí odpovídat dostupnému síťovému napětí. Osoba odpovědná za instalaci musí zajistit, aby elektrické připojení mělo uzemnění odpovídající normám.



Elektrické připojení musí být vybaveno vysoce citlivým proudovým chráničem (FI-spínač): $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Používejte pouze prodlužovací kabel, jehož průřez ($3 \times 1,0$ mm²) a gumový plášť odpovídají alespoň připojovacímu kabelu zařízení (viz „Technické údaje“, provedení kabelu) a který je označen příslušnou zkratkou podle VDE. Síťová zástrčka a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

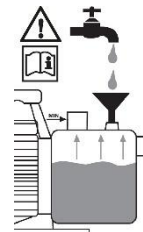
Síťová zástrčka automatického řídicího systému je připojena přímo k napájení prostřednictvím řádně nainstalované zásuvky s ochranným kontaktem. Zelená kontrolka během provozu signalizuje, zda je systém pod napětím.

8. Uvedení do provozu

Vezměte prosím na vědomí také obrázky, které jsou uvedeny v příloze na konci tohoto návodu k použití.



Při prvním uvedení do provozu je nutné dbát na to, aby i u samonasávacích čerpadel bylo těleso čerpadla zcela odvzdušněno, tj. naplněno vodou. Pokud se toto odvzdušnění neprovede, čerpadlo nebude nasávat čerpanou kapalinu. Důrazně doporučujeme odvzdušnit sací potrubí nebo jej naplnit vodou.



Čerpadlo smí být používáno pouze v rozsahu výkonu uvedeném na typovém štítku.



Je nutné zabránit chodu čerpadla nasucho, tj. provozu čerpadla bez čerpání vody, protože nedostatek vody vede k přehřátí čerpadla. To může způsobit značné poškození zařízení. Kromě toho se v systému nachází velmi horká voda, takže hrozí nebezpečí opaření. Pokud se čerpadlo přehřeje, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte systém vychladnout.



Zabraňte přímému působení vlhkosti na čerpadlo (např. při provozu zavlažovačů). Nevystavujte čerpadlo dešti. Dbejte na to, aby se nad čerpadlem nenacházely žádné kapající přípojky. Nepoužívejte čerpadlo ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Ujistěte se, že čerpadlo a elektrické přípojky se nacházejí v oblasti chráněné před zaplavením.



Čerpadlo nesmí pracovat, pokud je přívod uzavřen.



Je přísně zakázáno zasahovat rukama do otvorů čerpadla, pokud je zařízení připojeno k elektrické síti.

Při každém uvedení do provozu je třeba dbát na to, aby byla čerpadlo bezpečně a stabilně umístěno. Zařízení musí být vždy umístěno na rovném povrchu a ve svislé poloze.

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu čerpadla. To platí zejména pro napájecí kabel a síťovou zástrčku. Dbejte na pevné utažení všech šroubů a bezvadný stav všech připojení. Poškozené čerpadlo nesmí být používáno. V případě poškození musí být čerpadlo zkontrolováno odborným servisem.

Při prvním uvedení do provozu musí být skříň čerpadla zcela odvzdušněna. Proto naplňte skříň čerpadla vodou přes plnicí otvor. Zkontrolujte, zda nedochází k únikům. Plnicí otvor opět uzavřete vzduchotěsně.

Po naplnění otevřete uzavírací zařízení v tlakovém potrubí, např. vodovodní kohoutek, aby při nasávání mohl unikat vzduch.

Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky střídavého proudu 230 V. Po stisknutí spínače se čerpadlo okamžitě spustí. Pokud je kapalina čerpána rovnoměrně a bez příměsi vzduchu, je systém připraven k provozu. Stávající uzavírací zařízení v tlakovém potrubí lze poté opět uzavřít. Po dosažení vypínacího tlaku se čerpadlo vypne.

Pokud byla čerpadla delší dobu mimo provoz, je nutné pro jejich opětovné uvedení do provozu opakovat popsané postupy.

Čerpadla jsou vybavena integrovanou tepelnou ochranou motoru. Při přetížení se motor sám vypne a po ochlazení se opět zapne. Možné příčiny a jejich odstranění jsou uvedeny v části „Údržba a pomoc při poruchách“.

9. Funkce ovládání čerpadla / ovládacího panelu

9.1. Obecné informace

Ovládání čerpadla závisí na tlaku a průtoku vody. Na jedné straně zajišťuje automatické zapnutí nebo vypnutí čerpadla při otevření nebo uzavření vodovodního kohoutku nebo jiného spotřebiče. Na druhé straně ovládání čerpadla zajišťuje automatické vypnutí čerpadla při chodu nasucho nebo při nedostatku vody, tedy pokud není čerpána žádná voda nebo je jí příliš málo. Tím se zabráni poškození čerpadla, které může nastat v důsledku přehřátí.

9.2. Funkční princip

Otevřením vodovodního kohoutku nebo jiného spotřebiče klesne tlak v potrubním systému. Jakmile je dosaženo nastaveného spínacího tlaku, spustí ovládání čerpadla čerpadlo.

Po uzavření spotřebiče čerpadlo běží tak dlouho, dokud tlak v systému přestane stoupat, a poté se vypne. V potrubním systému je pak maximální dosažitelný tlak čerpadla. Díky invertorové technologii čerpadla se na rozdíl od konvenčních zařízení automaticky přizpůsobuje výkon čerpadla, aby se odběr vody při vysoké nebo nízké spotřebě reguloval energeticky efektivním způsobem.

9.3. Vypnutí při chodu nasucho nebo nedostatku vody

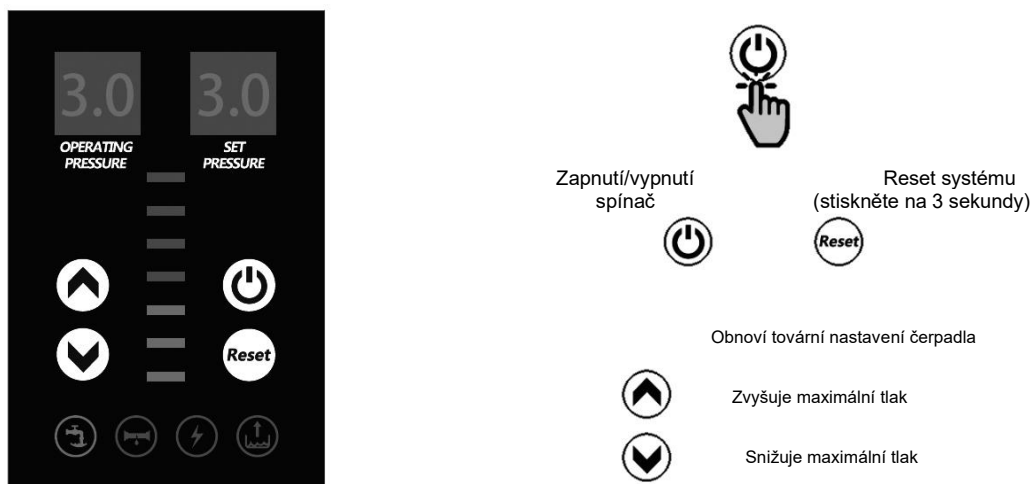
V případě chodu nasucho nebo nedostatku vody zajistí ovládání čerpadla jeho vypnutí. Toto ochranné zařízení zabráňuje opětovnému automatickému zapnutí čerpadla.

9.4. Nastavení spínacího tlaku

Zapínací tlak je přednastaven na 1,5 baru. Zkušenosti ukazují, že tato hodnota je pro většinu instalací ideální. Pokud je nutné toto nastavení změnit, obraťte se na svého instalatéra nebo elektrikáře. Vezměte prosím na vědomí, že změna ovlivňuje pouze zapínací tlak čerpadla a nevede ke zvýšení maximálního tlaku v potrubním systému.

9.5. Ovládací panel

Funkce ovládacích tlačítek



Funkce kontrolních indikátorů



10. Údržba a pomoc při poruchách



Před prováděním údržby musí být čerpadlo odpojeno od elektrické sítě. Pokud není čerpadlo odpojeno od elektrické sítě, hrozí mimo jiné nebezpečí neúmyslného spuštění čerpadla.



Neneseme odpovědnost za škody způsobené nesprávnými pokusy o opravu. Škody způsobené nesprávnými pokusy o opravu vedou ke ztrátě všech záručních nároků.

Pravidelná údržba a pečlivá péče snižují riziko možných poruch a přispívají k prodloužení životnosti vašeho zařízení.

Pokud se čerpadlo delší dobu nepoužívá, mělo by být zcela vyprázdněno. Poté čerpadlo propláchněte čistou vodou. Nechte tělo čerpadla dobře vyschnout, aby nedošlo k poškození korozí. Při mrazu může voda zbývající v čerpadle způsobit zamrznutím značné škody.

Čerpadlo skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

V případě poruchy nejprve zkontrolujte, zda se nejedná o chybu obsluhy nebo jinou příčinu, která není způsobena závadou zařízení, jako je například výpadek proudu.

V následujícím seznamu jsou uvedeny některé možné poruchy zařízení, jejich možné příčiny a typy k jejich odstranění. Všechna uvedená opatření smí být prováděna pouze v případě, že je čerpadlo odpojeno od elektrické sítě. Pokud poruchu nemůžete odstranit sami, obraťte se na zákaznický servis nebo na prodejnu. Další opravy smí provádět pouze odborný personál. Upozorňujeme, že v případě poškození v důsledku nesprávných pokusů o opravu zanikají všechny záruční nároky a my neneseme odpovědnost za škody, které z toho vyplynou.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
1. Čerpadlo nečerpá kapalinu, motor neběží.	1. Není k dispozici elektrická energie. 2. Zapnula se tepelná ochrana motoru. 3. Kondenzátor je vadný 4. Motorová hřídel zablokována. 5. Pumpensteuerung defekt. 6. Ochrana proti chodu nasucho je aktivována	1. Pomocí zařízení splňujícího požadavky GS zkontrolujte, zda je přítomno napětí (dodržujte bezpečnostní pokyny!). Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta. 2. Odpojte čerpadlo od elektrické sítě, nechte systém vychladnout a odstraňte příčinu. 3. Obraťte se na zákaznický servis. 4. Zkontrolujte příčinu a uvolněte čerpadlo od ucpání. 5. Obraťte se na zákaznický servis. 6. Viz bod 2.2 a 2.3 a kapitola 9.3. „Vypnutí při chodu nasucho nebo nedostatku vody“
2. Motor běží, ale čerpadlo nečerpá kapalinu.	1. Těleso čerpadla není naplněno kapalinou. 2. Vniknutí vzduchu do sacího potrubí. 3. Výška sání a/nebo výška dopravy příliš vysoká.	1. Naplňte těleso čerpadla kapalinou (viz část „Uvedení do provozu“). 2. Zkontrolujte a ujistěte se, že: a) sací potrubí a všechny spoje jsou těsné. b) vstup sacího potrubí včetně zpětného ventilu je ponořen do čerpané kapaliny. c) zpětný ventil s sacím filtrem těsně uzavírá a není ucpáný. d) podél sacích potrubí nejsou žádné sifony, zlomy, protisvahy nebo zúžení. 3. Změna instalace tak, aby sací výška a/nebo dopravní výška nepřekročily maximální hodnotu.
3. Po krátké době provozu se čerpadlo zastaví, protože se aktivovala tepelná ochrana motoru.	1. Elektrické připojení neodpovídá údajům uvedeným na typovém štítku. 2. Pevné látky ucpávají čerpadlo nebo sací potrubí. 3. Kapalina je příliš hustá. 4. Teplota kapaliny nebo okolí je příliš vysoká.	1. Pomocí přístroje splňujícího požadavky GS zkontrolujte napětí na vodičích připojovacího kabelu (dodržujte bezpečnostní pokyny!). 2. Odstranění ucpání. 3. Čerpadlo není vhodné pro tuto kapalinu. V případě potřeby kapalinu zřed'te. 4. Dbejte na to, aby teplota čerpané kapaliny a okolního prostředí nepřekročila maximální povolené hodnoty.
4. Čerpadlo se zastaví, protože je aktivována ochrana proti chodu nasucho.	1. Viz bod 2.2. a 2.3.	1. Viz bod 2.2. a 2.3.

5. Čerpadlo se příliš často zapíná a vypíná.	1. Trvalá ztráta velmi malého množství kapaliny (např. kapající kohoutek, netěsné hadice nebo spoje). 2. Porucha ovládání čerpadla	1. Odstranění netěsností. 2. Obratťe se na zákaznický servis.
6. Čerpadlo se nevypíná.	1. Trvalá ztráta velkého množství tekutin. 2. Porucha ovládání čerpadla.	1. Odstranění netěsností. 2. Obratťe se na zákaznický servis.
7. Čerpadlo nedosahuje požadovaného tlaku.	1. Viz bod 2.2. 2. Opotřebované kolo.	1. Viz bod 2.2. 2. Obratťe se na zákaznický servis.

11. Záruka

Společnost T.I.P. garantuje soukromým koncovým zákazníkům (dále jen „zákazník“), nikoli však komerčním uživatelům, v souladu s následujícími ustanoveními, že zařízení zakoupené zákazníkem na území Spolkové republiky Německo bude po dobu 2 let bez vad materiálu nebo zpracování. Tato záruka nemá vliv na smluvní nebo zákonná práva zákazníka vůči příslušnému prodejci. Záruka zejména neomezuje zákonná práva zákazníka v případě vad.

Záruční doba začíná dnem zakoupení zařízení zákazníkem za následujících podmínek:

I. Během záruční doby budou všechny vady způsobené vadami materiálu nebo zpracování odstraněny bezplatně. Reklamacie je nutné nahlásit písemně ihned po jejich zjištění.

II. Nároky vyplývající z této záruky existují pouze v případě, že produkt nevykazuje žádné poškození nebo známky opotřebení, které byly způsobeny použitím odlišným od běžného určení nebo pokynů v návodu k použití společnosti T.I.P.

Záruka se nevztahuje zejména na:

- Při nesprávném zacházení a vlastních úpravách zařízení
- V případě mechanického poškození zařízení zvenčí a poškození při přepravě
- Při běžném opotřebení opotřebitelných dílů
- V případě škod způsobených vyšší mocí, vodou, úderem blesku, přepětím
- Při nedodržení návodu k použití a nesprávném zacházení
- Pokud zařízení nevykazuje žádnou technickou závadu

III. Chyby uplatněné zákazníkem bude společnost T.I.P. podle vlastního uvážení a na své náklady odstranit opravou nebo dodáním nových či generálně repasovaných dílů, případně výměnou zařízení. Vyměněné díly přecházejí do vlastnictví společnosti T.I.P. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

IV. Na základě záruky nevznikají žádné další nároky ani další odpovědnost, pokud se neuplatní závazné zákonné předpisy o odpovědnosti, jako je například zákon o odpovědnosti za výrobek, v případech úmyslu a hrubé nedbalosti nebo v případě újmy na životě, těle nebo zdraví způsobené společností T.I.P..

Záruční služby poskytované společností T.I.P. neprodlužují záruční dobu, a to ani v případě případné výměny komponentů. Záruční povinnost zaniká v případě dalšího prodeje zákazníkem.

V. Zákazník musí prokázat nárok na záruku předložením nákupního dokladu, který je třeba přiložit k zařízení při jeho vrácení. Bez platného nákupního dokladu není možné bezplatné vyřízení reklamacie v rámci této záruky výrobce.

VI. Zvláštní pokyny k uplatnění záruky:

1. Pokud vaše zařízení nefunguje správně, nejprve zkontrolujte, zda se nejedná o chybu obsluhy nebo jinou příčinu, která není způsobena vadou zařízení.
2. Pokud přinesete nebo zašlete své vadné zařízení k opravě, přiložte prosím v každém případě následující dokumenty:
 - Nákupní doklad.
 - Popis závady (co nej přesnější popis usnadní rychlou opravu).
3. Než přinesete nebo zašlete své vadné zařízení k opravě, odstraňte prosím všechny přidané součásti, které neodpovídají původnímu stavu zařízení. Pokud při vrácení zařízení takové součásti chybí, neneseme za to žádnou odpovědnost.
4. Aby se zabránilo poškození při přepravě, doporučujeme zaslat zboží v původním obalu.
5. Balík zasílaný poskytovateli záruky T.I.P. musí být zákazníkem řádně odfakturován.
6. Zařízení k opravě a uplatnění práv vyplývajících z této záruky se zasílá poskytovateli záruky T.I.P.. Jméno a adresa poskytovatele záruky T.I.P. jsou uvedeny v bodě „13. Servis“ tohoto návodu k použití.

12. Objednávka náhradních dílů

Nejrychlejší, nejjednodušší a nejlevnější způsob objednání náhradních dílů je přes internet. Naše webová stránka www.tip-pumpen.de disponuje pohodlným obchodem s náhradními díly, kde lze objednávku provést několika kliknutími. Kromě toho zde zveřejňujeme komplexní informace a cenné tipy k našim produktům a příslušenství, představujeme nové přístroje a prezentujeme aktuální trendy a inovace v oblasti čerpadlové techniky.

13. Servis

V případě uplatňování záručních nároků anebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce. Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: **service@tip-pumpen.de**.



Pouze pro země EU.

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použitá elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.

Poštovani kupče,

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja tvrtke T.I.P.!
Nadamo se da ćete uživati u svom proizvodu.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne upute	1
2.	Tehnički podaci	2
3.	Područje primjene	2
4.	Opseg isporuke	3
5.	Ugradnja kućnog vodovoda	3
6.	Instalacija	3
7.	Električno priključenje	4
8.	puštanje u rad	5
9.	Kako radi upravljačka ploča pumpe	5
10.	Održavanje i pomoć u slučaju kvarova	7
11.	Jamstvo	8
12.	Naručivanje rezervnih dijelova	9
13.	Usluga	9
	Dodatak: Ilustracije	

1. Opće sigurnosne upute

Molimo pročitajte ove upute pažljivo i upoznajte se s upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom ovog proizvoda. Ne snosimo odgovornost za štetu nastalu nepoštivanjem uputa i propisa iz ovog priručnika. Šteta nastala nepoštivanjem uputa i propisa iz ovog priručnika nije pokrivena jamstvom. Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu i priložite ga pri predaji uređaja.

Osobe koje nisu upoznate sadržajem ovih uputa za rad ne smiju koristiti ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju koristiti djeca.

Pumpu mogu koristiti osobe s umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja ako su nadzirane ili podučene sigurnom upotrebi uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov spojni kabel moraju se držati podalje od djece.

Pumpu se ne smije koristiti dok su ljudi u vodi.

Pumpa se mora napajati preko uređaja za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD/FI prekidača) s nazivnim preostalim strujom ne većom od 30 mA.

Ako je kabel za priključivanje na mrežu ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servis nakon prodaje ili druga osoba slične kvalifikacije kako bi se izbjegle opasnosti.

Odspojite uređaj iz napajanja i pustite ga da se ohladi prije čišćenja, održavanja i skladištenja.

Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ih ne uranjajte u vodu ili druge tekućine tijekom čišćenja ili rada kako biste spriječili električni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Molimo slijedite upute za "Održavanje i pomoć u slučaju kvarova".

Posebnu pozornost obratite na bilješke i upute označene sljedećim simbolima:



Nepoštivanje ove upute može dovesti do tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja imovine.



Nepoštivanje ove upute može dovesti do električnog udara, što može uzrokovati tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu.

Provjerite uređaj na eventualna oštećenja nastala tijekom transporta. U slučaju oštećenja, prodavača je potrebno odmah obavijestiti, najkasnije u roku od 8 dana od datuma kupnje.

2. Tehnički podaci

Model	DHWA 5000-5 INVERTER
Naponska mreža / frekvencija	230 V~ / 50 Hz
Nominalna snaga	Max. 550 W
Razred zaštite	IPX5
Uvlačni priključak	IG 30,29 mm (1")
Priključak za tlak	IG 30,29 mm (1")
Maks. protok (Qmax)	5.000 l/h
Maks. tlak	4,8 bar
Maks. isporučna visina (Hmax)	48 m
Maks. uvlačna visina	5 m
Min. temperatura okoline	5 °C
Maks. temperatura okoline	40 °C
Min. temperatura pumpane tekućine	3 °C
Maks. temperatura pumpane tekućine (Tmax)	75 °C
Duljina priključnog kabela	1,0 m
Vrsta kabela	H07RN-F
Težina (neto)	8,3 kg
Jamčena razina zvučne snage (LWA)	67 dB
Razina zvučnog tlaka (LpA)	51,64 dB
Dimenzije (Š x D x V)	39 x 19,5 x 29,5 cm
Artikl broj	31113

Vrijednosti su određene s otvorenim, neograničenim ulazom i izlazom.

Vrijednosti emisije buke postignute u skladu s EN 12639. Metoda mjerenja prema EN ISO 3744.

3. Područje primjene

Inverteri za kućanstvo tvrtke T.I.P. su prijenosne električne pumpe za automatsko djelovanje. Ovi visokokvalitetni proizvodi s impresivnim podacima o performansama razvijeni su za širok raspon namjena, uključujući navodnjavanje, opskrbu vodom, kućnu opskrbu vodom i prijenos vode pod tlakom.

Uređaji su pogodni za pumpanje čiste, bistre vode ili umjereno prljave vode koja sadrži čvrste čestice do maksimalne veličine navedene u tehničkim podacima.

Tipične primjene kućnih vodovodnih sustava uključuju: opskrbu domaćinstva pitkom vodom iz bunara i cisterni; automatsko navodnjavanje vrtova i cvjetnjaka, kao i prskanje; punjenje ili pražnjenje spremnika, bazena i ribnjaka. Uređaj nije prikladan za upotrebu u bazenima.

Ovaj proizvod namijenjen je za privatnu upotrebu u kućanstvu i nije namijenjen za komercijalne ili industrijske svrhe niti za neprekidni rad u načinu cirkulacije.



Pumpa nije pogodna za pumpanje slane vode, fekalija, zapaljivih, korozivnih, eksplozivnih ili drugih opasnih tekućina. Pumpana tekućina ne smije prelaziti niti padati ispod maksimalne ili minimalne temperature navedene u tehničkim podacima.

4. Opseg isporuke

Ovaj proizvod dolazi s:

Pumpom s priključnim kablom, uputama za uporabu.

Provjerite je li u isporuci sve navedeno. Ovisno o primjeni, mogu biti potrebni dodatni dodaci (pogledajte poglavlja "Ugradnja" i "Naručivanje rezervnih dijelova").

Ako je moguće, sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka. Ambalažni materijali odložite na ekološki prihvatljiv način.

5. Ugradnja kućnog vodovoda

Molimo vas da se također pozovete na ilustraciju priloženu na kraju ovih uputa za uporabu.

1. Pripremite navojnu vezu (nije uključena) tako da je omotate teflonskom trakom kako biste osigurali čvrstu vezu.
2. Zategnite pripremljeno navojno spojno mjesto na usisnoj strani pumpe.
3. Spojite usisnu cijev na montiranu usisnu priključnicu i zategnite spoj.
4. Uklonite čepni vijak (Torx 30) i napunite kućište pumpe vodom kako biste pripremili pumpu.
5. Omotajte navojni spoj na strani visokog tlaka također teflonskom trakom i zavijte spoj.
6. Prikačite brzi spojni dio na priključak na strani tlaka.
7. Spojite crijevo na pumpu pomoću brze spojke.
8. Uključite pumpu u utičnicu i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj ploči. Zatim možete postaviti željeni tlak. Preporučujemo radni tlak od 3,0 bara.

6. Instalacija

6.1. Opće upute za instalaciju



Uređaj se ne smije priključivati na mrežni napon tijekom cijelog postupka instalacije.



Pumpa se mora postaviti na suho mjesto gdje temperatura okoline ne prelazi 40 °C i ne pada ispod 3 °C. Pumpa i cijeli sustav priključenja moraju biti zaštićeni od mraza i vremenskih utjecaja.



Prilikom postavljanja uređaja osigurajte da je motor adekvatno prozračen.

Sve spojne cijevi moraju biti potpuno zabrtvljene jer curenje cijevi može narušiti rad pumpe i uzrokovati znatnu štetu. Stoga je ključno zabrtviti navojne dijelove cijevi međusobno i spoj s pumpom teflonskom trakom. Samo upotreba brtvenog materijala poput teflonske trake osigurava da je instalacija zračno nepropusna.

Izbjegavajte vrlo česte uključivanje i isključivanje pumpe zbog malih curenja i prekomjernog tlaka uključivanja. Pogledajte i maksimalni broj pokretanja na sat u tehničkim podacima.

Pri zatezanju navojnih spojeva izbjegavajte upotrebu prekomjerne sile jer to može uzrokovati oštećenje.

Prilikom polaganja priključnih cijevi pazite da se na pumpu ne vrše nikakva opterećenja, vibracije ili naprezanja.

Osim toga, priključne cijevi ne smiju biti savijene niti imati uzlazni nagib.

Molimo pogledajte i ilustracije u prilogu na kraju ovih uputa za rad.

6.2. Ugradnja usisne cijevi

Koristite usisnu cijev istog promjera kao usisni priključak pumpe. Međutim, za usisnu visinu veću od 4 m preporučujemo upotrebu cijevi promjera za 25 % većeg – s odgovarajućim reduktorima na priključcima.

Uvod usisne cijevi mora imati usisni filter. Filter sprječava ulazak grubih čestica nečistoće u vodu, koje bi mogle začepiti ili oštetiti pumpu ili cijevni sustav. Nepovratni ventil sprječava gubitak tlaka nakon isključivanja pumpe.

Također pojednostavljuje odzračivanje usisne cijevi njenim punjenjem vodom. Usisni filter – tj. ulaz usisne cijevi – mora biti najmanje 0,3 m ispod površine tekućine koja se pumpa. To sprječava usisavanje zraka. Osim toga, osigurajte da usisna cijev bude na dovoljnoj udaljenosti od dna i obala potoka, rijeka, jezera itd. kako biste spriječili usisavanje kamenja, biljaka itd.

6.3. Ugradnja tlačne cijevi

Cijev pod tlakom transportira tekućinu koju treba pumpati od pumpe do točke ispuštanja. Kako bi se izbjegli gubici protoka, preporučuje se upotreba cijevi pod tlakom koja ima barem isti promjer kao i tlakovni priključak pumpe. Kako bi se olakšali radovi na održavanju, preporučljivo je postaviti i zatvarački ventil iza pumpe. To ima prednost što, kada se pumpa demontira, zatvaranje zatvaračkog ventila sprječava prazno protočenje tlačnog cijevovoda.

6.4. trajna instalacija



Za trajne instalacije osigurajte da je utikač lako dostupan i vidljiv pri priključivanju na električno napajanje.

Za trajnu montažu, pumpu je potrebno montirati na odgovarajuću, stabilnu površinu. Kako biste smanjili vibracije, preporučljivo je umetnuti antivibracijski materijal, npr. gumenu podlogu, između pumpe i površine za montažu. Prvo izbušite četiri rupe. Koristite osnovnu ploču pumpe kao predložak za označavanje rupa za bušenje. Postavite uređaj u željeni položaj i kroz otvore na podlozi provucite klin ili olovku kako biste označili položaj bušotina. Maknite uređaj sa strane i predbušite četiri rupe odgovarajućim svrdlom. Vratite uređaj na mjesto i pričvrstite ga odgovarajućim vijcima i podloškama.

6.5. Korištenje pumpe u vrtnim ribnjacima i sličnim mjestima



Upotreba pumpe u vrtnim ribnjacima i sličnim mjestima dopuštena je samo ako nijedna osoba nije u kontaktu s vodom.

Za upotrebu u vrtnim ribnjacima ili sličnim mjestima, pumpa se mora napajati preko diferencijalnog prekidača (RCCB) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

Upotreba na takvim mjestima dopuštena je samo ako je pumpa postavljena na stabilan i vodonepropustan način na minimalnoj udaljenosti od dva metra od ruba vode i zaštićena od rizika pada pomoću stabilne montažne konzole. Uređaj mora biti čvrsto pričvršćen za tlo na označenim točkama za pričvršćivanje pomoću vijaka (vidi poglavlje "Trajna instalacija").

7. Električno priključenje

Uređaj ima kabel za napajanje s utikačem. Kabel za napajanje i utikač smije mijenjati samo kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasnosti. Ne nosite pumpu za napojni kabel i ne koristite ga za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač i napojni kabel od topline, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene u tehničkim podacima moraju odgovarati naponu u postojećoj mreži. Osoba odgovorna za instalaciju mora osigurati da električno priključenje ima sustav uzemljenja koji je u skladu s relevantnim standardima.



Električna instalacija mora biti opremljena vrlo osjetljivim diferencijalnim prekidačem (RCCB) za struju oštećenja: $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Koristite produžni kabel samo s poprečnim presjekom ($3 \times 1,0$ mm²) i gumenom ovojnicom koja je barem jednaka onoj na kabelu za povezivanje uređaja (vidi "Tehnički podaci", konstrukcija kabela) i označenim odgovarajućim VDE kodom. Utičnice i spojevi moraju biti otporni na prskanje.

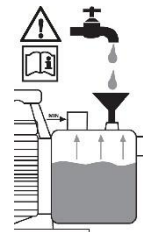
Priključak za napajanje automatskog upravljačkog sustava izravno je spojen na izvor napajanja putem pravilno ugrađene utičnice uzemljene. Zelena indikatorska svjetiljka pokazuje je li sustav pod naponom tijekom rada.

8. puštanje u rad

Molimo vas da se također pozovete na ilustracije priložene na kraju ovih uputa za uporabu.



Tijekom početnog puštanja u rad neophodno je osigurati da je kućište pumpe potpuno prozračeno – tj. napunjeno vodom – čak i kod samousisnih pumpi. Ako se to prozračivanje ne izvrši, pumpa neće usisati tekućinu. Toplo se preporučuje prozračiti usisnu liniju ili je napuniti vodom.



Pumpa se smije koristiti samo unutar raspona snage navedenog na pločici s podacima.



Suho radenje – rad pumpe bez pumpanja vode – mora se spriječiti, jer nedostatak vode uzrokuje pregrijavanje pumpe. To može prouzročiti znatnu štetu uređaju. Osim toga, u sustavu se tada nalazi vrlo vruća voda, što predstavlja rizik od opekline. Ako se pumpa pre-grije, isključite utikač iz utičnice i pustite sustav da se ohladi.



Spriječite izravan utjecaj vlage na pumpu (npr. pri radu prskalica). Ne izlažite pumpu kiši. Osigurajte da iznad pumpe nema curenja. Ne koristite pumpu u mokrim ili vlažnim okruženjima. Osigurajte da se pumpa i električne veze nalaze u području zaštićenom od poplava.



Pumpa ne smije raditi kada je ulaz zatvoren.



Strogo je zabranjeno stavljati ruke u otvore pumpe dok je uređaj priključen na struju.

Svaki put kad se pumpa pokreće, treba paziti da je sigurno i stabilno postavljena. Uređaj se uvijek mora postaviti na ravnu površinu i u uspravan položaj.

Vizualno pregledajte pumpu prije svake upotrebe. To se posebno odnosi na kabel za napajanje i utičnicu. Provjerite jesu li svi vijci čvrsto zategnuti i jesu li sve spojke u savršenom stanju. Oštećenu pumpu ne smije se koristiti. U slučaju oštećenja, pumpu mora pregledati stručni servisni tehničar.

Kućište pumpe mora biti potpuno prozračeno tijekom početnog pokretanja. Stoga potpuno napunite kućište pumpe vodom kroz otvor za punjenje. Provjerite ima li curenja. Ponovno zatvorite otvor za punjenje kako biste osigurali njegovu zračnu nepropusnost.

Nakon punjenja otvorite sve zatvarače u cjevovodu pod tlakom, npr. slavinu, kako bi zrak mogao izaći tijekom procesa usisavanja.

Uključite mrežni kabel u utičnicu od 230 V izmjenične struje. Pumpa se pokreće odmah nakon pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje. Ako se tekućina pumpa ravnomjerno i bez miješanja zraka, sustav je spreman za rad. Svi zatvarači u tlačnoj cijevi tada se mogu ponovno zatvoriti. Pumpa se isključuje kada se dostigne tlak isključenja.

Ako je pumpa dulje vrijeme bila izvan pogona, potrebno je ponoviti opisane postupke prije njezina ponovnog puštanja u rad.

Pumpe imaju integriranu zaštitu motora od pregrijavanja. U slučaju preopterećenja, motor se sam isključi i ponovno uključi nakon što se ohladi. Mogući uzroci i način njihova otklanjanja navedeni su u odjeljku "Održavanje i pomoć u slučaju neispravnosti".

9. Kako radi upravljačka ploča pumpe

9.1. Opće informacije

Upravljanje pumpom ovisi o tlaku i protoku vode. S jedne strane, automatski uključuje ili isključuje pumpu kada se otvori ili zatvori slavina ili drugi potrošač. S druge strane, upravljanje pumpom automatski isključuje pumpu u slučaju rada na suho ili nedostatka vode, tj. kada se ne pumpa voda ili se pumpa premalo vode. To sprječava oštećenje pumpe koje može nastati uslijed pregrijavanja.

9.2. Kako radi

Otvaranje slavine ili drugog potrošača uzrokuje pad tlaka u cjevovodnom sustavu. Kad se dostigne postavljeni tlak uključivanja, upravljač pumpe pokreće pumpu.

Nakon zatvaranja potrošača, pumpa nastavlja raditi dok tlak u sustavu više ne raste i zatim se isključuje. Maksimalni postignuti tlak pumpe tada se primjenjuje na cjevovodni sustav.

Za razliku od konvencionalnih uređaja, inverter tehnologija pumpe automatski prilagođava izlaz pumpe kako bi regulirala crpljenje vode na energetski učinkovit način kada je potražnja visoka ili niska.

9.3. Isključivanje u slučaju rada na suho ili nedostatka vode

U slučaju rada na suho ili nedostatka vode, sustav upravljanja pumpom osigurava isključenje pumpe. Ovaj zaštitni uređaj sprječava automatsko ponovno uključivanje pumpe.

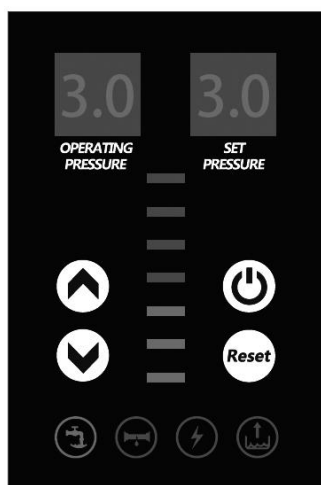
9.4. Postavljanje tlaka uključivanja

Pritisak uključivanja je unaprijed postavljen na 1,5 bara. Iskustvo je pokazalo da je ta vrijednost idealna za većinu instalacija. Ako je potrebno promijeniti tu postavku, obratite se svom instalateru ili električaru.

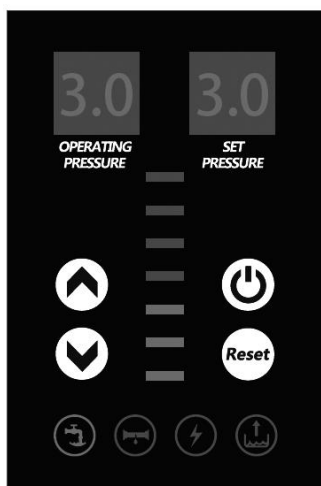
Imajte na umu da promjena utječe samo na pritisak uključivanja pumpe i ne povećava maksimalni pritisak u cjevovodu.

9.5. Kontrolna ploča

Funkcije kontrolnih tipki



Funkcija indikatorskih svjetala



Signali da pumpa radi



Upozoravajuće svjetlo za curenje



Upozoravajuća lampica napajanja



Upozoravajuće svjetlo za zaštitu od rada na suho



Prikaz napunjenosti
Što je manje traka osvijetljeno, uređaj je energetski učinkovitiji.

10. Održavanje i pomoć u slučaju kvarova



Pumpa se mora isključiti iz napajanja prije izvođenja radova na održavanju. Ako pumpa nije isključena iz napajanja, postoji rizik da se nenamjerno pokrene.



Ne snosimo odgovornost za štetu nastalu nepravilnim pokušajima popravka. Šteta nastala nepravilnim pokušajima popravka poništiti će sva jamstvena potraživanja.

Redovito održavanje i pažljiva briga smanjuju rizik od mogućih kvarova i pomažu produžiti vijek trajanja vašeg uređaja.

Ako se pumpa ne koristi dulje vrijeme, treba je potpuno isprazniti. Zatim isperite pumpu čistom vodom. Ostavite kućište pumpe da se temeljito osuši kako biste spriječili oštećenja od korozije. U mraznim uvjetima voda preostala u pumpi može uzrokovati znatna oštećenja zaleđivanjem.

Skladištite pumpu na suhom, zaštićenom od mraza mjestu.

U slučaju neispravnosti, prvo provjerite je li došlo do pogreške u radu ili drugog uzroka koji nije posljedica nedostatka uređaja, kao što je nestanak struje.

Sljedeći popis sadrži neke moguće neispravnosti uređaja, moguće uzroke i savjete za rješavanje problema. Sve navedene mjere smiju se provoditi samo kada je pumpa isključena iz struje. Ako ne možete sami otkloniti kvar, obratite se korisničkoj službi ili prodajnom mjestu. Daljnje popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Imajte na umu da će svako oštećenje nastalo nepravilnim pokušajima popravka poništiti sva jamstvena prava te da nećemo biti odgovorni za nastalu štetu.

Kvar	Mogući uzrok	Otklanjanje
1. Pumpa ne isporučuje tekućinu, motor ne radi.	1. Nema struje. 2. Aktivirana je zaštita termalnog motora. 3. Kondenzator je neispravan. 4. Osovina motora je blokirana. 5. Kvar na upravljanju pumpom. 6. Zaštita pri suhom radu je aktivirana	1. Provjerite je li napon prisutan pomoću uređaja s GS-odobrenjem (pridržavajte se sigurnosnih uputa!). Provjerite je li utikač pravilno umetnut. 2. Isključite pumpu iz napajanja, pustite sustav da se ohladi i otklonite uzrok. 3. Kontaktirajte korisničku službu. 4. Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung befreien. 5. Kontaktirajte korisničku službu. 6. Pogledajte odjeljke 2.2 i 2.3 te poglavlje 9.3. "Isključivanje u slučaju rada na suho ili nestašice vode"
2. Motor radi, ali pumpa ne isporučuje tekućinu.	1. Kućište pumpe nije ispunjeno tekućinom. 2. Zrak koji ulazi u usisnu cijev.	1. Napunite kućište pumpe tekućinom (vidi odjeljak "Puštanje u rad"). 2. Provjerite i osigurajte da: a) Usisna cijev i svi spojevi su čvrsti. b) Ulaz usisne cijevi, uključujući nepovratni ventil, uronjen je u pumpanu tekućinu. c) Nepovratni ventil s filtrom za usisavanje se čvrsto zatvara i nije začepljen. d) Nema sifona, zavoja, kontra-nagiba ni suženja duž usisnih cijevi.

	3. Visina usisavanja i/ili visina isporuke previsoka.	3. Prilagodite instalaciju tako da visina usisavanja i/ili isporučni tlak ne prelaze maksimalnu vrijednost.
3. Pumpa se zaustavlja nakon kratkog razdoblja rada jer je aktivirana zaštita termičkog motora.	1. Električno priključenje ne odgovara podacima na tipnoj pločici. 2. Čvrste čestice začepljuju pumpu ili usisnu cijev. 3. Tekućina je previše gusta. 4. Temperatura tekućine ili okoline je previsoka.	1. Provjerite napon na žicama spojnog kabela pomoću uređaja s GS-odobrenjem (pridržavajte se sigurnosnih uputa!). 2. Uklonite začepljenja. 3. Pumpa nije prikladna za ovu tekućinu. Po potrebi razrijedite tekućinu. 4. Osigurajte da temperatura pumpane tekućine i okoline ne prelazi maksimalno dopuštene vrijednosti.
4. Pumpa se zaustavlja jer je aktivirana zaštita od rada na suho.	1. Pogledajte stavke 2.2. i 2.3.	1. Pogledajte stavke 2.2. i 2.3.
5. Pumpa se prečesto uključuje i isključuje.	1. Trajni gubitak vrlo malih količina tekućine (npr. kapanje iz slavine, curenje crijeva ili spojeva). 2. Kvar na upravljanju pumpom	1. Beseitigung der undichten Stellen. 2. Kontaktirajte korisničku službu.
6. Pumpa se ne isključuje.	1. Trajni gubitak velikih količina tekućine. 2. Kvar na upravljanju pumpom.	1. Popravlak curenja. 2. Kontaktirajte korisničku službu.
7. Pumpa ne doseže željeni tlak.	1. Vidi točku 2.2. 2. Radilica je istrošena.	1. Vidi točku 2.2. 2. Kontaktirajte korisničku službu.

11. Jamstvo

T.I.P. jamči privatnim krajnjim korisnicima (u daljnjem tekstu "kupci"), ali ne i komercijalnim korisnicima, u skladu sa sljedećim odredbama, da će uređaj koji je kupac kupio unutar Savezne Republike Njemačke biti bez materijalnih ili proizvodnih nedostataka u razdoblju od 2 godine. Ovom jamstvom nisu dirnuta ugovorna ili zakonska prava Kupca prema odgovarajućem prodavaču. Posebno, zakonska prava u pogledu nedostataka nisu ograničena jamstvom.

Rok jamstva počinje teći od dana kupnje uređaja od strane Kupca, pod sljedećim uvjetima:

I. U jamstvenom roku svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalnim ili proizvodnim greškama bit će otklonjeni besplatno. Prigovori se moraju prijaviti pisanim putem odmah nakon otkrivanja.

II. Zahtjevi prema ovoj jamci bit će valjani samo ako proizvod ne pokazuje nikakva oštećenja ili znakove habanja uzrokovane uporabom koja odstupa od normalne svrhe ili specifikacija uputa za uporabu T.I.P.

Naročito, jamstvo se ne odnosi na:

- U slučaju nepravilnog rukovanja i izmjena napravljenih na uređaju od strane korisnika
- U slučaju vanjskog mehaničkog oštećenja uređaja i transportne štete
- U slučaju normalnog habanja i trošenja trošnih dijelova
- Šteta uzrokovana višom silom, vodom, munjom ili prenaponskim udarima
- Nepridržavanje uputa za uporabu i pogreške u radu
- Ako uređaj nema tehničku grešku

III. T.I.P. će, prema vlastitom nahođenju i na vlastiti trošak, otkloniti nedostatke koje je kupac prijavio popravkom ili isporukom novih ili obnovljenih dijelova ili zamjenom uređaja. Zamijenjeni dijelovi postaju vlasništvo T.I.P.-a. Popravci izvršeni nakon isteka jamstva naplaćuju se.

IV. Iz jamstva ne proizlaze nikakvi daljnji zahtjevi ili odgovornost, osim ako se ne primjenjuju obvezne zakonske odredbe o odgovornosti, kao što je Zakon o odgovornosti za proizvod, u slučajevima namjerne radnje i grube nepažnje ili u slučajevima ozljede života, tijela ili zdravlja koje je prouzročio T.I.P.

Jamstvene usluge koje pruži T.I.P. ne produljuju jamstveni rok, čak ni u pogledu eventualno zamijenjenih komponenti. Obveza jamstva prestaje u slučaju preprodaje od strane kupca.

V. Kupac mora dokazati svoj zahtjev za jamstvo predočivanjem računa o kupnji, koji mora biti priložen uređaju prilikom njegovog povrata. Bez važećeg računa o kupnji nije moguće besplatno obraditi reklamacije u okviru ovog jamstva proizvođača.

VI. Posebne napomene o ostvarivanju jamstva:

1. Ako vaš uređaj više ne radi ispravno, prvo provjerite je li došlo do pogreške u radu ili postoji uzrok koji nije posljedica nedostatka uređaja.
2. Ako donesete ili pošaljete svoj neispravan uređaj na popravak, molimo vas da priložite sljedeće dokumente:
 - Rashčet računa.
 - Opis kvara (što detaljniji opis olakšat će brzu popravku).
3. Prije nego što donesete ili pošaljete svoj neispravan uređaj na popravak, molimo vas da uklonite sve dodatne priključke koji nisu dio izvornog stanja uređaja. Ako takvi priključci budu nedostajali prilikom povrata uređaja, ne preuzimamo odgovornost za njih.
4. Preporučuje se slanje u originalnom pakiranju kako bi se spriječila šteta tijekom transporta.

5. Pošiljka koja se šalje jamcu T.I.P. mora biti pravilno pečatirana od strane kupca.
6. Uređaj se mora poslati jamcu T.I.P. na popravak i radi ostvarivanja prava iz ove jamstva. Ime i adresa jamca T.I.P. mogu se pronaći pod "13. Servis" u ovim uputama za uporabu.

12. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najlakši i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je putem interneta. Naša web stranica www.tip-pumpen.de ima praktičnu trgovinu rezervnih dijelova u kojoj možete poslati narudžbu sa samo nekoliko klikova. Također objavljujemo sveobuhvatne informacije i korisne savjete o našim proizvodima i dodacima, predstavljamo nove uređaje te prikazujemo najnovije trendove i inovacije u pumpnoj tehnologiji.

13. Usluga

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.

Zbrinjavanje i recikliranje pakiranja

Uređaj se nalazi u pakiranju kako bi se spriječila šteta kod transporta. To pakiranje je ambalaža i zbog toga se može reciklirati. Međutim, budući da za uređaje s litij-ionskim akumulatorima vrijede posebni transportni propisi, originalno pakiranje trebalo bi sačuvati radi mogućeg transporta ili otpreme tijekom cijelog vijeka trajanja uređaja. Nakon toga moguće ga je odnijeti na recikliranje.

Zbrinjavanje uređaja

Ako je uređaj potrebno zbrinuti, molimo pobrinite se za to da je on potpuno ispražnjen.

Litij-ionski akumulatori su opasan otpad i označeni su simbolom prekrížene kante za otpad. Taj simbol upozorava krajnje korisnike na to da akumulator ne smije biti dopušteno zbrinjavati s kućnim otpadom, nego da ih je potrebno zasebno prikupiti. Istrošene akumulator moguće je besplatno odnijeti na prodajno mjesto, sabiralište otpada ili predati u sustav zbrinjavanja distributera.

Radi sprječavanja kratkih spojeva i time povezanog zagrijavanja litij-ionske akumulator ne smije nikada biti dopušteno skladištiti ili transportirati nezaštićene u nevezanim spremnicima. Valja poduzeti prikladne mjere zaštite od kratkog spoja.



Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

(D) Anhang:
Abbildungen

(GB) Annex:
Illustrations

(F) Annexe:
Illustrations

(I) Appendice:
Illustrazioni

(E) Apéndice:
Imágenes

(H) Melléklet:
Ábrák

(PL) Załącznik:
rysunki

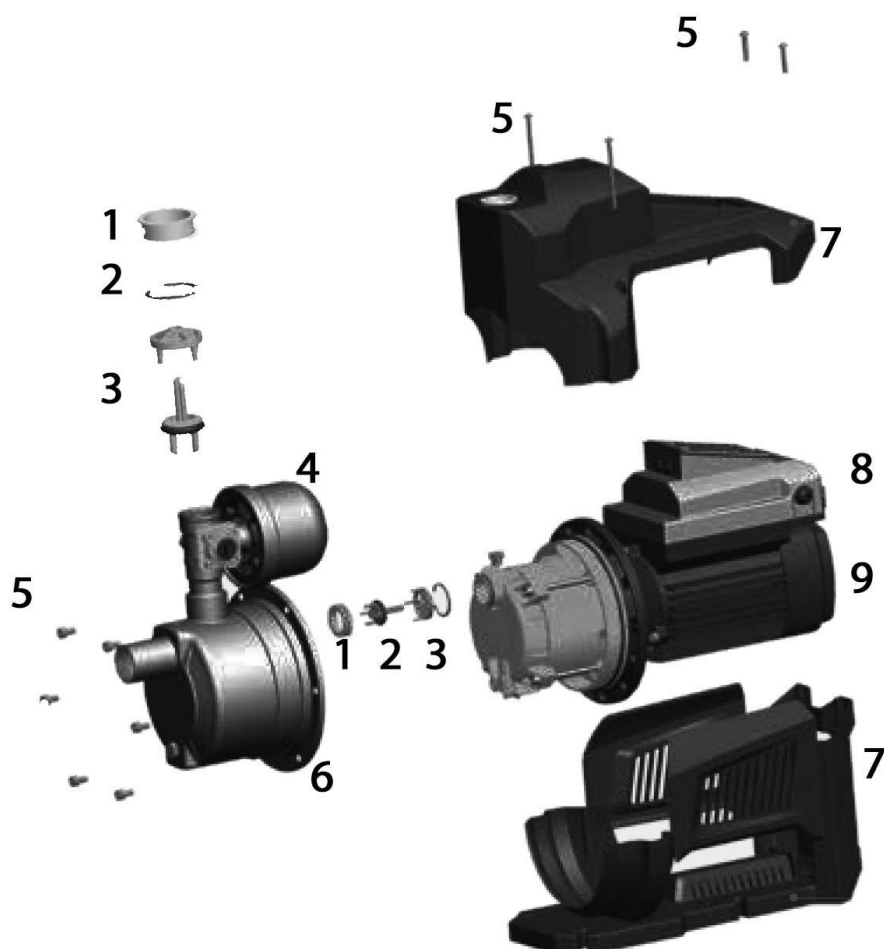
(HR) Dodatak:
Slike

(CZ) Příloha:
Obrázky

(SK) Príloha:
Obrázky

(SLO) Dodatek:
Slike

DHWA 5000-1 INVERTER



(D)

- 1 Staubschutzabdeckung
- 2 Sicherungsbügel
- 3 Rückschlagventil
- 4 Drucktank
- 5 Befestigungsschrauben
- 6 Pumpengehäuse
- 7 Gehäuse
- 8 Bedienpanel mit elektronischer Steuerung
- 9 Motor

(GB)

- 1 Dust cover
- 2 Safety bracket
- 3 Non-return valve
- 4 Pressure tank
- 5 Fastening screws
- 6 Pump housing
- 7 Housing
- 8 Control panel with electronic control
- 9 Motor

F

- 1 Cache-poussière
- 2 Support de sécurité
- 3 Clapet anti-retour
- 4 Réservoir de pression
- 5 Vis de fixation
- 6 Corps de pompe
- 7 Boîtier
- 8 Panneau de commande avec contrôle électronique
- 9 Moteur

E

- 1 Cubierta antipolvo
- 2 Soporte de seguridad
- 3 Válvula antirretorno
- 4 Depósito de presión
- 5 Tornillos de fijación
- 6 Carcasa de la bomba
- 7 Carcasa
- 8 Panel de mandos con control electrónico
- 9 Motor

PL

- 1 Osłona przeciwpylowa
- 2 Wspornik bezpieczeństwa
- 3 Zawór zwrotny
- 4 Zbiornik ciśnieniowy
- 5 Śruby mocujące
- 6 Obudowa pompy
- 7 Obudowa
- 8 Panel sterowania z elektronicznym układem sterowania
- 9 Silnik

CZ

- 1 Prachový kryt
- 2 Bezpečnostní držák
- 3 Zpětný ventil
- 4 Tlaková nádrž
- 5 Upevňovací šrouby
- 6 Kryt čerpadla
- 7 Kryt čerpadla
- 8 Ovládací panel s elektronickým ovládaním
- 9 Motor

SK

- 1 Pokrov za prah
- 2 Varnostni nosilec
- 3 Nepovratni ventil
- 4 Tlačna posoda
- 5 Pritrdilni vijaki
- 6 Ohišje črpalke
- 7 Ohišje črpalke
- 8 Nadzorna plošča z elektronskim krmiljenjem
- 9 Motor

I

- 1 Coperchio antipolvere
- 2 Staffa di sicurezza
- 3 Valvola di non ritorno
- 4 Serbatoio di pressione
- 5 Viti di fissaggio
- 6 Alloggiamento della pompa
- 7 Alloggiamento
- 8 Pannello di controllo con comando elettronico
- 9 Motore

H

- 1 Porvédő
- 2 Biztonsági konzol
- 3 Visszacsapó szelep
- 4 Nyomástartály
- 5 Rögztítőcsavarok
- 6 Szivattyúház
- 7 Burkolat
- 8 Vezérlőpanel elektronikus vezérléssel
- 9 Motor

HR

- 1 poklopac za prašinu
- 2 sigurnosne kopče
- 3 povratni ventil
- 4 tlačni spremnik
- 5 vijaka za pričvršćivanje
- 6 kućišta pumpe
- 7 kućišta
- 8 upravljačkih ploča s elektroničkim kontrolama
- 9 motor

SK

- 1 Prachový kryt
- 2 Bezpečnostná konzola
- 3 Spätný ventil
- 4 Tlaková nádrž
- 5 Upevňovacie skrutky
- 6 Kryt čerpadla
- 7 Kryt čerpadla
- 8 Ovládací panel s elektronickým ovládaním
- 9 Motor

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE
+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: service@tip-pumpen.de

03/2026

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>



Etichettatura ambientale

